

**VOORONTWERP
VAN ORDONNANTIE**

houdende instemming met

de Overeenkomst in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, gedaan te New York op 19 juni 2023

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht de Minister voor Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

Na beraadslaging,

BESLUIT

De Minister voor Klimaattransitie en Leefmilieu is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt:

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2:

De Overeenkomst in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij

**AVANT-PROJET
D'ORDONNANCE**

portant assentiment à

l'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, fait à New York le 19 juin 2023

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur proposition du Ministre de la Transition climatique, l'Environnement, l'Énergie et la Démocratie participative,

Après délibération,

ARRETE

Le Ministre de la Transition climatique et de l'Environnement est chargé de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit:

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2:

L'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale,

de grenzen van de nationale rechtsmacht, gedaan te New York op 19 juni 2023, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3 :

§ 1. Onder voorbehoud van paragraaf 2, zullen de veranderingen en wijzigingen aan de Bijlagen bij de Overeenkomst, die met toepassing van artikel 74.3 van de Overeenkomst in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, gedaan te New York op 19 juni 2023, aangenomen worden, volkomen gevolg hebben.

§ 2. Binnen de twee maanden die volgen op hun aanneming overeenkomstig paragraaf 1, deelt de Regering aan het Parlement elke verandering of wijziging mee.

Binnen een termijn van twee maanden na de in lid 1 bedoelde mededeling van de Regering, kan het Parlement zich verzetten tegen de volledige uitwerking van een verandering of wijziging.

Art. 4 :

De uitzondering in bijlage zal volkomen gevolg hebben.

Art. 5 :

Deze ordonnantie treedt in werking op de dag na de bekendmaking ervan.

Brussel,

De Minister-President belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing,

adopté à New York le 19 juin 2023, sortira son plein et entier effet.

Art. 3 :

§ 1^{er}. Sous réserve du paragraphe 2, les amendements ou modifications aux Annexes à l'Accord, adoptées en application de l'article 74.3 de l'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, adopté à New York le 19 juin 2023, sortiront leur plein et entier effet.

§ 2. Dans les deux mois suivant leur adoption, le Gouvernement communique au Parlement tout amendement ou modification qui seront adoptés conformément au paragraphe 1^{er}.

Dans les deux mois suivant la communication du Gouvernement visée à l'alinéa 1^{er}, le Parlement peut s'opposer à ce que l'amendement ou la modification sorte son plein et entier effet.

Art. 4 :

L'exception en annexe sortira son plein et entier effet.

Art. 5 :

La présente ordonnance entre en vigueur le lendemain de sa publication.

Bruxelles, le

Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation

Toerisme, de promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang,

urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional,

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

Le Ministre chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative,



Alain MARON

**BIJLAGE BIJ HET VOORONTWERP VAN
ORDONNANTIE**

**ANNEXE A L'AVANT-PROJET
D'ORDONNANCE**

UITZONDERING

EXCEPTION

Overeenkomst inzake het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het Recht van de Zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, gedaan te New York op 19 juni 2023, maakt het Koninkrijk België de volgende uitzondering bij het neerleggen van zijn akte van bekrachtiging:

En vertu des articles 10.1 et 70 de l'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, fait à New York le 19 juin 2023, le Royaume de Belgique émet l'exception suivante lors du dépôt de son instrument de ratification:

Met toepassing van de mogelijkheid tot uitzondering voorzien in artikel 10, lid 1, tweede zin, van de Overeenkomst wenst het Koninkrijk België *het gebruik van mariene genetische bronnen van en digitale sequentie informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht die vóór de inwerkingtreding van de Overeenkomst zijn verzameld of gegenereerd uit te sluiten van het toepassingsgebied van de bepalingen van Deel II van de Overeenkomst.*

En appliquant la possibilité d'exception prévue à l'article 10, paragraphe 1, deuxième phrase, de l'Accord, le Royaume de Belgique souhaite exclure du champ d'application des dispositions de la Partie II de l'Accord *l'utilisation des ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de séquençage numérique sur ces ressources ayant été collectées ou produites avant l'entrée en vigueur de l'Accord.*

Voorontwerp van ordonnantie

houdende instemming met

de Overeenkomst in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, gedaan te New York op 19 juni 2023.

MEMORIE VAN TOELICHTING

I. Inleiding

De overeenkomst met betrekking tot het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee en inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht (bekend onder het acroniem 'BBNJ' voor '*Biodiversity Beyond National Jurisdiction*', en hierna de 'Overeenkomst' genoemd) is het resultaat van bijna twee decennia van diplomatieke inspanningen.

In haar Resolutie 59/24 van 17 november 2004 heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een officieuze open werkgroep opgericht om kwesties met betrekking tot het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht te bestuderen. Tussen 2006 en 2015 is deze werkgroep regelmatig bijeengekomen om het onderwerp te bespreken.

Bij Resolutie 69/292 van 19 juni 2015 heeft de Algemene Vergadering een voorbereidend comité ingesteld om inhoudelijke aanbevelingen te formuleren over de elementen van een ontwerp van een internationaal juridisch bindend instrument in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee (hierna

Avant-projet d'ordonnance

portant assentiment à

l'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, fait à New York le 19 juin 2023.

EXPOSE DES MOTIFS

I. Introduction

L'accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale (connu sous l'acronyme « BBNJ » pour « *Biodiversity Beyond National Jurisdiction* », et repris ci-après comme l'« Accord ») est le fruit de près de deux décennies d'efforts diplomatiques.

Dans sa résolution 59/24 du 17 novembre 2004, l'Assemblée des Nations Unies a créé un groupe de travail officieux à composition non limitée, chargé d'étudier les questions relatives à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité marine dans les zones situées au-delà des limites de la juridiction nationale. Entre 2006 et 2015, ce groupe de travail s'est réuni régulièrement pour discuter du sujet.

Par la résolution 69/292 du 19 juin 2015, l'Assemblée générale a créé un comité préparatoire chargé de présenter des recommandations de fond sur les éléments d'un projet d'instrument international juridiquement contraignant dans le cadre de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (ci-après la « CNUDM »). En 2017,

'UNCLOS', *United Nations Convention on the Law of the Sea*, genoemd). In 2017 heeft dit voorbereidend comité verslag uitgebracht aan de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties en aanbevelingen geformuleerd.

In haar Resolutie 72/249 van 24 december 2017 heeft de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties beslist een intergouvernementele conferentie bijeen te roepen, enerzijds om de aanbevelingen van het voorbereidend comité over de tekstuele elementen te bestuderen, en anderzijds om de tekst voor een internationaal juridisch bindend instrument uit te werken met betrekking tot het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee en inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

Tijdens de werkzaamheden voorafgaand aan de bijeenroeping van de intergouvernementele conferentie werden verschillende te behandelen thema's vastgesteld, namelijk: mariene genetische bronnen (hierna 'MGB' genoemd), inclusief de kwesties in verband met de verdeling van de voordelen, de gebiedsgerichte beheersinstrumenten, waaronder beschermde mariene gebieden (hierna 'BMG's' genoemd), de milieueffectbeoordelingen (hierna 'MEB' genoemd), de capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie. Deze onderwerpen vormen de basis van de Overeenkomst.

Na verschillende onderhandelingsrondes heeft de conferentie de Overeenkomst op 19 juni 2023 bij consensus aangenomen.

Op 20 en 21 september 2023 werd de tekst ter ondertekening opengesteld bij het secretariaat-generaal van de Verenigde Naties. Tot nu toe hebben 83 staten en een regionale organisatie voor economische integratie (de Europese Unie) de Overeenkomst ondertekend. België heeft de Overeenkomst op 20 september 2023

ce comité préparatoire a fait rapport à l'Assemblée générale des Nations Unies et a proposé des recommandations.

Dans sa résolution 72/249 du 24 décembre 2017, l'Assemblée générale des Nations Unies a décidé de convoquer une conférence intergouvernementale chargée, d'une part, d'examiner les recommandations du Comité préparatoire sur les éléments de texte, et d'autre part, d'élaborer le texte d'un instrument international juridiquement contraignant se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la biodiversité marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Au fil des travaux préalables à la convocation de la Conférence intergouvernementale, plusieurs thèmes à traiter ont été identifiés, à savoir : les ressources génétiques marines (ci-après « RGM »), en ce compris les questions du partage des avantages, les outils de gestion par zone, en ce compris les aires marines protégées (ci-après « AMP »), les évaluations de l'impact sur l'environnement (ci-après « EIE ») et le renforcement des capacités et le transfert des technologies marines. Ces sujets forment la base de l'Accord.

A l'issue de plusieurs sessions de négociations, la Conférence a adopté l'Accord, par consensus, le 19 juin 2023.

Les 20 et 21 septembre 2023, le texte a été ouvert à la signature au secrétariat général des Nations Unies. A ce stade, 83 états et une organisation régionale d'intégration économique (l'Union Européenne), ont signé l'Accord. La Belgique a signé l'Accord le 20 septembre 2023 et a annoncé sa candidature

ondertekend en heeft aangekondigd dat het kandidaat is om het toekomstige secretariaat (hierna het 'Secretariaat' genoemd) dat bij deze Overeenkomst wordt opgericht, te huisvesten.

De algemene doelstelling van de Overeenkomst is, zowel nu als in de toekomst, te zorgen voor het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, door middel van een doeltreffende uitvoering van de bepalingen van UNCLOS en door de internationale samenwerking en coördinatie te versterken.

De Europese Unie (hierna de 'EU' genoemd) en vele andere delegaties, waaronder België, hebben opgeroepen tot een snelle ratificatie van deze Overeenkomst.

Zoals alle andere lidstaten (hierna 'LS' genoemd) van de EU heeft België deelgenomen aan deze onderhandelingen als lid van de delegatie van de EU en haar LS. De standpunten werden vooraf voorbereid door de LS en de Europese Commissie, zodat ze met één stem konden worden verdedigd bij de Verenigde Naties.

II. Inhoud

De Overeenkomst bestaat uit een preambule, 12 delen met 76 artikelen en 2 bijlagen (die integraal deel uitmaken van de Overeenkomst).

In UNCLOS is het rechtskader gedefinieerd waarbinnen alle activiteiten in de oceanen en zeeën moeten passen. De Overeenkomst is een uitvoeringsovereenkomst van UNCLOS.

PREAMBULE

In de preambule van de Overeenkomst brengen de partijen (hierna de 'Partijen' genoemd) onder andere het volgende in herinnering:

pour héberger le futur secrétariat (ci-après le « Secrétariat ») créé par cet Accord.

L'objectif général de l'Accord consiste à assurer, à présent et pour l'avenir, la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale en mettant en œuvre de façon effective les dispositions de la CNUDM et en renforçant la coopération et la coordination internationale.

L'Union Européenne (ci-après l'« UE ») et de nombreuses autres délégations, dont la Belgique, ont plaidé pour une ratification rapide de cet Accord.

Comme tous les autres Etats membres (ci-après « EM ») de l'UE, la Belgique a participé à ces négociations en tant que membre de la délégation de l'UE et de ses EM. Les positions étaient préparées en amont entre les EM et la Commission européenne pour être défendues d'une seule voix aux Nations Unies.

II. Contenu

L'Accord se compose d'un préambule, de 12 parties comprenant 76 articles, et de 2 annexes (qui font partie intégrante de l'Accord).

La CNUDM définit le cadre juridique dans lequel toutes les activités menées dans les océans et les mers doivent s'inscrire. L'Accord est un accord d'application de la CNUDM.

PREAMBULE

Dans le préambule de l'Accord, les parties (ci-après les « Parties »), rappellent, entre autres:

- De noodzaak om het in UNCLOS vastgelegde evenwicht tussen rechten, verplichtingen en belangen in acht te nemen;
- De relevante bepalingen van UNCLOS, waaronder de verplichting om het mariene milieu te beschermen en te behouden;
- De grondbeginselen van het internationaal recht;
- De noodzaak van een coherente en coöperatieve aanpak van het verlies aan biologische diversiteit en de aantasting van ecosystemen van de oceanen;
- Dat het genereren van, de toegang tot en het gebruik van digitale sequentie-informatie (hierna 'DSI's' genoemd) over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, alsook de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit het gebruik ervan, bijdragen tot onderzoek en innovatie en tot de algemene doelstelling van deze Overeenkomst;
- Het belang van capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie voor ontwikkelingslanden die Partij zijn om de doelstellingen van de Overeenkomst te bereiken;
- De wens van de Partijen om tot universele participatie aan de Overeenkomst te komen.
- La nécessité de respecter l'équilibre entre les droits, les obligations et les intérêts établis dans la CNUDM ;
- Les dispositions pertinentes de la CNUDM, y compris l'obligation de protéger et de préserver le milieu marin ;
- Les principes fondamentaux du droit international ;
- La nécessité de s'attaquer à la perte de biodiversité et à la dégradation des écosystèmes océaniques de manière cohérente et coopérative ;
- Que la production, l'accès et l'utilisation des informations de séquençage numérique (ci-après « ISN » pour « information de séquençage numérique ») sur les RGM dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, ainsi que le partage juste et équitable des avantages découlant de son utilisation, contribuent à la recherche et à l'innovation et à l'objectif général du présent Accord ;
- L'importance de renforcer les capacités et le transfert de technologies marines pour les États en développement afin d'atteindre les objectifs de l'Accord ;
- Le souhait des Parties de parvenir à une participation universelle à l'Accord.

DEEL I: ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1: Gebruikte termen

De in de verschillende delen van de Overeenkomst gebruikte termen worden gedefinieerd.

Artikel 2: Algemene doelstelling

De algemene doelstelling van de Overeenkomst is, zowel nu als in de toekomst, te zorgen voor het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, door middel van een doeltreffende uitvoering van de bepalingen van UNCLOS en door de

PARTIE I: DISPOSITIONS GENERALES

Article 1^{er} : Emploi des termes

Les termes repris dans les différentes parties de l'Accord sont définis.

Article 2 : Objectif général

L'objectif général de l'Accord consiste à assurer, à présent et pour l'avenir, la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale en mettant en œuvre effectivement les dispositions de la CNUDM et en renforçant la coopération et la coordination internationale.

internationale samenwerking en coördinatie te versterken.

Artikel 3. Toepassingsgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing op gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht (d.w.z. de volle zee en het 'gebied').

Artikel 4: Uitzonderingen

De Partijen komen onder meer overeen dat de Overeenkomst niet van toepassing is op oorlogsschepen, militaire vliegtuigen of marine hulpschepen. Met uitzondering van het deel dat is gewijd aan mariene genetische bronnen en de rechtvaardige en billijke verdeling van de voordelen (deel II van de Overeenkomst) is de Overeenkomst ook niet van toepassing op andere schepen of luchtvaartuigen die eigendom zijn van of geëxploiteerd worden door een staat en die uitsluitend worden gebruikt voor (niet-commerciële) overheidsdiensten.

Dit artikel was een specifiek verzoek van de Verenigde Staten van Amerika.

Artikel 5: Verhouding tussen deze Overeenkomst en het Verdrag en relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties

In dit artikel wordt de verhouding onderzocht tussen deze Overeenkomst en UNCLOS, alsook met de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties (hierna 'IIKO' voor internationale instrumenten, kaders en organisaties genoemd).

Er wordt onder meer overeengekomen dat de Overeenkomst wordt uitgelegd en toegepast in de context van UNCLOS, en zodanig dat de IIKO niet worden ondermijnd en dat de samenhang en coördinatie met die IIKO wordt bevorderd. Bovendien laat deze Overeenkomst, teneinde het universele karakter van deze Overeenkomst te

Article 3 : Champ d'application

L' Accord s'applique aux zones ne relevant pas de la juridiction nationale (càd la haute mer et la Zone).

Article 4 : Exceptions

Les Parties conviennent, entre autres, que l'Accord ne s'applique pas aux navires de guerre, aux aéronefs militaires ou aux navires auxiliaires. A l'exception de la partie consacrée aux ressources génétiques marines et au partage juste et équitable des avantages (partie II de l'Accord), l'Accord ne s'applique pas non plus aux autres navires ou aéronefs, étatiques ou exploités par un état exclusivement à des fins de service public (non commercial).

Cet article était une demande spécifique des Etats-Unis d'Amérique.

Article 5 : Relation entre le présent Accord et la Convention, les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents.

Cet article examine la relation entre le présent Accord et la CNUDM ainsi qu'avec les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents (ci-après dénommés « ICOI » pour instruments, cadres et organes internationaux).

Il est convenu, entre autres, que l'Accord est interprété et appliqué à la lumière de la CNUDM ainsi que d'une manière ne sapant pas les ICOI, en favorisant la cohérence et la coordination avec ces ICOI. Par ailleurs, pour assurer l'universalité de cet Accord, le statut juridique des (états) non-parties à la CNUDM

garanderen, de rechtspositie van niet-partijen (staten die geen partij zijn) bij het verdrag met name onverlet.

Artikel 6: Zonder prejudicie

De Overeenkomst doet geen afbreuk aan en kan niet worden gebruikt als grondslag voor het geldend maken of ontkennen van aanspraken op soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht.

Dit artikel moet in verband worden gebracht met de talrijke aanspraken op zeegebieden (onder andere in de Zuid-Chinese Zee).

Artikel 7: Algemene beginselen en benaderingen

Dit betreft een lijst van de verschillende beginselen en benaderingen waardoor de Partijen zich laten leiden om de doelstellingen van de Overeenkomst te verwezenlijken. Kunnen onder meer worden benadrukt: het beginsel van het gemeenschappelijk erfdeel van de mensheid dat in UNCLOS is vastgelegd; de vrijheid van marien wetenschappelijk onderzoek, samen met andere vrijheden van de volle zee; het beginsel van billijkheid en een eerlijke en billijke verdeling van de voordelen; het beginsel dat de vervuiler betaalt; enz.

Bovendien hebben de delegaties, bij gebrek aan een consensus over de terminologie aan het einde van de onderhandelingen, gekozen voor een meerduidig compromis door zowel het voorzorgsbeginsel als de voorzorgsbenadering in de tekst op te nemen.

Artikel 8: Internationale samenwerking

Er is voorzien in een verplichting tot samenwerking met de betrokken IIKO's, de doelstellingen van deze Overeenkomst moeten door de partijen worden bevorderd wanneer zij deelnemen aan de besluitvorming in het kader van andere IIKO's, en de internationale samenwerking op het gebied van marien wetenschappelijk

n'est notamment pas affecté par le présent Accord.

Article 6 : Sans préjudice

L'Accord est sans préjudice de la souveraineté, des droits souverains ou de la juridiction et il ne doit pas servir de base pour faire valoir ou nier toute revendication en la matière.

Cet article doit être mis en lien avec les nombreuses revendications de zones maritimes (notamment en mer de Chine méridionale).

Article 7 : Principes généraux et approches

Il s'agit d'une liste des différents principes et approches qui guideront les Parties dans la réalisation des objectifs de l'Accord. Entre autres, peuvent être soulignés : le principe du patrimoine commun de l'humanité énoncé dans la CNUDM ; la liberté de la recherche scientifique marine, ainsi que les autres libertés de la haute mer ; le principe d'équité et le partage juste et équitable des avantages ; le principe du pollueur – payeur ; etc.

Par ailleurs, à défaut de consensus sur la terminologie lors de la clôture des négociations, les délégations ont opté pour un compromis d'ambiguïté en insérant dans le texte tant le principe de précaution que l'approche de précaution.

Article 8 : Coopération internationale

Une obligation de coopération avec les ICOI concernés est prévue, les objectifs du présent Accord doivent être promus par les parties lors des prises de décision dans le cadre d'autres ICOI, et la coopération internationale en matière de recherche scientifique marine et de développement et

onderzoek en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie moet worden bevorderd.

de transfert de technologies marines doit être favorisée.

DEEL II: MARIENE GENETISCHE BRONNEN, MET INBEGRIIP VAN EEN EERLIJKE EN BILLIJKE VERDELING VAN DE VOORDELEN

PARTIE II : RESSOURCES GENETIQUES MARINES ET PARTAGE JUSTE ET EQUITABLE DES AVANTAGES

Artikel 9: Doelstellingen

Article 9 : Objectifs

Dit artikel bevat de vier doelstellingen van dit deel, namelijk: de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit activiteiten met betrekking tot MGB's (d.w.z. mariene genetische bronnen) en DSI's (d.w.z. digitale sequentie-informatie met betrekking tot deze mariene genetische bronnen); de opbouw en ontwikkeling van de capaciteit van de partijen; de opbouw van kennis, wetenschappelijk inzicht en technologische innovatie; en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie overeenkomstig deze overeenkomst.

Cet article contient les quatre objectifs de cette partie, à savoir : le partage juste et équitable des avantages découlant des activités relatives aux RGM (càd les ressources génétiques marines) et aux ISN (càd les informations de séquençage numérique relatives à ces ressources génétiques marines); le renforcement et le développement des capacités des Parties ; la production de connaissances, d'une compréhension scientifique et d'innovations techniques ; ainsi que le développement et le transfert de technologies marines.

Artikel 10: Toepassing

Article 10 : Application

Het toepassingsgebied wordt automatisch uitgebreid tot het gebruik van MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en tot DSI's die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn verzameld of gegenereerd. Er kan echter een uitzondering door een Partij worden neergelegd bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding van of toetreding tot de Overeenkomst.

Le champ d'application est automatiquement étendu à l'utilisation des RGM ne relevant pas de la juridiction nationale et aux ISN collectées ou produites avant l'entrée en vigueur de l'Accord. Une exception peut toutefois être déposée par une Partie lors de la signature, de la ratification, de l'approbation, de l'acceptation de l'Accord ou lors de adhésion à celui-ci.

Een Partij kan dus voor een dergelijke uitzondering kiezen voor de MGB's en/of DSI's. Het feit dat men voor de uitzondering kiest, houdt in dat de Partij de oorsprong van het gebied voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en het tijdstip waarop de MGB's en/of DSI's werden verzameld of gegenereerd moet aangeven: dit houdt dus in dat er een systeem voor opvolging en tracering moet worden opgezet.

Une Partie peut donc choisir d'opter pour une telle exception pour les RGM et/ou pour les ISN. Le fait d'opter pour l'exception implique que la Partie devra indiquer l'origine de la zone ne relevant pas de la juridiction nationale et le moment de la collecte/génération des RGM et/ou des ISN : cela impliquerait donc la mise en place d'un système de suivi et de traçage.

Na intern overleg met verschillende wetenschappelijke departementen stellen we

Après consultation interne avec différents départements scientifiques, nous proposons

voor dat België kiest voor deze uitzondering voor de MGB's in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

Wij stellen ook voor dat België voorlopig kiest voor deze uitzondering voor DSI's, terwijl we ons het recht voorbehouden om ons standpunt over DSI's opnieuw te overwegen.

In dit artikel worden visserijactiviteiten voor consumptie uitgesloten uit het toepassingsgebied van dit deel. De militaire activiteiten van de Partijen zijn uitgesloten van het toepassingsgebied.

Artikel 11: Activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

In dit artikel worden de Partijen en actoren vastgesteld die activiteiten met betrekking tot MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht mogen uitvoeren.

In de Overeenkomst wordt benadrukt dat de verzameling *in situ* wordt uitgevoerd met inachtneming van de rechten en legitieme belangen van kuststaten in gebieden die onder hun nationale rechtsmacht vallen en met inachtneming van de belangen van andere staten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

De Partijen worden verzocht om samen te werken bij de verzameling van MGB's in de gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. Het uitwisselingsmechanisme (hierna 'Uitwisselingsmechanisme' genoemd) verspreidt informatie om deze samenwerking tussen de Partijen te vergemakkelijken.

Dit artikel is gebaseerd op verschillende artikelen van UNCLOS (artikel 137, lid 1,¹ van UNCLOS en artikel 241² van UNCLOS) om

que la Belgique opte pour cette exception pour les RGM des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Nous proposons aussi que la Belgique opte pour cette exception pour les ISN pour l'instant tout en nous réservant la possibilité de reconsidérer notre position quant aux ISN.

Cet article introduit l'exclusion des activités de pêche pour consommation du champ d'application de cette partie. Les activités militaires des Parties sont exclues du champ d'application.

Article 11 : Activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale

Cet article identifie les Parties et les acteurs qui peuvent mener des activités relatives aux RGM des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Lors de la collecte *in situ*, l'Accord souligne les droits et intérêts légitimes des états côtiers dans les zones relevant de la juridiction nationale ainsi que des autres états dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Les Parties sont invitées à coopérer à la collecte des RGM dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale. Le centre d'échange (ci-après « Centre d'échange ») diffuse des informations afin de faciliter cette coopération entre les Parties.

Cet article s'inspire de plusieurs articles de la CNUDM (article 137 § 1³ de la CNUDM et

¹ 137, lid 1, UNCLOS: Geen enkele staat mag aanspraak maken op soevereiniteit of soevereine rechten uitoefenen ten aanzien van enig deel van het gebied of de rijkdommen ervan, en evenmin mag enige staat of een natuurlijke persoon of rechtspersoon zich een deel daarvan toe-eigenen. Een zodanige aanspraak of uitoefening van soevereiniteit of soevereine rechten of een zodanige toe-eigening wordt niet erkend.

² 241 UNCLOS: Werkzaamheden op het gebied van het wetenschappelijk zeeonderzoek vormen geen juridische basis voor aanspraken op enig deel van het mariene milieu of de rijkdommen daarvan.

³ 137§1 CNUDM : Aucun état ne peut revendiquer ou exercer de souveraineté ou de droits souverains sur une partie quelconque de la Zone ou de ses ressources ; aucun Etat ni aucune personne physique ou morale ne peut s'approprier une partie quelconque

eraan te herinneren dat geen enkele staat aanspraak mag maken op soevereiniteit of soevereine rechten mag uitoefenen ten aanzien van de MGB's van gebieden, en dat de verzameling *in situ* geen juridische basis vormt voor aanspraken op het mariene milieu of de rijkdommen daarvan.

Deze activiteiten zijn in het belang van alle staten en in het belang van de gehele mensheid, en worden uitsluitend voor vreedzame doeleinden uitgevoerd.

Artikel 12: Kennisgeving van activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

Het belang van deze bepaling is transparantie te garanderen en wetenschappers en de Partijen nieuwe mogelijkheden te bieden om betrokken te worden bij het onderzoeksproject.

De Partijen nemen de nodige maatregelen om te garanderen dat de verzameling *in situ* van de MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht wordt meegedeeld aan het uitwisselingsmechanisme.

Voorafgaand aan de verzameling *in situ* (**kennisgeving voorafgaand aan de verzameling**) van MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht moet bepaalde informatie aan het uitwisselingsmechanisme worden meegedeeld, en deze informatie moet met name betrekking hebben op de aard en de doelstellingen van de verzameling, het onderwerp van het onderzoek, de geografische gebieden waar de verzameling zal plaatsvinden, een overzicht van de voor de verzameling te gebruiken methode en middelen enz. Deze verplichte kennisgeving wordt opgelegd aan de Partijen en aan

article 241¹ de la CNUDM) pour rappeler qu'aucun état ne peut revendiquer aucune souveraineté /exercer de droits souverains sur les RGM de zones ne relevant pas de la juridiction nationale, et que leur collecte *in situ* ne constitue le fondement juridique d'aucune revendication sur le milieu marin ou sur ses ressources.

Ces activités sont dans l'intérêt de tous les états et de l'humanité entière, et sont menées à des fins exclusivement pacifiques.

Article 12 : Notifications concernant les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines

L'intérêt de cette disposition est de garantir la transparence et à offrir aux scientifiques et aux Parties de nouvelles possibilités d'être associés au projet de recherche.

Les Parties prendront les mesures nécessaires pour s'assurer que la collecte *in situ* des RGM des zones ne relevant pas de la juridiction nationale soit notifiée au Centre d'échange.

Certaines informations doivent être notifiées au Centre d'échange avant la collecte *in situ* (**notification pré-collecte**) des RGM des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et ces informations doivent notamment porter sur la nature et les objectifs de la collecte, l'objet de la recherche, les zones géographiques de la collecte, un résumé de la méthode et des moyens à utiliser pour la collecte, ... Ces obligations de notification s'imposent aux Parties et aux entités privées, qui devront aussi notifier toute modification des informations préalablement fournies.

de la Zone ou de ses ressources. Aucune revendication, aucun exercice de souveraineté ou de droits souverains ni aucun acte d'appropriation n'est reconnu.

¹ 241 CNUDM: La recherche scientifique marine ne constitue le fondement juridique d'aucune revendication sur une partie quelconque du milieu marin ou de ses ressources.

particuliere entiteiten, die ook elke wijziging van vooraf verstrekte informatie moeten meedelen.

Na de kennisgeving genereert het uitwisselingsmechanisme automatisch een gestandaardiseerde "BBNJ"-identificatiecode (in het Engels: *BBNJ standardized batch identifier*). Deze identificatiecode komt overeen met een code die vervolgens wordt gekoppeld aan alle monsters en gegevens die afkomstig zijn van deze verzameling.

De Partijen zijn ook verplicht ervoor te zorgen dat de informatie-elementen, overeenkomstig de beste wetenschappelijke praktijken, die deel uitmaken van de **kennisgeving na de verzameling**, worden meegedeeld aan het Uitwisselingsmechanisme.

De Partijen zien erop toe dat de plaats van herkomst van de MGB-monsters en de DSI's in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht worden vastgesteld.

Op basis (indien mogelijk) van de repositoria en databanken wordt een tweejaarlijks geaggregeerd verslag opgesteld over de toegang tot MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en tot digitale sequentiegegevens, en ter beschikking gesteld van het comité voor toegang en verdeling van voordelen (hierna het 'Comité TVV' genoemd).

Bij het gebruik (of zelfs de commercialisering) van MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en, voor zover mogelijk, van de DSI's, zorgen de partijen ervoor dat bepaalde in het artikel aangegeven informatie aan het uitwisselingsmechanisme wordt meegedeeld (**kennisgeving van gebruik**).

Artikel 13: Traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen in verband met mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

Dès la notification, un identifiant de lot « BBNJ » normalisé (en anglais : *BBNJ standardized batch identifier*) sera automatiquement généré par le Centre d'échange. Cet identifiant correspond à un code lié ensuite à tous les échantillons et données provenant de cette collecte.

Les Parties ont aussi l'obligation de veiller à ce que les éléments d'information, conformes aux meilleures pratiques scientifiques, composant la **notification post-collecte**, soient soumis au Centre d'échange.

Les Parties veillent à identifier le lieu de provenance des échantillons des RGM et des ISN au sein des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Sur base (si possible) des répertoires et des bases de données, un rapport récapitulatif bisannuel sur l'accès aux RGM des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux ISN, est mis à la disposition du comité sur l'accès et le partage des avantages (ci-après « Comité APA »).

Lors d'une utilisation (voire d'une commercialisation) des RGM de zones ne relevant pas de la juridiction nationale et, dans la mesure du possible, des ISN, les Parties veillent à ce que certaines informations spécifiées dans l'article soient notifiées au Centre d'échange (**notification d'utilisation**).

Article 13 : Connaissances traditionnelles des peuples autochtones et des communautés locales associées aux ressources génétiques marines dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale

Traditionele kennis met betrekking tot MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht waarover inheemse volken en lokale gemeenschappen beschikken is alleen toegankelijk met vrij gegeven, voorafgaande en geïnformeerde toestemming of goedkeuring en betrokkenheid van de desbetreffende personen. Het Uitwisselingsmechanisme kan de toegang tot dergelijke traditionele kennis faciliteren.

Artikel 14: Eerlijke en billijke verdeling van de voordelen

In het artikel wordt het beginsel van de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen benadrukt, dat door de Partijen verplicht moet worden gewaarborgd.

De Partijen zijn verplicht ervoor te zorgen dat MGB's, DSI's en gestandaardiseerde 'BBNJ'-identificatiecodes worden opgeslagen in openbaar toegankelijke opslagplaatsen en databanken. De toegang kan worden onderworpen aan bepaalde in het artikel aangegeven voorwaarden.

In het artikel wordt een niet-uitputtend overzicht gegeven van de vorm die de niet-geldelijke voordelen kunnen aannemen.

Voor de verdeling van de geldelijke voordelen wordt verwezen naar het bij artikel 52 van de Overeenkomst ingestelde financiële mechanisme. Het doel en de operationalisering van de verdeling van de geldelijke voordelen worden in detail beschreven.

De verdeling van de geldelijke voordelen door een speciaal fonds op basis van twee mechanismen:

- Een oorspronkelijk mechanisme bestaat uit een percentage (50 %) van de jaarlijkse bijdrage van de ontwikkelde Partijen aan de begroting die door de Conferentie van de Partijen is vastgesteld (hierna de 'Conferentie van de Partijen' genoemd), en
- De Conferentie van de Partijen neemt vervolgens, en ter vervanging van het

Les connaissances traditionnelles associées aux RGM dans les zones ne relevant pas des juridictions nationales et détenues par les peuples autochtones et les communautés locales ne sont accessibles qu'avec le consentement libre, préalable et éclairé, des personnes concernées, ou avec leur accord ou avec leur participation. Le Centre d'échange pourra faciliter l'accès à ces connaissances traditionnelles.

Article 14 : Partage juste et équitable des avantages

L'article souligne le principe du partage juste et équitable des avantages, que les Parties ont l'obligation d'assurer.

Les Parties ont l'obligation d'assurer le dépôt des RGM, des ISN et des identifiants de lot « BBNJ » normalisés, dans des répertoires et des bases de données librement accessibles. Leur accès peut être subordonné à certaines conditions précisées dans l'article.

L'article donne un aperçu non exhaustif de la forme que peuvent prendre les avantages non-monétaires.

Le partage des avantages monétaires se réfère au mécanisme de financement établi à l'article 52 de l'Accord. L'objectif et l'opérationnalisation du partage des avantages monétaires sont décrits de manière détaillée.

Le partage des avantages monétaires par un fonds spécial se fera par le biais de deux mécanismes :

- Un mécanisme initial consistant en un pourcentage (50%) de la contribution annuelle des Parties développées au budget adopté par la conférence des parties (ci-après « Conférence des Parties »), et,
- Par la suite, et en remplacement du mécanisme initial, un nouveau

oorspronkelijke mechanisme, een besluit over een nieuw financieringsmechanisme (rekening houdend met de aanbevelingen van het Comité TVV en met oog voor de complementariteit met de andere instrumenten die in de verdeling van voordelen voorzien). Als er geen consensus kan worden bereikt, kan er over dit financieringsmechanisme met gekwalificeerde meerderheid worden gestemd.

Het is mogelijk om zowel het oorspronkelijke mechanisme als de modaliteiten van het latere mechanisme in de toekomst te herzien.

Artikel 15: Comité voor toegang en verdeling van voordelen

Naar aanleiding van een dringend verzoek van de delegaties die pleiten voor de verdeling van de voordelen, wordt in dit artikel een Comité TVV opgericht. Het Comité TVV kan aanbevelingen doen aan de Conferentie van de Partijen, met name over de in het artikel beschreven aangelegenheden, maar heeft geen beslissingsbevoegdheid en is louter een adviesorgaan.

Artikel 16: Monitoring en transparantie

De kennisgevingen aan het Uitwisselingsmechanisme verzekeren de monitoring en transparantie van activiteiten met betrekking tot MGB's van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

De partijen moeten periodiek verslagen indienen bij het Comité TVV over hun uitvoering van de bepalingen van dit deel. Het Comité TVV legt een verslag over de bij het Uitwisselingsmechanisme ingediende kennisgevingen, met eventuele opmerkingen van de Partijen, voor aan de Conferentie van de Partijen.

DEEL III: MAATREGELEN ZOALS GEBIEDSGERICHTE BEHEERSINSTRUMENTEN,

mécanisme de financement sera décidé par la Conférence des Parties (en tenant compte des recommandations du Comité APA en veillant à la complémentarité avec les autres instruments prévoyant un partage des avantages). Un vote à la majorité qualifiée sur ce mécanisme de financement pourrait avoir lieu si aucun consensus n'est réalisable.

Une révision future à la fois du mécanisme initial et des modalités du mécanisme ultérieur sont possibles.

Article 15: Comité sur l'accès et le partage des avantages

Suite à une demande insistante des délégations plaidant pour le partage des avantages, cet article crée un Comité APA. Le Comité APA peut faire des recommandations à la Conférence des Parties notamment sur des questions décrites dans l'article, mais le Comité APA n'a pas de pouvoir de décision et est un organe purement consultatif.

Article 16 : Suivi et transparence

Les notifications au Centre d'échange garantissent la transparence et le suivi des activités liées aux RGM des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Les Parties doivent soumettre périodiquement des rapports sur la mise en œuvre des dispositions de cette partie au Comité APA. Le Comité APA remettra un rapport sur les notifications transmises au Centre d'échange, avec les commentaires éventuels des Parties, à la Conférence des Parties.

PARTIE III : MESURES TELLES QUE LES OUTILS DE GESTION PAR ZONE, Y

WAARONDER BESCHERMDE MARIENE GEBIEDEN

Artikel 17: Doelstellingen

In deze bepaling worden de doelstellingen van dit deel uiteengezet. De nadruk wordt gelegd op het behoud en het duurzame gebruik van gebieden die beschermd moeten worden, maar ook op samenwerking en coördinatie, voedselzekerheid en de bescherming en het behoud van de biologische diversiteit en ecosystemen. In elk deel werd een algemene formulering over capaciteitsopbouw opgenomen, op verzoek van de groep G77.

Een belangrijk element voor de EU en haar LS is de verwijzing naar de invoering van goed verbonden netwerken van BMG's. Er wordt ook nadruk gelegd op samenwerking en coördinatie, en op de bescherming en het behoud van de biologische diversiteit en ecosystemen.

Artikel 18: Toepassingsgebied

Dit artikel beoogt het gewenste universele karakter van de Overeenkomst te garanderen. Dit artikel garandeert dat instrumenten of maatregelen die krachtens dit deel zijn ingesteld, niet kunnen worden gebruikt om aanspraken op soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht te ondersteunen.

Artikel 19: Voorstellen

In dit artikel wordt uitgelegd op welke manier voorstellen voor een gebiedsgericht beheersinstrument of voor een beschermd marien gebied moeten worden uitgewerkt.

Een aantal belangrijke elementen, ondersteund door de EU en haar LS, zijn opgenomen in dit artikel, namelijk: raadpleging van relevante belanghebbenden vanaf het begin van de uitwerking van het voorstel, voorstellen worden geformuleerd op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke gegevens, een verwijzing naar de voorzorgsbepaling, het

COMPRIS LES AIRES MARINES PROTEGEES

Article 17 : Objectifs

Cette disposition présente les objectifs de cette partie. L'accent est mis sur la conservation et l'utilisation de manière durable des zones à protéger, mais aussi sur la coopération et la coordination, sur la sécurité alimentaire ainsi que sur la protection et la préservation de la biodiversité et des écosystèmes. Une formulation générale sur le renforcement des capacités a été incluse dans chaque partie à la demande du groupe G77.

Élément clé pour l'UE et ses EM, la référence à l'établissement de réseaux d'AMP (càd les aires marines protégées) et bien reliés entre eux est mentionnée. L'accent est aussi mis sur la coopération et la coordination ainsi que sur la protection et la préservation de la biodiversité et des écosystèmes.

Article 18: Zone d'application

Cet article vise à garantir l'universalité souhaitée de l'Accord. Cet article garantit que tout outil ou toute mesure établis en vertu de cette partie ne peuvent être utilisés pour soutenir des revendications de souveraineté, de droits souverains ou de juridictions.

Article 19 : Propositions

Cet article explique la manière dont les propositions pour un outil de gestion par zone ou pour une AMP doivent être élaborées.

Quelques éléments importants, soutenus par l'UE et ses EM, sont inclus dans cet article, à savoir : la consultation des parties prenantes concernées dès le début de l'élaboration de la proposition, les propositions doivent être fondées sur les meilleures données scientifiques disponibles, une référence à l'approche de précaution, le projet de plan de

ontwerpbeheersplan (essentieel voor de doeltreffende uitvoering van een BMG).

De Partijen komen overeen bij de ontwikkeling van voorstellen waar nodig samen te werken en overleg te plegen met de relevante belanghebbenden.

De rol van het wetenschappelijk en technisch orgaan (hierna 'Wetenschappelijk en technisch orgaan' genoemd) bij de ontwikkeling van de modaliteiten voor de toepassing van de indicatieve criteria moet worden benadrukt, aangezien deze modaliteiten essentieel zullen zijn om het gebiedsgericht beheersinstrument of BMG's te beginnen vaststellen.

Artikel 20: Publicatie en voorlopige beoordeling van voorstellen

Na ontvangst van een schriftelijk voorstel maakt het Secretariaat het voorstel openbaar en zendt het voor een voorlopige beoordeling toe aan het Wetenschappelijk en technisch orgaan. Het doel in dit stadium is na te gaan of het voorstel volledig is wat de krachtens artikel 19 (Voorstellen) vereiste informatie betreft, zodat het in artikel 21 (Overleg over en beoordeling van voorstellen) bedoelde overleg kan plaatsvinden.

Deze voorlopige beoordeling beoogt de kwaliteit van de voorstellen te verbeteren, en de publicatie ervan garandeert transparantie.

Artikel 21: Overleg over en beoordeling van voorstellen

In dit artikel wordt het raadplegingsproces voor de vaststelling van een gebiedsgericht beheersinstrument of een BMG gepresenteerd.

In het artikel wordt gewezen op de transparantie en inclusie van alle staten en relevante belanghebbenden bij het raadplegingsproces. In het artikel wordt verduidelijkt met wie overleg wordt gepleegd, op welke wijze de informatiestroom verloopt en wie adviezen kan indienen. Het Secretariaat heeft de essentiële taak om

gestion (essentieel pour la mise en œuvre efficace d'une AMP).

Les Parties conviennent de collaborer et de consulter, le cas échéant, les parties prenantes concernées pour l'élaboration des propositions.

Le rôle de l'organe scientifique et technique (ci-après « Organe scientifique et technique ») dans l'élaboration des modalités d'application des critères indicatifs doit être souligné car ces modalités seront essentielles pour pouvoir commencer à établir des outils de gestion par zone ou des AMP.

Article 20 : Publication et examen préliminaire des propositions

Dès réception d'une proposition écrite, le Secrétariat la rend publique et la transmet à l'Organe scientifique et technique pour un examen préliminaire. L'examen à ce stade vise à s'assurer que la proposition est complète en ce qui concerne les informations requises au titre de l'article 19 (Propositions), afin que la consultation au titre de l'article 21 (Consultations et évaluation des propositions) puisse avoir lieu.

Cet examen préliminaire vise à améliorer la qualité des propositions et leur publication en assure la transparence.

Article 21 : Consultations et évaluation des propositions

Cet article présente le processus de consultation pour l'établissement d'un outil de gestion par zone ou d'une AMP.

L'article rappelle la transparence et l'inclusion de tous les états et parties prenantes concernés dans le processus de consultation. L'article précise qui sera consulté, comment se déroulera le flux d'informations et qui peut soumettre des avis. Le Secrétariat a un rôle essentiel en veillant à ce que les états, ICOI, et autres parties

ervoor te zorgen dat overleg wordt gepleegd met staten, IIKO's en andere belanghebbenden, en dat de tijdens het overleg ontvangen bijdragen worden verzameld en openbaar worden gemaakt. De raadplegingen zijn tijdgebonden.

De auteurs van de voorstellen (en niet het Secretariaat) moeten de adviezen en opmerkingen bestuderen en het voorstel zo nodig herzien. Na de raadpleging en herziening beoordeelt het Wetenschappelijk en technisch orgaan het voorstel, dat aanbevelingen doet waarover de Conferentie van de Partijen zich moet uitspreken.

Het is ook aan het Wetenschappelijk en technisch orgaan om de modaliteiten voor het overleg- en beoordelingsproces uit te werken, die vervolgens door de Conferentie van de Partijen moeten worden goedgekeurd.

Artikel 22: Vaststelling van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden

Dit artikel is belangrijk omdat hierin de bevoegdheden van de Conferentie van de Partijen worden gedefinieerd.

Het voorziet duidelijk in de mogelijkheid dat de Conferentie van Partijen gebiedsgerichte beheersinstrumenten of BMG's vaststelt. Het bevat ook fundamentele elementen inzake transparantie (door middel van raadplegingen) en doeltreffende uitvoering (door middel van maatregelen gebaseerd het ontwerpbeheersplan).

De Conferentie van de Partijen heeft ook de bevoegdheid om *ad hoc* maatregelen te nemen (verenigbare maatregelen genoemd) en om aanbevelingen te doen aan de Partijen en IIKO's.

Het bevat met name een bepaling die beoogt in te gaan op de verbanden tussen de Overeenkomst en de bestaande gebiedsgerichte beheersinstrumenten of de BMG's.

prenantes soient consultés, ainsi que les contributions reçues au cours de la consultation soient rassemblées et rendues publiques. Les consultations sont limitées dans le temps.

Les auteurs des propositions (et non le Secrétariat) doivent examiner les avis et commentaires et, le cas échéant, réviser la proposition. Après consultation et révision, l'Organe scientifique et technique évalue la proposition et formule des recommandations sur lesquelles la Conférence des Parties doit se prononcer.

Il revient aussi à l'Organe scientifique et technique d'élaborer les modalités de la procédure de consultation et d'évaluation, qui devront ensuite être adoptées par la Conférence des Parties.

Article 22 : Création d'outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées

Cet article est important car il définit les pouvoirs de la Conférence des Parties.

Il prévoit clairement la possibilité pour la Conférence des Parties d'établir des outils de gestion par zone et des AMP. Il y intègre aussi les éléments fondamentaux de la transparence - par le biais de consultations - et la mise en œuvre effective - par le biais de mesures basées sur le projet de plan de gestion.

La Conférence des Parties a aussi le pouvoir d'adopter des mesures *ad hoc* - appelées mesures compatibles - et d'adresser des recommandations aux Parties et aux ICI.

Il comprend notamment une disposition qui vise à traiter des relations de l'Accord avec les outils de gestion par zone et avec les AMP existants.

Artikel 23: Besluitvorming

Dit artikel is ingevoegd op verzoek van de EU en haar LS om een specifieke besluitvormingsprocedure voor dit deel mogelijk te maken.

Voor de doeltreffende uitvoering van gebiedsgerichte beheersinstrumenten en van BMG's moet worden voorkomen dat de Conferentie van de Partijen wordt geblokkeerd, door besluitvorming uitsluitend bij consensus te verplichten.

Dit artikel voorziet daarom in de mogelijkheid van een gekwalificeerde meerderheid en beschrijft deze procedures, namelijk dat eerst moet worden getracht een consensus te bereiken; dat vervolgens, bij gebrek aan consensus, een procedureel besluit wordt genomen, met een gekwalificeerde tweederdemeerderheid, dat geen consensus mogelijk is; en dat ten slotte besluiten worden genomen met een drievierde meerderheid van de aanwezige Partijen die stemmen over de inhoud van het voorstel. De besluiten treden 120 dagen na de goedkeuring ervan in werking en er wordt gewezen op het bindende karakter ervan.

Vervolgens voorziet het artikel ook in een bezwaarclausule, wat betekent dat een Partij zich kan verzetten tegen een besluit van de Conferentie van de Partijen. Om de doeltreffendheid van dit deel niet in gevaar te brengen, is er echter een meer genuanceerde bezwaarprocedure ingevoerd, die oorspronkelijk door de EU en haar LS werd voorgesteld. Zo wordt voorzien in de voorwaarden waaronder een Partij bezwaar kan maken: over de lijst en de inhoud van deze voorwaarden is uitvoerig onderhandeld. De algemene conclusie is dat een bezwaar kan worden gemaakt als een of meer van deze voorwaarden van toepassing zijn. De Partij moet deze op het moment dat zij haar bezwaar indient schriftelijk verstrekken aan het Secretariaat. De bezwaarclausule moet binnen een specifieke periode worden ingeroepen en moet aan het einde van die

Article 23 : Prise de décision

Cet article a été introduit à la demande de l'UE et de ses EM pour permettre ainsi une procédure de prise de décision spécifique à cette partie.

Pour la mise en place effective des outils de gestion de zone et des AMP, il faut éviter que la Conférence des Parties ne soit bloquée par l'obligation de prendre des décisions uniquement par consensus.

Cet article prévoit donc la possibilité d'une majorité qualifiée et détaille ces procédures, à savoir, qu'il faut d'abord s'efforcer de parvenir à un consensus ; ensuite, en l'absence de consensus, prendre la décision procédurale, à la majorité qualifiée des 2/3, qu'aucun consensus n'est possible ; et enfin prendre des décisions à la majorité des 3/4 des Parties présentes et votantes sur le contenu de la proposition. Les décisions entrent en vigueur 120 jours après leur adoption et leur caractère contraignant est souligné.

Par la suite, l'article prévoit aussi une clause d'objection, c'est-à-dire qu'une Partie peut s'opposer à une décision de la Conférence des Parties. Mais, afin de ne pas compromettre l'efficacité de cette partie, une procédure d'objection plus nuancée, proposée à l'origine par l'UE et ses EM, est instituée. Ainsi, l'on prévoit les conditions dans lesquelles une Partie peut présenter son objection : la liste et le contenu de ces conditions ont fait l'objet de négociations substantielles. La conclusion générale étant qu'on peut formuler une objection si une ou plusieurs de ces conditions s'appliquent. La Partie doit les présenter par écrit au Secrétariat en même temps qu'elle présente son objection. En ce qui concerne la clause d'objection, celle-ci doit être invoquée dans un délai spécifique, elle a une durée au terme de laquelle elle doit être renouvelée

periode uitdrukkelijk worden verlengd, anders wordt het bezwaar automatisch ingetrokken.

Naast de redenen voor het bezwaar moet een Partij ook alternatieve maatregelen vaststellen voor de maatregelen waartegen zij bezwaar maakt. Deze maatregelen moeten een gelijkwaardig effect hebben en mogen de door de Conferentie van de Partijen genomen maatregelen niet ondermijnen.

De Partij die de bezwaarclausule inroept, is verantwoordelijk voor haar maatregelen overeenkomstig de voorwaarden van de Overeenkomst en stelt de modaliteiten voor de uitvoering van de gelijkwaardige maatregelen voor.

Het Secretariaat is verplicht alle besluiten van de Conferentie van de Partijen, alsmede de bezwaren tegen deze besluiten, openbaar te maken en toe te zenden aan alle Partijen en IIKO's.

Artikel 24: Noodmaatregelen

Door noodmaatregelen te nemen kan de Conferentie van de Partijen sneller reageren op natuurverschijnselen of rampen die ernstige en/of onomkeerbare schade aan het mariene milieu hebben toegebracht of dreigen te veroorzaken. Het is de bedoeling ervoor te zorgen dat de ernstige of onomkeerbare schade niet wordt verergerd.

Noodmaatregelen kunnen alleen door de Conferentie van de Partijen worden genomen als de andere in dit deel beschreven maatregelen geen passende reactie vormen en als de door andere IIKO's genomen maatregelen ontoereikend zijn.

De beginselen en/of benaderingen waarmee rekening moet worden gehouden bij de besluitname over noodmaatregelen, de organen die bevoegd zijn om deze maatregelen te nemen en de duur van deze maatregelen worden ook in dit artikel beschreven.

explicitement, à défaut, son retrait est automatique.

Outre les motifs d'objection, une Partie doit également adopter des mesures alternatives à celles auxquelles elle objecte. Ces mesures doivent avoir un effet similaire et ne peuvent pas aller à l'encontre des mesures adoptées par la Conférence des Parties.

La Partie invoquant la clause d'objection, est responsable de ses mesures conformément aux termes de l'Accord et présente les modalités de mise en œuvre des mesures équivalentes.

Le Secrétariat a l'obligation de rendre publiques toutes les décisions de la Conférence des Parties, ainsi que les objections à ces décisions, et de les transmettre à toutes les Parties et à tous les IICOI.

Article 24 : Mesures d'urgence

En adoptant des mesures d'urgence, la Conférence des Parties peut réagir plus rapidement aux phénomènes naturels ou aux catastrophes ayant causé ou susceptibles de causer des dommages graves et/ou irréversibles au milieu marin. Il s'agit d'éviter d'aggraver les dommages.

Les mesures d'urgence ne peuvent être adoptées par la Conférence des Parties que si les autres mesures décrites dans cette partie ne constituent pas une réaction opportune et si les mesures prises par d'autres IICOI sont insuffisantes.

Les principes et/ou les approches à prendre en compte lors de la prise de décision sur les mesures d'urgence, les organes compétents pour les adopter et la durée de ces mesures sont aussi décrits dans cet article.

Artikel 25: Uitvoering

De verantwoordelijkheid voor de uitvoering van activiteiten overeenkomstig de in het kader van dit deel genomen besluiten berust bij de staten die onder de vlag varen van de Partijen bij deze Overeenkomst, in overeenstemming met het internationaal recht. In de Overeenkomst wordt bijzondere aandacht besteed aan de capaciteitsopbouw van kleine eilandstaten in ontwikkeling en de minst ontwikkelde landen. De uitvoering mag geen onevenredige last vormen voor deze staten.

Voor de procedure en de uitvoering van de besluiten, met name de beheersplannen voor gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van BMG's, is de medewerking en bijdrage van de betrokken IIKO's vereist. Dit artikel garandeert dat de Partijen binnen deze IIKO's zodanig optreden dat deze samenwerking en bijdrage gewaarborgd zijn. De samenhang van de acties is een sleutelelement voor de doeltreffende uitvoering van de Overeenkomst.

De Partijen moeten de staten die geen partij zijn aanmoedigen om maatregelen te nemen die in overeenstemming zijn met de doelstellingen van de besluiten en deze ondersteunen.

De verplichting om samen te werken aan het behoud en het duurzame gebruik van de biodiversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, zoals vastgelegd in UNCLOS, blijft gelden voor staten die geen partij zijn bij een internationale visserijovereenkomst.

Artikel 26: Toezicht en evaluatie

Dit artikel verplicht de Partijen verslag uit te brengen aan de Conferentie van de Partijen. Aangezien transparantie een doelstelling van de Overeenkomst is, stelt het Secretariaat de verslagen ter beschikking van het publiek.

IIKO's zijn geen partij bij de Overeenkomst en kunnen derhalve niet worden verplicht om een verslag in te dienen. Zij worden echter

Article 25 : Mise en œuvre

La responsabilité de la conduite des activités conformément aux décisions adoptées dans le cadre de cette partie incombe aux états du pavillon Parties à cet Accord, conformément au droit international. Une grande attention a été accordée dans l'Accord au renforcement des capacités des petits états insulaires en développement et des pays les moins avancés. Ces états ne doivent pas supporter une charge disproportionnée du fait de la mise en œuvre.

La procédure, ainsi que la mise en œuvre des décisions, en particulier les plans de gestion pour les outils de gestion par zone, y compris les AMP, nécessitent la collaboration et la contribution des ICOI concernés. Cet article garantit que les Parties agiront au sein de ces ICOI de manière à assurer cette collaboration et cette contribution. Cette cohérence d'action est un élément clé pour une mise en œuvre efficace de l'Accord.

Les Parties doivent encourager les états non parties à adopter des mesures conformes et favorables aux objectifs des décisions.

L'obligation de coopérer à la conservation et à l'utilisation durable de la biodiversité dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, telle que prévue par la CNUDM, continue à s'appliquer aux états qui ne sont pas parties à un accord international sur les pêches.

Article 26 : Suivi et examen

Cet article prévoit l'obligation pour les Parties de faire rapport à la Conférence des Parties. La transparence étant un objectif de l'Accord, le Secrétariat mettra les rapports à la disposition du public.

Les ICOI ne sont pas Parties à l'Accord et ne pourront donc pas être obligés de présenter un rapport. Toutefois, ils seront invités à

wel uitgenodigd om de Conferentie van de Partijen informatie te verstrekken.

Het Wetenschappelijk en technisch orgaan speelt een rol bij het monitoren, onderzoeken en beoordelen van de doeltreffendheid van de gebiedsgerichte beheersinstrumenten en BMG's. Het Wetenschappelijk en technisch orgaan kan aanbevelingen doen aan de Conferentie van de Partijen om gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van BMG's, te wijzigen, uit te breiden of in te trekken.

DEEL IV: MILIEUEFFECTBEOORDELINGEN

Artikel 27: Doelstellingen

De doelstellingen van dit deel zijn opgesomd, namelijk: de bepalingen van UNCLOS inzake MEB's (d.w.z. milieueffectbeoordelingen) van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht operationeel maken (door processen, drempels en andere vereisten vast te stellen voor het uitvoeren en rapporteren van beoordelingen door de partijen); ervoor zorgen dat de activiteiten worden beoordeeld en uitgevoerd om aanzienlijke negatieve effecten te voorkomen, te beperken en te beheeren met het oog op de bescherming en het behoud van het mariene milieu; ondersteunen van het in aanmerking nemen van effecten op gebieden binnen de nationale rechtsmacht, waaronder cumulatieve effecten; voorzien in strategische milieubeoordelingen (hierna 'SMB' genoemd); opbouwen en versterken van de capaciteit van de Partijen (en met name de ontwikkelingslanden die Partij zijn).

Artikel 28: Verplichting om milieueffectbeoordelingen uit te voeren

Dit is een algemene verplichting om een MEB uit te voeren uit hoofde van de Overeenkomst en is van toepassing op geplande activiteiten voordat ze worden uitgevoerd in de gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

fournir des informations à la Conférence des Parties.

L'Organe scientifique et technique a un rôle dans le suivi, l'examen et l'évaluation de l'efficacité des outils de gestion par zone et dans les AMP. L'Organe scientifique et technique peut faire des recommandations à la Conférence des Parties pour modifier, étendre ou révoquer les outils de gestion par zone, en ce compris les AMP.

PARTIE IV : EVALUATIONS D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

Article 27 : Objectifs

Les objectifs de cette partie sont énumérés à savoir : mettre en œuvre des dispositions de la CNUDM concernant les EIE (càd les évaluations d'impact sur l'environnement) des zones ne relevant pas de la juridiction nationale (en établissant des procédures, des seuils et d'autres critères) ; veiller à ce que les activités soient évaluées et menées de manière à prévenir, atténuer et gérer tout impact préjudiciable important afin de protéger et de préserver le milieu marin ; soutenir la prise en compte des impacts dans les zones relevant de la juridiction nationale, en ce compris les impacts cumulés ; prévoir des évaluations environnementales stratégiques (ci-après « EES »); accroître et renforcer la capacité des Parties (et particulièrement des Parties en développement).

Article 28 : Obligation de procéder à des évaluations d'impact sur l'environnement

Il s'agit d'une obligation générale de réaliser une EIE en vertu de l'Accord et cette obligation s'applique aux activités planifiées devant être menées dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

De verplichting berust bij de Partij onder wiens rechtsmacht of controle' de geplande activiteit plaatsvindt. De Partij ziet erop toe dat een MEB wordt uitgevoerd (wat concreet inhoudt dat de MEB ook kan worden uitgevoerd door een andere entiteit, met inbegrip van de promotor van de geplande activiteit). De Partij blijft echter betrokken en verantwoordelijk gedurende het hele proces van de MEB.

In het artikel wordt het geografische toepassingsgebied van de MEB beschreven. De MEB is beperkt tot de activiteiten die zijn gepland buiten de gebieden die niet onder de nationale rechtsmacht vallen.

Wanneer een activiteit wordt gepland in gebieden binnen de nationale rechtsmacht en die activiteit aanzienlijke verontreiniging van of significante en schadelijke veranderingen in het mariene milieu kan veroorzaken in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, kan die Partij een MEB uitvoeren overeenkomstig deze Overeenkomst, of kan zij zich beperken tot een MEB zoals voorzien in haar nationale procedure, mits aan bepaalde in dat artikel vastgestelde specifieke voorwaarden is voldaan. In dat geval moet de relevante informatie aan het Uitwisselingsmechanisme worden meegedeeld.

Artikel 29: Verband tussen deze overeenkomst en milieueffectbeoordelingsprocessen in het kader van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties

De Partijen bij de Overeenkomst bevorderen het gebruik van MEB's en de vaststelling en/of uitvoering van de normen en/of richtsnoeren van de Overeenkomst over MEB's in andere IIKO's waarvan zij lid zijn.

Bij het ontwikkelen of actualiseren van normen of richtsnoeren voor de uitvoering van de MEB's van deze Overeenkomst, werkt

L'obligation incombe à la Partie sous la "juridiction ou le contrôle" de laquelle l'activité planifiée aura lieu. La Partie veille à ce que l'EIE ait lieu (ce qui signifie concrètement que l'EIE peut être aussi réalisée par une entité différente, y compris le promoteur de l'activité planifiée). La Partie reste néanmoins impliquée et responsable tout au long du processus de l'EIE.

L'article décrit le champ d'application géographique de l'EIE. L'EIE est limitée aux activités planifiées en dehors des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Lorsqu'une activité est planifiée dans les zones relevant de la juridiction nationale et que cette activité risque d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin dans des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, la Partie peut soit réaliser une EIE conformément au présent Accord, soit se limiter à l'EIE telle qu'elle est prévue par sa procédure nationale moyennant le respect de certaines conditions spécifiques prévues à cet article. Dans ce cas, les informations pertinentes doivent être communiquées au Centre d'échange.

Article 29: Relation entre le présent Accord et les procédures relatives aux évaluations d'impact sur l'environnement prévues par les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents

Les Parties à l'Accord veillent à promouvoir dans les autres ICOI, dont elles sont membres, l'utilisation des EIE en général et l'adoption et/ou la mise en œuvre des normes et/ou lignes directrices de l'Accord sur les EIE.

L'Organe scientifique et technique collabore avec les ICOI lors de l'élaboration ou de la mise à jour des normes ou lignes directrices sur les EIE du présent Accord.

het Wetenschappelijk en technisch orgaan samen met de IIKO's.

Het is niet nodig een screening of een MEB uit te voeren van een geplande activiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, als de Partij die rechtsmacht heeft over of controle heeft over de geplande activiteit, van mening is dat aan de volgende cumulatieve voorwaarden is voldaan:

- enerzijds dat de potentiële effecten van de activiteit al zijn onderzocht in overeenstemming met de voorschriften van de bestaande IIKO's;
- anderzijds dat deze door IIKO's uitgevoerde analyse gelijkwaardig is aan de voorwaarden die in het kader van deze Overeenkomst vereist zijn; OF dat de voorschriften van de desbetreffende IIKO's zijn ontworpen om de effecten te voorkomen, af te zwakken of te beheren zodat zij onder de drempel voor MEB blijven.

De Partijen publiceren via het Uitwisselingsmechanisme alle MEB's die zijn uitgevoerd in het kader van een IIKO. Partijen moeten de effecten van geplande activiteiten waarvoor MEB's zijn uitgevoerd in het kader van een IIKO monitoren en beoordelen, tenzij die IIKO al voorziet in eigen onderzoeks- en controlevereisten.

Artikel 30: Drempelwaarden en factoren voor het uitvoeren van milieueffectbeoordelingen

Dit artikel beschrijft de verplichting van een screening en, indien van toepassing, een MEB op basis van deze screening.

De screening moet bepalen of er redelijke gronden zijn om aan te nemen dat de voorgestelde activiteit waarschijnlijk zal leiden tot aanzienlijke verontreiniging of aanmerkelijke en schadelijke veranderingen in het mariene milieu. De screening werkt dus als een filter om activiteiten met marginale gevolgen uit te sluiten. In het artikel worden ook een aantal factoren vermeld waarmee rekening moet worden gehouden om te bepalen of een MEB noodzakelijk is.

Il n'est pas nécessaire de procéder à un contrôle préliminaire ou à une EIE pour les activités se déroulant dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale si la Partie considère que les conditions cumulatives suivantes sont respectées:

- d'une part, les impacts potentiels de l'activité ont déjà été examinés conformément aux règles des ICOI existantes ;
- d'autre part, soit cette analyse effectuée sous l'ICOI est équivalente aux conditions requises dans le cadre du présent Accord ; OU ; soit les règles de l'ICOI en question sont conçues pour prévenir, atténuer ou gérer les impacts pour qu'ils restent sous le seuil de soumission de l'EIE.

Les Parties doivent publier, par le biais du Centre d'échange, toute EIE réalisée dans le cadre d'un ICOI. Les Parties doivent contrôler et examiner les impacts des activités planifiées pour lesquelles des EIE ont été réalisées dans le cadre d'un ICOI, sauf si cet ICOI prévoit déjà ses propres exigences en matière de contrôle et d'examen.

Article 30 : Seuils et facteurs pour la réalisation d'évaluation d'impact sur l'environnement

Cet article décrit l'obligation d'un contrôle préliminaire et le cas échéant, en fonction de ce contrôle préliminaire, une EIE.

Le contrôle préliminaire doit déterminer s'il y a de sérieuses raisons de penser que l'activité envisagée risque d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin. Le contrôle préliminaire sert donc de filtre pour exclure les activités ayant des incidences marginales. Quelques facteurs à prendre en compte pour déterminer si une EIE est nécessaire, sont aussi mentionnés dans l'article.

Als uit de screening blijkt dat er een risico bestaat op het veroorzaken van aanzienlijke verontreiniging of aanmerkelijke en schadelijke veranderingen in het mariene milieu, is een MEB vereist. In dat geval moet de Partij de MEB-procedure voortzetten in overeenstemming met de eisen van de Overeenkomst.

Artikel 31: Procedure voor milieueffectbeoordelingen

Dit artikel beschrijft de procedure voor het uitvoeren van een MEB in het kader van de Overeenkomst.

Wat de verschillende fasen van de MEB-procedure betreft is er eerst een screening, waarbij de Partij moet bepalen of er al dan niet een MEB moet worden uitgevoerd. Als de Partij aan het einde van deze voorafgaande controle vaststelt dat er geen MEB vereist is, stuurt zij de relevante informatie ter publicatie naar het Uitwisselingsmechanisme.

Dat biedt de andere Partijen de mogelijkheid om het beroepsmechanisme van de screening in werking te stellen. Dat mechanisme stelt andere Partijen in staat het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan in te schakelen wanneer zij twijfels hebben over het besluit van de betrokken Partij om geen MEB uit te voeren voor de geplande activiteit.

Naast het beroepsmechanisme voor de screening bestaat de kern van het MEB-proces uit een aantal stappen waarvan de Partij moet garanderen dat ze worden doorlopen zodra werd vastgesteld dat er een MEB moet worden uitgevoerd. Deze fasen omvatten scoping, effectbeoordeling en -evaluatie, preventie, beperking en beheer van mogelijke negatieve effecten, kennisgeving en openbare raadpleging, en voorbereiding en publicatie van het onderzoeksrapport.

Het artikel biedt de Partijen ook de mogelijkheid om gezamenlijke MEB's uit te voeren en maakt capaciteitsopbouw voor

Si le contrôle préliminaire conclut à un risque d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin, une EIE est nécessaire. Dans ce cas, la Partie devra poursuivre le processus d'EIE conformément aux exigences de l'Accord.

Article 31 : Procédure relative aux évaluations d'impact sur l'environnement

Cet article décrit le processus de réalisation d'une EIE dans le cadre de l'Accord.

En ce qui concerne les différentes étapes de la procédure d'EIE, il y a d'abord un contrôle préliminaire, au cours duquel la Partie doit déterminer si une EIE doit (ou ne doit pas) être réalisée. Si au terme de ce contrôle préliminaire, la Partie détermine qu'aucune EIE n'est nécessaire, cette Partie communiquera les informations pertinentes au Centre d'échange pour publication.

Cela permet aux autres Parties la possibilité de déclencher le mécanisme d'appel sur le contrôle préliminaire. Ce mécanisme permet aux autres Parties d'impliquer l'Organe scientifique et technique lorsqu'elles ont des doutes sur la décision de la Partie concernée de ne pas réaliser d'EIE pour l'activité envisagée.

À côté du mécanisme d'appel sur le contrôle préliminaire, l'essentiel du processus d'EIE comprend plusieurs étapes que la Partie doit s'assurer de suivre après avoir déterminé qu'une EIE devait être réalisée. Ces étapes comprennent la détermination du champ d'étude, l'étude d'impact et l'évaluation, la prévention, l'atténuation et la gestion des effets préjudiciables potentiels, la notification et la consultation publique, ainsi qu'à l'établissement et à la publication du rapport d'études.

L'article permet aussi aux Parties de mener des EIE conjointes et rend opérationnel le renforcement des capacités en matière

MEB's operationeel. Het voorziet in de oprichting van een groep deskundigen onder auspiciën van het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan, dat Partijen op hun verzoek advies en bijstand kan verlenen op het gebied van MEB.

Artikel 32: Openbare kennisgeving en raadpleging

Het doel van dit artikel is ervoor te zorgen dat het publiek op de hoogte wordt gesteld en de kans krijgt om deel te nemen en te worden geraadpleegd gedurende het volledige MEB-proces, voordat er een besluit wordt genomen over het al dan niet toestaan van de activiteit.

In dit artikel worden de eisen uiteengezet voor kennisgeving en raadpleging van het publiek in het kader van MEB's die krachtens de Overeenkomst worden uitgevoerd. Het artikel vermeldt ook de mogelijkheden om deel te nemen aan de openbare raadpleging.

Een brede waaier aan actoren kan bij dit proces worden betrokken, waaronder, maar niet beperkt tot: staten (in het bijzonder aangrenzende kuststaten en andere staten die aan de activiteit grenzen, op voorwaarde dat dit de staten zijn die de meeste gevolgen kunnen ondervinden) en belanghebbenden.

De Partijen moeten ingaan op de inhoudelijke opmerkingen die zij ontvangen. De Partijen moeten de toegang garanderen tot informatie met betrekking tot de MEB's in het kader van de Overeenkomst, met uitzondering van vertrouwelijke informatie of informatie waarop eigendomsrechten rusten.

Artikel 33: Rapporten over milieueffectbeoordelingen

De Partij die een activiteit uitvoert, moet een MEB beschikbaar stellen via het Uitwisselingsmechanisme, dat dit tijdens de openbare raadplegingsprocedure publiceert en zo het Wetenschappelijk en technisch orgaan de gelegenheid biedt het te onderzoeken en te evalueren en eventueel opmerkingen en aanbevelingen te maken. De

d'EIE. Il prévoit la création d'un fichier d'experts sous l'égide de l'Organe scientifique et technique, pouvant fournir aux Parties, à leur demande, des conseils et une assistance en matière d'EIE.

Article 32 : Notification et consultation publiques

Cet article vise à garantir la notification et les possibilités de participation et de consultation du public, tout au long du processus d'EIE, avant qu'une décision ne soit prise quant à l'autorisation de l'activité.

L'article énonce les exigences en matière de notification et de consultation du public dans le cadre des EIE menées au titre de l'Accord. L'article précise aussi les opportunités de participation à la consultation publique.

Un large éventail d'acteurs pouvant participer à ce processus sont énumérés de façon non exhaustive : les états (tout particulièrement les états côtiers adjacents et tout autre état adjacent à l'activité à condition qu'il s'agisse des états potentiellement les plus touchés) ainsi que les parties prenantes.

Les Parties doivent traiter les commentaires de fond qu'elles reçoivent. Les Parties doivent garantir l'accès aux informations relatives aux EIE dans le cadre de l'Accord, à l'exception des informations confidentielles ou protégées par un droit de propriété.

Article 33 : Rapports d'évaluation d'impact sur l'environnement

La Partie menant une activité doit mettre à disposition un rapport d'EIE par l'intermédiaire du Centre d'échange qui le publiera lors de la procédure de consultation publique et donnera ainsi la possibilité à l'Organe scientifique et technique de l'examiner et de l'évaluer, ainsi que de formuler, le cas échéant, des observations et

Partij die de activiteit uitvoert, moet deze opmerkingen onderzoeken.

Er wordt ook aangegeven welk type informatie in een MEB-rapport moet worden opgenomen.

De Partij moet het definitieve MEB-rapport publiceren. Het Secretariaat moet de Partijen ook op de hoogte stellen van deze publicaties.

Het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan moet de gepubliceerde definitieve MEB-rapporten en de tijdens de screening gepubliceerde informatie bestuderen om richtsnoeren op te stellen en de beste praktijken op deze gebieden te bepalen.

Artikel 34: Besluitvorming

De beslissing om de geplande activiteit al dan niet toe te staan, ligt bij de Partij onder wiens rechtsmacht of controle de activiteit is gepland. Deze verantwoordelijkheid wordt daarom niet overgedragen aan de Conferentie van de Partijen.

De Partij moet rekening houden met de uitgevoerde MEB. De beslissing om de geplande activiteit toe te staan wordt pas genomen wanneer de Partij tot het besluit is gekomen dat ze alle redelijke inspanningen heeft gedaan om ervoor te zorgen dat de activiteit kan worden uitgevoerd op een wijze die verenigbaar is met het voorkomen van significante nadelige effecten op het mariene milieu.

De Partij moet haar beslissingsdocumenten publiceren.

De Conferentie van de Partijen kan ook advies en bijstand bij de besluitvorming verlenen aan elke Partij die daarom verzoekt.

Artikel 35: Monitoring van de effecten van toegestane activiteiten

De Partijen moeten toezicht houden op de gevolgen van toegestane activiteiten in

des recommandations. La Partie menant l'activité doit examiner ces observations.

La Partie doit publier le rapport final d'EIE. Le Secrétariat est également tenu d'informer les Parties de ces publications.

Le type d'informations qui doivent être reprises dans un rapport d'EIE, sont aussi indiquées.

L'Organe scientifique et technique doit examiner les rapports finaux EIE publiés ainsi que les informations publiées lors du contrôle préliminaire, pour élaborer des lignes directrices et pour identifier les meilleures pratiques dans ces domaines.

Article 34 : Prise de décision

La décision d'autoriser, ou non, l'activité prévue appartient à la Partie sous la juridiction ou le contrôle de laquelle cette activité est prévue. Cette responsabilité n'est donc pas transférée à la Conférence des Parties.

La Partie doit tenir compte de l'EIE réalisée. La décision d'autoriser l'activité prévue n'est prise que lorsque la Partie a conclu avoir fait tous les efforts raisonnables pour s'assurer que l'activité pouvait être menée d'une manière compatible avec la prévention d'impacts préjudiciables importants sur le milieu marin.

La Partie doit publier ses documents de décision.

La Conférence des Parties peut aussi fournir des conseils et une assistance en matière de prise de décision à toute Partie qui en fait la demande.

Article 35 : Surveillance des impacts des activités autorisées

Les Parties doivent surveiller les incidences de toute activité autorisée dans les zones ne

gebieden buiten de nationale rechtsmacht om te bepalen of dergelijke activiteiten het mariene milieu kunnen vervuilen of nadelig kunnen beïnvloeden. Deze monitoring is gebaseerd op de beste beschikbare wetenschappelijke gegevens en, waar van toepassing, de relevante traditionele kennis van inheemse volkeren en lokale gemeenschappen.

De reikwijdte van de te controleren effecten wordt in het artikel vermeld.

Artikel 36: Rapportage over de effecten van toegestane activiteiten

Partijen die individueel of collectief optreden, brengen periodiek verslag uit over de effecten van de toegestane activiteit en de resultaten van de monitoring. Monitoringsrapportages worden openbaar gemaakt. Het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan kan deze verslagen bestuderen en evalueren.

Artikel 37: Evaluatie van toegestane activiteiten en de effecten daarvan

De Partijen zorgen ervoor dat de effecten van de toegestane activiteiten worden geëvalueerd. Die beoordeling is gebaseerd op informatie die werd verzameld als onderdeel van de monitoring van de impact van activiteiten.

Indien de activiteit onvoorziene significante nadelige effecten heeft, voorziet dit artikel in en definieert het de relevante verplichtingen, rollen en procedures voor drie verschillende actoren: de Partij die de activiteit heeft toegestaan, het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan en de andere Partijen.

De Partij die de toestemming heeft gegeven voor een activiteit moet haar besluit opnieuw bekijken en moet specifieke vervolmaatregelen nemen in het geval van significante onvoorziene schadelijke gevolgen.

Het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan kan een Partij een kennisgeving en

relevant pas de la juridiction nationale afin de déterminer si ces activités sont susceptibles de polluer ou d'avoir des incidences négatives sur le milieu marin. Cette surveillance s'effectue en se fondant sur les meilleures données scientifiques disponibles et, le cas échéant, les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales.

L'étendue des impacts à surveiller est précisée dans l'article.

Article 36 : Rapports sur les impacts des activités autorisées

Les Parties doivent, individuellement ou collectivement, rendre compte périodiquement des impacts sur l'environnement de l'activité autorisée et des résultats de la surveillance. Les rapports de surveillance sont publics. L'Organe scientifique et technique peut examiner et évaluer ces rapports.

Article 37 : Examen des activités autorisées et de leurs impacts

Les Parties doivent veiller à ce que les impacts des activités autorisées soient examinés. Cet examen s'effectue sur base des informations recueillies dans le cadre de la surveillance des impacts des activités.

Lorsque l'activité a des impacts préjudiciables importants imprévus, cet article prévoit et définit les obligations, les rôles et les procédures pertinentes pour trois acteurs différents : la Partie qui a autorisé l'activité, l'Organe scientifique et technique et les autres Parties.

La Partie qui a autorisé une activité, doit réexaminer sa décision et doit prendre des mesures de suivi spécifiques au cas où il constaterait des impacts préjudiciables importants imprévus.

L'Organe scientifique et technique peut adresser une notification et des

aanbevelingen bezorgen indien het, op basis van monitoringverslagen, van oordeel is dat de activiteit onvoorziene significante nadelige effecten kan hebben. De Partij houdt rekening met alle kennisgevingen en aanbevelingen van het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan.

Er werd een beroepsprocedure ingevoerd die vergelijkbaar is met die voor de screening. Het stelt andere Partijen in staat het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan in te schakelen wanneer zij vrezen dat de activiteit aanzienlijke en onvoorziene nadelige gevolgen zal hebben.

Wat de kennisgeving aan het publiek betreft, moet de Partij via het Uitwisselingsmechanisme dezelfde staten en belanghebbenden op de hoogte houden als die welke tijdens het MEB-proces onder de openbare kennisgeving en raadpleging vallen. De Partij kan hen ook raadplegen, maar daartoe bestaat geen verplichting. Onderzoeksrapporten en beslissingen moeten openbaar worden gemaakt.

Artikel 38: Door het wetenschappelijk en technisch orgaan te ontwikkelen normen en/of richtsnoeren met betrekking tot milieueffectbeoordelingen

Dit artikel bevat een lijst van zeven onderwerpen waarover het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan richtsnoeren en/of normen moet ontwikkelen die ter goedkeuring moeten worden voorgelegd aan de Conferentie van de Partijen. De onderwerpen die aan bod komen, zijn onder andere de methode om te bepalen of de drempelwaarden voor screening of MEB zijn gehaald of overschreden, de beoordeling van cumulatieve effecten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, openbare kennisgeving en raadpleging.

Er is ook een (niet-exhaustieve) lijst van twee onderwerpen waarover het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan richtsnoeren en/of normen kan ontwikkelen die ter goedkeuring moeten worden voorgelegd aan de Conferentie van de Partijen. Dit is de

recommandations à une Partie si, sur base des rapports de surveillance, celui-ci estime que l'activité peut avoir des impacts préjudiciables importants imprévus. La Partie prend en considération toute notification faite ou toute recommandation émanant de l'Organe scientifique et technique.

Un mécanisme d'appel, similaire à celui prévu pour le contrôle préliminaire, est établi. Il permet aux autres Parties d'impliquer l'Organe scientifique et technique lorsqu'elles craignent que l'activité puisse avoir des impacts préjudiciables importants et imprévus.

En ce qui concerne la notification du public, la Partie doit tenir informé, par le biais du Centre d'échange, les mêmes états et parties prenantes que ceux couverts par la notification et la consultation du public au cours du processus d'EIE. La Partie peut également les consulter, mais il n'y a pas d'obligation de le faire. Les rapports d'examen et les décisions doivent être publiés.

Article 38 : Normes et/ou lignes directrices sur les évaluations d'impact sur l'environnement à élaborer par l'Organe scientifique et technique

Cet article contient une liste de sept sujets sur lesquels l'Organe scientifique et technique doit élaborer des lignes directrices et/ou des normes à soumettre à l'approbation de la Conférence des Parties. Les sujets portent, entre autres, sur la méthode pour déterminer si les seuils de soumission à contrôle préliminaire ou EIE sont atteints ou dépassés, sur l'évaluation des impacts cumulés dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, sur la notification et sur la consultation publique.

Il y a aussi une liste (non exhaustive) de deux sujets sur lesquels l'Organe scientifique et technique peut élaborer des lignes directrices et/ou des normes à soumettre à l'approbation de la Conférence des Parties. Il s'agit de la liste indicative des activités requérant (ou

indicatieve lijst van activiteiten waarvoor al dan niet een MEB is vereist en de uitvoering van MEB's door de Partijen in gebieden die bescherming of speciale aandacht behoeven.

Artikel 39: Strategische milieubeoordelingen

Dit artikel beschrijft twee soorten SMB's:

- 1) De Partijen zijn verplicht een SMB te overwegen voor plannen en programma's die betrekking hebben op activiteiten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. De Partijen kunnen deze individueel of in samenwerking met andere Partijen uitvoeren.
- 2) De Conferentie van de Partijen kan een SMB van een bepaald gebied of bepaalde regio uitvoeren (dit is vergelijkbaar met een 'regionale milieubeoordeling').

De Partijen houden rekening met de resultaten van alle relevante SMB's die in het kader van de Overeenkomst worden uitgevoerd. De Conferentie van de Partijen stelt richtsnoeren op voor het verloop van elke SMB.

DEEL V: CAPACITEITSOPBOUW EN OVERDRACHT VAN MARIENE TECHNOLOGIE

Artikel 40: Doelstellingen

Deze doelstellingen hebben betrekking op de uitvoering van de bepalingen van de Overeenkomst, samenwerking en deelname aan activiteiten in het kader van de Overeenkomst, de versterking van de mariene wetenschappelijke en technologische capaciteit, de toename, verspreiding en uitwisseling van kennis en de ondersteuning van ontwikkelingslanden die Partij zijn op alle gebieden van de Overeenkomst.

pas) une EIE et de la conduite d'EIE par les Parties dans des zones à protéger ou bénéficiant d'une attention particulière.

Article 39 : Évaluations environnementales stratégiques

Cet article décrit deux types différents d'EES :

- 1) Les Parties ont l'obligation d'envisager une EES pour les plans et programmes relatifs à des activités menées dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale. Les Parties ont la possibilité de les mener soit individuellement, soit en coopération avec d'autres Parties.
- 2) La Conférence des Parties peut conduire une EES dans une zone ou d'une région particulière (Cela s'apparente à une "évaluation environnementale régionale").

Les Parties tiennent compte des résultats de toute EES pertinente réalisée dans le cadre de l'Accord. La Conférence des Parties élabore des orientations pour la conduite de chacune des EES.

PARTIE V : RENFORCEMENT DES CAPACITES ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES MARINES

Article 40 : Objectifs

Ces objectifs concernent la mise en œuvre des dispositions de l'Accord, la coopération et la participation aux activités menées dans le cadre de l'Accord, le renforcement des capacités scientifiques et technologiques marines, l'accroissement, la diffusion et le partage des connaissances, et le soutien aux Parties en développement dans tous les domaines de l'Accord.

Artikel 41: Samenwerking op het gebied van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie

De Partijen werken rechtstreeks of via passende kanalen en niveaus samen om de doelstellingen van de Overeenkomst te realiseren. Deze samenwerking kan elke relevante vorm aannemen, inclusief samenwerking en coördinatie met IIKO's. De erkenning van de bijzondere behoeften van ontwikkelingslanden die Partij zijn en het ontbreken van strenge rapportagevereisten wordt benadrukt.

Artikel 42: Uitvoeringsbepalingen voor capaciteitsopbouw en voor de overdracht van mariene technologie

Hierin worden de belangrijkste methoden voor capaciteitsopbouw en technologieoverdracht beschreven, die gebaseerd moeten zijn op en moeten beantwoorden aan de behoeften. Het proces, dat door de landen zelf wordt aangestuurd, moet transparant, effectief, iteratief, participatief en transversaal zijn, rekening houden met gender en bestaande programma's niet dupliceren maar erop voortbouwen. Benadrukt wordt dat deze capaciteitsopbouw zal worden uitgevoerd voor zover de Partijen ertoe in staat zijn.

Capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologieën zijn gebaseerd op de behoeften en prioriteiten van de ontwikkelingslanden die Partij zijn. De behoeften worden per geval of per regio beoordeeld.

Artikel 43: Aanvullende uitvoeringsbepalingen voor de overdracht van mariene technologie

Dit artikel schetst een langetermijnvisie voor de overdracht van technologie, beschrijft de procedures en legt bepaalde verplichtingen vast, maar herinnert er ook aan dat bij een dergelijke overdracht rekening moet worden gehouden met de bijbehorende rechten (zoals eigendomsrechten enz.).

Article 41 : Coopération dans le domaine du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines

Les Parties coopèrent directement ou par les voies et niveaux appropriés pour atteindre les objectifs de l'Accord. Cette coopération peut prendre toute forme pertinente, y compris la coopération et la coordination avec les ICOI. La reconnaissance des besoins particuliers des Parties en développement et l'absence de lourdes obligations en matière de rapportage est soulignée.

Article 42 : Modalités de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines

Les principales modalités du renforcement des capacités et du transfert de techniques, qui doivent être fondées sur les besoins et y répondre, y sont décrites. Le processus, impulsé par les pays, doit être transparent, efficace, itératif, participatif, transversal, tenir compte du genre, ne pas faire double emploi avec les programmes existants mais s'appuyer sur eux. Il est souligné que ce renforcement des capacités se fait dans la mesure des possibilités des Parties.

Le renforcement des capacités et le transfert des technologies marines sont en fonction des besoins et priorités des Parties en développement. Les besoins sont évalués au cas par cas ou sur une base régionale.

Article 43 : Modalités supplémentaires de transfert de technologies marines

Cet article définit une vision à long terme du transfert de techniques, en décrit les modalités, établit certaines obligations mais rappelle aussi qu'un tel transfert s'effectue en tenant compte des droits y afférents (comme le droit de propriété, etc...).

De kenmerken van de overgedragen mariene technologieën worden ook gedetailleerder beschreven.

Artikel 44: Soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie

Dit artikel geeft een niet-exhaustieve en algemene beschrijving van de soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie. De Conferentie van de Partijen heeft de bevoegdheid de indicatieve en niet-uitputtende lijst in bijlage II (waarin de soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie nader worden omschreven) te onderzoeken, te beoordelen en verder te ontwikkelen.

Artikel 45: Toezicht en evaluatie

Dit artikel voorziet in de periodieke monitoring en toetsing van de capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie door het Comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie, die onder het gezag van de Conferentie van de Partijen staat. Dit artikel beschrijft de doelstellingen van de monitoring en evaluatie, evenals de rapportagemodaliteiten. De Conferentie van de Partijen bepaalt de vorm en de frequentie van de verslagen en ziet er tevens op toe dat de rapportageverplichtingen gestroomlijnd en niet belastend zijn.

Artikel 46: Comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie

Hierbij wordt een Comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie opgericht (hierna te noemen het 'Comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie'). Het legt verslagen en aanbevelingen voor aan de Conferentie van de Partijen.

Dit artikel verduidelijkt ook de samenstelling van dit Comité. De Conferentie van de Partijen zal - tijdens haar eerste bijeenkomst

Les caractéristiques des technologies marines transférées sont aussi décrites plus amplement.

Article 44 : Formes du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines

Cet article décrit de manière non exhaustive et générale les types de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines. La Conférence des Parties a le pouvoir d'examiner, d'évaluer et de développer éventuellement la liste indicative et non exhaustive figurant à l'annexe II (décrivant plus en détail les types de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines).

Article 45 : Suivi et examen

Cet article prévoit le suivi et l'examen périodiques du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines par le Comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines, travaillant sous l'autorité de la Conférence des Parties. Cet article précise les objectifs du suivi et de l'examen, ainsi que les modalités des rapports. La Conférence des Parties détermine la forme ainsi que la périodicité des rapports, et veille aussi à ce que les obligations en termes de rédaction de rapports ne soient pas trop nombreuses ou excessives.

Article 46 : Comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines

Un comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines (ci-après « Comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines ») est créé. Il présente des rapports et des recommandations à la Conférence des Parties.

Cet article précise aussi la composition de ce Comité. La Conférence des Parties - lors de sa première réunion – décidera de son

- een besluit nemen over haar mandaat en werkwijze.

mandat et de ses modalités de fonctionnement.

DEEL VI: INSTITUTIONELE REGELINGEN

Artikel 47: Conferentie van de Partijen

Bij dit artikel wordt een Conferentie van de Partijen bij de Overeenkomst ingesteld. Het artikel vermeldt met name:

- De termijn voor het organiseren van de eerste Conferentie van de Partijen;
- De vergaderplaats van de Conferentie van de Partijen;
- De door de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste vergadering aan te nemen teksten: het reglement van orde, de financiële regels en die van haar hulporganen en het Secretariaat;
- De regels die in het algemeen van toepassing zijn op de besluitvorming door de Conferentie van de Partijen (in beginsel: aanneming bij consensus, indien geen consensus mogelijk is, inhoudelijke besluiten met een tweederdemeerderheid van de aanwezige en stemmende Partijen, en besluiten over procedurekwesties met een meerderheid van de aanwezige en stemmende Partijen);
- De verschillende functies van de Conferentie van de Partijen;
- Het recht om een advies te vragen aan het Internationaal Hof voor het recht van de zee;
- De verplichting voor de Conferentie van de Partijen om met regelmatige tussenpozen de deugdelijkheid en doeltreffendheid van de bepalingen van deze Overeenkomst te beoordelen.

Artikel 48. Transparantie

De Conferentie van de Partijen is verplicht om transparantie in haar besluitvormingsprocessen te bevorderen. Alle vergaderingen van de Conferentie van de Partijen en haar hulporganen staan open voor waarnemers. Bovendien publiceert en houdt de Conferentie van de Partijen een openbaar register bij van haar besluiten, en

PARTIE VI : DISPOSITIF INSTITUTIONNEL

Article 47 : Conférence des Parties

Cet article institue une Conférence des Parties dans le cadre de l'Accord. L'article précise notamment :

- L'échéance pour organiser la première Conférence des Parties;
- Le lieu de réunion de la Conférence des Parties ;
- Les textes à adopter par la Conférence des Parties lors de sa première réunion : le règlement d'ordre intérieur, les règles de gestion financières et ceux de ses organes subsidiaires et du Secrétariat;
- Les règles généralement applicables à la prise de décision par la Conférence des Parties (en principe : adoption par consensus, si aucun consensus n'est possible, décisions sur le fond à la majorité des 2/3 des Parties présentes et votantes, et décisions procédurales à la majorité des Parties présentes et votantes) ;
- Les différentes fonctions de la Conférence des Parties ;
- La faculté de demander un avis consultatif au Tribunal international du droit de la mer;
- L'obligation pour la Conférence des Parties de procéder à intervalles réguliers à un examen de l'adéquation et de l'efficacité des dispositions du présent Accord.

Article 48 : Transparence

La Conférence des Parties a l'obligation de promouvoir la transparence dans les processus décisionnels. Toutes les réunions de la Conférence des Parties et de ses organes subsidiaires sont ouvertes aux observateurs. En outre, la Conférence des Parties a l'obligation de publier et de tenir un registre public de ses décisions, ainsi que de

bevordert ze transparantie met betrekking tot de uitvoering van de Overeenkomst. Het artikel somt ook verschillende categorieën actoren op die kunnen vragen om deze vergaderingen als waarnemers bij te wonen.

Artikel 49: Wetenschappelijk en technisch orgaan

Bij deze bepaling wordt het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan opgericht binnen het kader van de Overeenkomst. In de verschillende paragrafen worden de specifieke werkprocedures van het Wetenschappelijk en technisch orgaan vastgesteld, met name:

- De samenstelling, met inbegrip van de functie van de leden, evenals de selectiecriteria voor de leden (met name genderevenwicht en billijke geografische spreiding);
- Zijn (voornaamste) functies.

Artikel 50: Secretariaat

In het kader van de Overeenkomst wordt een (autonoom) Secretariaat ingesteld. Het is aan de Conferentie van de Partijen om tijdens haar eerste vergadering bepalingen aan te nemen inzake de werking van het Secretariaat (en met name de zetel van het Secretariaat). Het artikel definieert de specifieke werkprocedures van het Secretariaat, in het bijzonder:

- De Afdeling Mariene Zaken en Zeerecht (bekend onder het Engelse acroniem DOALOS (Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea), dat afhangt van het bureau voor Juridische Zaken van het Secretariaat van de Verenigde Naties) treedt op als tijdelijk secretariaat totdat het Secretariaat zijn taken aanvangt,
- Het Secretariaat heeft rechtsbevoegdheid op het grondgebied van de gaststaat en kan met de gaststaat een zetelovereenkomst sluiten. Het Secretariaat geniet van het gastland de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken
- Zijn (voornaamste) functies.

promouvoir la transparence concernant la mise en œuvre de l'Accord. L'article cite aussi plusieurs catégories d'acteurs qui pourraient demander à participer à ces réunions en tant qu'observateurs.

Article 49 : Organe scientifique et technique

Cette disposition établit l'Organe scientifique et technique dans le cadre de l'Accord. Les différents paragraphes définissent les modalités spécifiques de fonctionnement de l'Organe scientifique et technique, notamment :

- Sa composition, y compris la fonction de ses membres, ainsi que les critères de sélection de ses membres (notamment une représentation équilibrée des genres et une répartition géographique équitable);
- Ses (principales) fonctions.

Article 50 : Secrétariat

Un Secrétariat (autonome) est créé dans le cadre de l'Accord. Il appartient à la Conférence des Parties, lors de sa première réunion, d'adopter des dispositions sur le fonctionnement du Secrétariat (et notamment la localisation de son siège). L'article définit les modalités spécifiques de fonctionnement du Secrétariat, notamment :

- La Division des Affaires Maritimes et du Droit de la Mer (connu en anglais sous l'acronyme : DOALOS, dépendant du bureau des affaires juridiques du secrétariat général des Nations Unies) assurera les fonctions de secrétariat intérimaire jusqu'à ce que le Secrétariat prenne effectivement ses fonctions,
- Le Secrétariat jouira de la capacité juridique sur le territoire de l'état hôte et pourra conclure un accord de siège avec l'Etat hôte. Par ailleurs, les privilèges et les immunités nécessaires à l'exercice de ses fonctions doivent être accordés par l'État hôte au Secrétariat ;
- Ses (principales) fonctions.

Artikel 51: Uitwisselingsmechanisme

Er is een uitwisselingsmechanisme (in het Engels: *Clearing House Mechanism*) ingesteld, dat voornamelijk bestaat uit een vrij toegankelijk platform. De Conferentie van de Partijen stelt de specifieke modaliteiten voor de werking ervan vast. Het is de bedoeling om de toekomst van dit Uitwisselingsmechanisme veilig te stellen en de ontwikkeling ervan niet te beperken.

Het artikel beschrijft de verschillende functies van het Uitwisselingsmechanisme. Als zodanig moet het Uitwisselingsmechanisme dienen als gecentraliseerd platform voor de verspreiding van informatie om de inhoud van de Overeenkomst operationeel te helpen maken. Deze functies kunnen worden gedefinieerd door de Conferentie van de Partijen.

Het Secretariaat is verantwoordelijk voor het administratieve beheer van het Uitwisselingsmechanisme.

Bij het beheer van het Uitwisselingsmechanisme wordt rekening gehouden met de specifieke behoeften en bijzondere situatie van bepaalde staten, om onnodige belemmeringen of administratieve lasten te vermijden. De vertrouwelijkheid van de informatie wordt geëerbiedigd.

DEEL VII: FINANCIËLE MIDDELEN EN FINANCIERINGSMECHANISME

Artikel 52: Financiering

Dit artikel behandelt:

- De financiering van de institutionele werking van de Overeenkomst (voor de financiering van het Secretariaat, de Conferentie van de Partijen, de andere bij de Overeenkomst opgerichte organen enz.) die wordt verzekerd door de verplichte jaarlijkse bijdragen van alle Partijen; en

Article 51 : Centre d'échange

Un Centre d'échange (en anglais : *Clearing House Mechanism*) est créé et consiste principalement en une plateforme en libre accès. La Conférence des Parties développe les modalités spécifiques de son fonctionnement. L'intention est d'assurer l'avenir de ce Centre d'échange et de ne pas en limiter son développement.

L'article décrit les différentes fonctions du Centre d'échange. En tant que tel, le Centre d'échange devrait servir de plateforme centralisée pour la diffusion d'informations contribuant à rendre opérationnel le fond de l'Accord. Ces fonctions peuvent être précisées par la Conférence des Parties.

Le Secrétariat assure la gestion administrative du Centre d'échange.

Dans l'administration du Centre d'échange, il est tenu compte des besoins spécifiques et de la situation particulière de certains états, afin d'éviter des obstacles ou des contraintes administratives indues. La confidentialité des informations est respectée.

PARTIE VII : RESSOURCES FINANCIERES ET MECANISME DE FINANCEMENT

Article 52 : Financement

Cet article couvre :

- Le financement du fonctionnement institutionnel de l'Accord (pour financer le Secrétariat, la Conférence des Parties, les autres organes créés par l'Accord, etc...) qui est assuré par les contributions annuelle et obligatoires de toutes les Parties ; et

- Het financieringsmechanisme om de implementatie en de doelstellingen van de Overeenkomst te financieren.

Dit financieringsmechanisme bestaat uit:

- een vrijwillig fonds dat is opgericht door de Conferentie van de Partijen om de deelname van vertegenwoordigers van ontwikkelingslanden die Partij zijn te vergemakkelijken,
- een speciaal fonds dat wordt gefinancierd door de aanvullende bijdragen van ontwikkelde Partijen (50% van hun verplichte bijdragen voor de institutionele werking) en openstaat voor aanvullende bijdragen van publieke en private entiteiten, en
- het Global Environment Facility Trust Fund.

De extra bijdrage van 50% (van hun verplichte bijdragen) die de ontwikkelde Partijen moeten betalen, moet worden vrijgemaakt zodra de Overeenkomst in werking treedt en moet worden gehandhaafd totdat de Conferentie van de Partijen een besluit neemt over andere manieren om de monetaire voordelen te verdelen (met name met het oog op de commercialisering van de eerste producten die voortvloeien uit het gebruik van MGB's). Zodra die verdelingsregelingen zijn overeengekomen, vervalt de aanvullende bijdrage van 50% die door de ontwikkelde Partijen moet worden betaald.

De fondsen moeten worden toegewezen op basis van de behoeften van de ontwikkelingslanden die Partij zijn.

De Conferentie van de Partijen dient tevens een financieel comité (hierna het 'Financieel Comité' genoemd) in te stellen dat verantwoordelijk is voor de financiële middelen en die met name tot taak heeft aan de Conferentie van de Partijen verslagen uit te brengen en aanbevelingen te doen inzake de financieringsbronnen en de beschikbaarstelling daarvan.

- Le mécanisme de financement pour financer la mise en œuvre et des objectifs de l'Accord.

Ce mécanisme de financement est constitué par :

- un fonds de contributions volontaires créé par la Conférence des Parties pour faciliter la participation des représentants des Parties en développement,
- un fonds spécial alimenté par des contributions supplémentaires des Parties développées (50 % de leurs contributions obligatoires pour le fonctionnement institutionnel) et ouvert aux contributions complémentaires d'entités publiques et privées, et
- la caisse du Fonds pour l'environnement mondial.

La contribution supplémentaire de 50% (de leurs contributions obligatoires) à charge des Parties développées doit être mobilisée dès l'entrée en vigueur de l'Accord et maintenue jusqu'à ce que la Conférence des Parties décide d'autres modalités de partage des avantages monétaires (notamment dans la perspective de la commercialisation des premiers produits issus de l'utilisation des RGM). Une fois ces modalités de partage arrêtées, la contribution supplémentaire de 50% à charge des Parties développées cessera.

L'allocation des fonds doit être en fonction des besoins des Parties en développement.

Il incombe aussi à la Conférence des Parties de créer un comité des finances (ci-après « Comité des Finances ») chargé des ressources financières, qui sera notamment chargé de lui remettre des rapports et recommandations sur les sources de fonds et leur mobilisation.

De Conferentie van de Partijen kan ook overwegen aanvullende middelen in te stellen ter financiering van de rehabilitatie en het ecologisch herstel van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

DEEL VIII: UITVOERING EN NALEVING

Artikel 53: Uitvoering

De Partijen zijn verplicht de nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de Overeenkomst wordt uitgevoerd.

Artikel 54: Toezicht op de uitvoering

De Partijen moeten zelf toezicht houden op de uitvoering van de Overeenkomst. Bovendien moeten de Partijen de Conferentie van de Partijen op de hoogte houden van de maatregelen die zijn genomen om de Overeenkomst uit te voeren.

Artikel 55: Uitvoerings- en nalevingscomité

Er wordt een Uitvoerings- en nalevingscomité (hierna te noemen het 'Uitvoerings- en nalevingscomité') opgericht. Het Uitvoerings- en nalevingscomité is faciliterend van aard en functioneert op een niet-conflictueuze en niet-bestrafende wijze.

Het artikel beschrijft ook de criteria waarmee rekening moet worden gehouden bij de samenstelling van dit Uitvoerings- en Nalevingscomité. De werkprocedures zullen door de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste vergadering worden aangenomen. Het uitvoerings- en nalevingscomité onderzoekt onder meer uitvoerings- en nalevingskwesties op individueel en systemisch niveau. Het is ook verantwoordelijk voor de rapportage en het doen van aanbevelingen aan de Conferentie van de Partijen.

La Conférence des Parties peut également envisager de créer des fonds supplémentaires destinés à financer la réhabilitation et la restauration écologique de la biodiversité marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

PARTIE VIII: MISE EN ŒUVRE ET RESPECT DES DISPOSITIONS

Article 53 : Mise en œuvre

Les Parties ont l'obligation de prendre les mesures nécessaires pour assurer la mise en œuvre de l'Accord.

Article 54 : Suivi de la mise en œuvre

Les Parties doivent contrôler elles-mêmes la mise en œuvre de l'Accord. En outre, les Parties doivent informer la Conférence des Parties des mesures prises pour la mise en œuvre de l'Accord.

Article 55 : Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions

Un comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions (ci-après « Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions ») est créé. Son rôle est clairement axé sur la facilitation, et son fonctionnement est non-accusatoire et non punitif.

L'article décrit aussi les critères à prendre en considération pour la composition de ce Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions. Ses modalités de fonctionnement seront adoptées par la Conférence des Parties à sa 1^{ère} réunion. Son objectif est d'examiner les questions de mise en œuvre et de conformité aux niveaux individuel et systémique. Il lui incombe également de faire rapport et de formuler des recommandations à la Conférence des Parties.

Het Uitvoerings- en nalevingscomité kan toegang krijgen tot passende informatie om zijn taken te kunnen uitvoeren.

Ce Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions peut accéder aux informations appropriées qui lui permettraient de mener à bien ses missions.

DEEL IX: REGELING VAN GESCHILLEN

PARTIE IX : REGLEMENT DES DIFFERENDS

Artikel 56: Voorkoming van geschillen

Article 56 : Prévention des différends

De Partijen werken samen om geschillen te voorkomen.

Les Parties doivent coopérer pour prévenir les litiges.

Artikel 57: Verplichting om geschillen op vreedzame wijze te beslechten

Article 57 : Obligation de régler les différends par des moyens pacifiques

Dit is een verplichting om geschillen met betrekking tot de uitlegging of toepassing van de Overeenkomst op vreedzame wijze op te lossen, en het artikel voorziet in een reeks opties die voor dit doel beschikbaar zijn.

Il s'agit d'une obligation de régler les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de l'Accord par des moyens pacifiques et l'article fournit une série d'options disponibles à cette fin.

Artikel 58: Geschillenbeslechting op vreedzame wijze die door de Partijen is gekozen

Article 58 : Règlement des différends par tout moyen pacifique choisi par les Parties

De Partijen kunnen te allen tijde overeenkomen een geschil tussen hen op vreedzame wijze te beslechten.

Les Parties peuvent à tout moment convenir de régler pacifiquement un différend qui les oppose.

Artikel 59: Geschillen van technische aard

Article 59 : Différends touchant une question technique

Deze bepaling heeft betrekking op geschillen van technische aard, waarvoor de Partijen een beroep kunnen doen op een door hen opgericht ad hoc panel van deskundigen. Het panel streeft ernaar het geschil snel op te lossen zonder een beroep te doen op de in de Overeenkomst vastgestelde bindende procedures voor geschillenbeslechting.

Cette disposition concerne les différends de nature technique, pour lesquels les Parties peuvent faire appel à un groupe d'experts *ad hoc* qu'elles auront mis en place. Ce groupe s'efforce de résoudre rapidement le différend sans recourir aux procédures contraignantes de règlement des différends prévues par l'Accord.

Artikel 60: Procedures voor geschillenbeslechting

Article 60 : Procédures de règlement des différends

Dit artikel is belangrijk en er is lang over onderhandeld.

Cet article est important et a fait l'objet de longues négociations.

Geschillen die voortvloeien uit de Overeenkomst worden beslecht volgens de

Les différends découlant de l'Accord doivent être réglés conformément aux procédures de

geschillenbeslechtsprocedures van UNCLOS.

Het artikel bevat een aantal specifieke hypothesen en is zeer technisch. Er zijn echter een paar algemene richtlijnen om in het achterhoofd te houden:

- Een Partij bij de Overeenkomst die ook Partij is bij UNCLOS en die een of meerdere van de procedures voor de beslechting van het geschil (overeenkomstig artikel 287 van UNCLOS¹) in het kader van UNCLOS heeft aanvaard, is ook gebonden door die keuze van procedure voor onderhavige Overeenkomst, tenzij die Partij uitdrukkelijk besluit een andere procedure voor de beslechting van het geschil (overeenkomstig artikel 287 van UNCLOS) voor onderhavige Overeenkomst te aanvaarden;
- Een Partij bij de Overeenkomst die ook Partij is bij UNCLOS en die heeft verklaard een of meerdere van de procedures voor de beslechting van het geschil voor bepaalde categorieën van geschillen in het kader van UNCLOS (overeenkomstig artikel 298 van UNCLOS³) niet te aanvaarden, is gebonden door die verklaring voor onderhavige Overeenkomst, tenzij die Partij besluit een andere verklaring af te leggen (overeenkomstig artikel 298 van UNCLOS) voor onderhavige Overeenkomst;

règlement des différends prévues par la CNUDM.

L'article prévoit plusieurs hypothèses spécifiques et est très technique. Il faut toutefois attirer l'attention sur quelques lignes générales:

- Une Partie à l'Accord, étant également partie à la CNUDM, et qui a accepté une ou plusieurs des procédures de règlement des différends (conformément à l'article 287 de la CNUDM²) dans le cadre de la CNUDM, est également tenue par ce choix de procédure pour le présent Accord, sauf si cette Partie décide explicitement d'accepter une autre procédure de règlement de différends (conformément à l'article 287 de la CNUDM) pour le présent Accord;
- Une Partie à l'Accord, étant également partie à la CNUDM, et qui a déclaré ne pas accepter une ou plusieurs des procédures de règlement des différends pour certaines catégories de litiges dans le cadre de la CNUDM (conformément à l'article 298 de la CNUDM⁴), est tenue par cette déclaration pour le présent Accord, sauf si cette Partie décide de faire une déclaration différente (conformément à l'article 298 de la CNUDM) pour le présent Accord;

¹ Artikel 287, § 1 (Keuze van procedure) van UNCLOS bepaalt het volgende: '1. Bij de ondertekening of bekrachtiging van of de toetreding tot dit verdrag of op enig tijdstip daarna is een staat vrij om door middel van een schriftelijke verklaring een of meer van de volgende wijzen van regeling van geschillen betreffende de uitlegging of toepassing van dit verdrag te kiezen:

- a) Het Internationaal Hof voor het recht van de zee, opgericht overeenkomstig bijlage VI,
- b) Het Internationaal Gerechtshof;
- c) Een scheidsgerecht, ingesteld overeenkomstig bijlage VII;
- d) Een bijzonder scheidsgerecht, ingesteld overeenkomstig bijlage VIII voor een of meer van de daarin vermelde soorten van geschillen.'

² L'article 287 § 1 (Choix de la procédure) de la CNUDM stipule ce qui suit : « 1. Lorsqu'il signe ou ratifie la Convention ou y adhère, ou à n'importe quel moment par la suite, un Etat est libre de choisir, par voie de déclaration écrite, un ou plusieurs des moyens suivants pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application de la Convention :

- e) Le Tribunal international du droit de la mer constitué conformément à l'annexe VI,
- f) La Cour internationale de Justice ;
- g) Un tribunal arbitral constitué conformément à l'annexe VII ;
- h) Un tribunal arbitral spécial, constitué conformément à l'annexe VIII, pour une ou plusieurs des catégories de différends qui y sont spécifiés ».

³ Artikel 298 van UNCLOS staat Partijen bij UNCLOS toe een of meerdere procedures voor de beslechting van het geschil, die met name in artikel 287 van UNCLOS zijn gespecificeerd, niet te aanvaarden voor specifieke categorieën van geschillen (geschillen met betrekking tot de afbakening van maritieme zones, met betrekking tot militaire activiteiten, enz.)

⁴ L'article 298 de la CNUDM permet aux parties à la CNUDM de ne pas accepter une ou plusieurs procédures de règlement des différends, spécifiées notamment à l'article 287 de la CNUDM, pour des catégories spécifiques de différends (différends relatifs à la délimitation des zones maritimes, relatifs à des activités militaires, etc...)

- Een Partij bij de Overeenkomst die geen Partij is bij UNCLOS kan door middel van een verklaring een of meer middelen kiezen voor de beslechting van geschillen in het kader van de Overeenkomst. Deze middelen zijn identiek aan de middelen die worden vermeld in artikel 287 §1 van UNCLOS (d.w.z. Internationaal Hof voor het recht van de zee, het Internationaal Gerechtshof, enz.);
- Een Partij bij de Overeenkomst die geen Partij is bij UNCLOS en die geen verklaring heeft afgelegd, wordt geacht de optie van een scheidsgerecht (zoals beschreven in bijlage VII van UNCLOS over arbitrage) voor de beslechting van geschillen te hebben aanvaard;
- Een Partij bij de Overeenkomst die geen Partij is bij UNCLOS kan verklaren dat zij de UNCLOS-procedures voor de beslechting van geschillen (deel XV) niet aanvaardt met betrekking tot bepaalde specifieke categorieën geschillen.
- Une Partie à l'Accord, qui n'est pas partie à la CNUDM, peut choisir, par une déclaration, un ou plusieurs moyens pour le règlement des différends dans le cadre de l'Accord. Ces moyens sont identiques à ceux prévus à l'article 287§1 de la CNUDM (à savoir : le Tribunal international du droit de la mer, la Cour Internationale de Justice, etc...);
- Une Partie à l'Accord, qui n'est pas partie à la CNUDM et qui n'a pas fait de déclaration, est réputée avoir accepté l'option d'un tribunal arbitral (tel que décrit à l'annexe VII de la CNUDM sur l'arbitrage) pour le règlement des différends ;
- Une Partie à l'Accord, qui n'est pas partie à la CNUDM, peut déclarer qu'elle n'accepte pas les procédures de la CNUDM concernant le règlement des différends (partie XV) en ce qui concerne certaines catégories spécifiques de différends.

De beslechting van geschillen in het kader van de Overeenkomst doet geen afbreuk aan de geschillenbeslechttingsprocedures die de Partijen in het kader van andere IIKO's hebben onderschreven.

Le règlement des différends en vertu de l'Accord est sans préjudice des procédures de règlement des différends auxquelles les Parties ont souscrit en vertu d'autres ICOI.

Om te voorkomen dat bepaalde geschillen worden geïmporteerd, moet ook worden benadrukt dat geen enkele bepaling van deze Overeenkomst kan worden ingeroepen als grondslag voor het geldend maken of verwerpen van aanspraken op soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht over land- of zeegebieden.

Pour éviter d'importer certains litiges, il faut aussi souligner qu'aucune disposition du présent Accord ne peut être invoquée pour faire valoir ou nier des revendications de souveraineté, de droits souverains ou de juridiction sur des zones terrestres ou maritimes.

Artikel 61: Voorlopige regeling

Article 61 : Arrangements provisoires

Deze bepaling bevat de verplichting om alles in het werk te stellen om voorlopige praktische regelingen te treffen.

Cette disposition énonce l'obligation de tout mettre en œuvre pour conclure des arrangements provisoires de caractère pratique dans l'attente du règlement d'un litige.

DEEL X: NIET BIJ DEZE OVEREENKOMST AANGESLOTEN PARTIJEN

PARTIE X : NON-PARTIES AU PRESENT ACCORD

Artikel 62: Niet bij deze Overeenkomst aangesloten Partijen

De Partijen moedigen niet-Partijen bij deze Overeenkomst aan Partij te worden bij deze Overeenkomst en wet- en regelgeving vast te stellen die in overeenstemming is met de bepalingen ervan. Deze bepaling geeft uitdrukking aan de wens van de Partijen om te streven naar universele deelname aan deze Overeenkomst.

DEEL XI: GOEDE TROUW EN MISBRUIK VAN RECHTEN

Artikel 63: Goede trouw en misbruik van rechten

De Partijen komen hun verplichtingen uit hoofde van de Overeenkomst te goeder trouw na. De Partijen zijn ook verplicht hun rechten uit hoofde van de Overeenkomst uit te oefenen uit op een wijze die geen misbruik van recht vormt

DEEL XII: SLOTBEPALINGEN

Artikel 64: Stemrecht

Het algemene principe is dat elke Partij bij deze Overeenkomst één stem heeft.

Als uitzondering op dit algemene beginsel oefent elke Regionale organisatie voor economische integratie (hierna: "ROEI") die Partij is bij deze Overeenkomst, haar stemrecht uit met een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van haar leden die Partij zijn bij deze Overeenkomst. De ROEI-clausule is van toepassing op de EU.

Deze clausule is ingevoerd op aandringen van de EU en haar LS en is terug te vinden in verschillende verdragen, zoals het Verdrag van Minamata en het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering.

Artikel 65: Ondertekening

Article 62 : Non-parties au présent Accord

Les Parties doivent encourager les états non-parties à devenir Parties à l'Accord et à adopter une législation compatible avec l'Accord. Cette disposition exprime le souhait des Parties de viser une participation universelle pour cet Accord.

PARTIE XI : BONNE FOI ET ABUS DE DROIT

Article 63 : Bonne foi et abus de droit

Les Parties doivent remplir de bonne foi les obligations qu'elles assument en vertu de l'Accord. Les Parties ont aussi l'obligation d'exercer leurs droits en vertu de l'Accord sans constituer un abus de droit.

PARTIE XII : DISPOSITIONS FINALES

Article 64 : Droit de vote

Le principe général est que chaque Partie à l'Accord dispose d'une voix.

Mais, comme exception à ce principe général, chaque Organisation régionale d'intégration économique (ci-après « ORIE »), Partie à l'Accord, a le droit de voter avec un nombre de voix égal au nombre de ses membres qui sont parties à l'Accord. Il s'agit de la clause « ORIE » applicable à l'UE.

Cette clause est apparue sous l'insistance de l'UE et de ses EM, elle se retrouve dans plusieurs traités tels que la convention de Minamata et la Convention-Cadre des Nations-Unies sur les changements climatiques.

Article 65 : Signature

Deze Overeenkomst staat voor een beperkte periode open voor ondertekening op de zetel van de Verenigde Naties.

Artikel 66: Bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding en toetreding

Deze bepaling beschrijft de verschillende manieren waarop de Partijen hun instemming om door de Overeenkomst gebonden te zijn tot uitdrukking kunnen brengen (bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding).

Artikel 67: Verdeling van de bevoegdheden van regionale organisaties voor economische integratie en hun lidstaten met betrekking tot de onder deze Overeenkomst vallende aangelegenheden

Dit artikel beschrijft de verantwoordelijkheden van de ROEI en haar lidstaten bij het nakomen van hun verplichtingen en het uitoefenen van hun rechten krachtens de Overeenkomst.

De ROEI's moeten in hun akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding de omvang van hun bevoegdheid met betrekking tot de door deze Overeenkomst geregelde aangelegenheden vermelden. Ze moeten ook elke wijziging in de omvang van hun bevoegdheden melden.

Artikel 68: Inwerkingtreding

Deze Overeenkomst treedt in werking 120 dagen na de datum van nederlegging van de zestigste akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding.

Artikel 69: Voorlopige toepassing

Op grond van deze bepaling kunnen staten of ROEI's de BBNJ-Overeenkomst vóór de inwerkingtreding ervan op vrijwillige basis voorlopig toepassen.

Artikel 70: Voorbehouden en excepties

Les signatures peuvent être apposées sur l'Accord au siège des Nations Unies pendant une période délimitée.

Article 66 : Ratification, approbation, acceptation et adhésion

Cette disposition établit les différents moyens par lesquels les Parties peuvent exprimer leur consentement à être liés par l'Accord (ratification, approbation, acceptation ou adhésion).

Article 67 : Répartition des compétences des organisations régionales d'intégration économique et de leurs États membres en ce qui concerne les questions régies par le présent Accord

Cet article précise les responsabilités de l'ORIE et de ses États membres dans l'exécution de leurs obligations et l'exercice de leurs droits en vertu de l'Accord.

Les ORIE ont l'obligation de faire une déclaration de compétences concernant les matières régies par l'Accord dans leur instrument de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion. Elles doivent aussi notifier toute modification de l'étendue de leurs compétences.

Article 68 : Entrée en vigueur

L'Accord entrera en vigueur 120 jours après la date de dépôt du soixantième instrument de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion.

Article 69 : Application à titre provisoire

Cette disposition prévoit la possibilité pour les États ou les ORIE d'appliquer provisoirement l'Accord BBNJ avant son entrée en vigueur, sur une base volontaire.

Article 70 : Réserves et exceptions

De Partijen komen overeen dat er geen voorbehouden of excepties ten aanzien van deze Overeenkomst kunnen worden gemaakt, tenzij deze uitdrukkelijk zijn toegestaan op grond van andere artikelen van deze Overeenkomst.

Artikel 71: Verklaringen

Elke staat of ROEI kan interpretatieve verklaringen afleggen om de betekenis of interpretatie ervan te verduidelijken. Dergelijke verklaringen mogen echter de rechtsgevolgen van bepalingen van de Overeenkomst in hun toepassing niet uitsluiten of beperken.

Artikel 72: Wijziging

Elke Partij kan wijzigingen op de Overeenkomst voorstellen. Het artikel omschrijft de te volgen procedure (inzonderheid de behandeling door de Conferentie van de Partijen) en de inwerkingtreding van de wijzigingen.

Het artikel verduidelijkt ook de relatie tussen Partijen die de gewijzigde Overeenkomst hebben bekrachtigd en Partijen die de gewijzigde Overeenkomst niet hebben bekrachtigd.

Artikel 73: Opzegging

Elke Partij kan de Overeenkomst opzeggen en de voorwaarden waaronder dat kan gebeuren, worden gespecificeerd.

Artikel 74: Bijlagen

De bijlagen maken integraal deel uit van de Overeenkomst. De procedure betreffende de wijziging van deze Overeenkomst is ook van toepassing op het voorstellen, aannemen en in werking treden van een nieuwe bijlage bij de Overeenkomst.

Wijzigingen van een bestaande bijlage kunnen door elke Partij worden voorgesteld in overeenstemming met een specifieke te volgen procedure.

Les Parties conviennent qu'aucune réserve ou exception ne peut être faite à cet accord, sauf si d'autres articles de cet Accord le permettent expressément.

Article 71 : Déclarations

Chaque état ou ORIE peut faire des déclarations interprétatives pour clarifier leur signification ou leur interprétation. Ces déclarations ne peuvent toutefois pas exclure ou limiter l'effet juridique de certaines dispositions de l'Accord dans leur application.

Article 72 : Amendement

Toute Partie peut proposer des amendements à l'Accord. L'article définit la procédure à suivre (notamment l'examen par la Conférence des Parties) et l'entrée en vigueur des amendements.

L'article clarifie aussi les relations entre les Parties postérieures à l'amendement et les Parties qui n'ont pas ratifié l'accord amendé.

Article 73 : Dénonciation

Chaque Partie peut dénoncer l'Accord et les conditions dans lesquelles la dénonciation peut avoir lieu, sont précisées.

Article 74 : Annexes

Les annexes font partie intégrante de l'accord. La procédure relative aux amendements prévue dans l'Accord s'applique également à la proposition, à l'adoption et à l'entrée en vigueur d'une nouvelle annexe à l'Accord.

L'amendement à une annexe existante peut être proposé par toute Partie selon une procédure spécifique à suivre.

Elke Partij kan bezwaar maken tegen de wijziging van een bijlage volgens een bepaald tijdschema.

Artikel 75: Depositaris

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties is de depositaris van deze Overeenkomst.

Artikel 76: Authentieke teksten

De talen van de authentieke teksten waarin de Overeenkomst wordt gesloten, worden opgesomd.

BIJLAGE 1: INDICATIEVE CRITERIA VOOR DE IDENTIFICATIE VAN GEBIEDEN

Bijlage I van de Overeenkomst bevat een lijst met indicatieve criteria waarop voorstellen voor het creëren van op gebieden gebaseerde beheersinstrumenten en BMG's moeten worden gebaseerd.

BIJLAGE 2: SOORTEN CAPACITEITSOPBOUW EN OVERDRACHT VAN MARIENE TECHNOLOGIE

In bijlage II van de Overeenkomst worden de soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie gespecificeerd. Deze lijst is indicatief en niet-limitatief en kan periodiek door de Conferentie van de Partijen worden herzien.

III. Artikelsgewijze toelichting bij het voorontwerp van ordonnantie houdende instemming met de Overeenkomst

Artikel 1

De vermelding van artikel 1 wordt verplicht door artikel 8, lid 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen.

Toute Partie peut objecter à l'amendement d'une annexe selon un calendrier à respecter.

Article 75 : Dépositaire

Le secrétaire général des Nations unies exerce la fonction de dépositaire de l'Accord.

Article 76 : Textes faisant foi

Les langues des textes authentiques dans lesquels l'Accord est conclu, sont précisées.

ANNEXE 1 : CRITERES INDICATIFS POUR LA DETERMINATION DES AIRES A PROTEGER

L'annexe I de l'Accord contient une liste de critères indicatifs sur lesquels les propositions pour créer des outils de gestion par zone et pour créer des AMP doivent être basées.

ANNEXE 2 : FORMES DU RENFORCEMENT DES CAPACITES ET DU TRANSFERT DE TECHNOLOGIES MARINES

L'annexe II de l'Accord précise les types de renforcement des capacités et de transfert de techniques marine. Cette liste est indicative et non exhaustive, la Conférence des Parties peut la réviser périodiquement.

III. Commentaire article par article de l'avant-projet d'ordonnance portant assentiment à l'accord

Article 1^{er}

La mention de l'article 1^{er} est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Artikel 2

Artikel 2 neemt de Overeenkomst op in het rechtsstelsel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 3

Artikel 3 maakt de inwerkingtreding van artikel 74.3 van de Overeenkomst mogelijk door te voorzien in de automatische inwerkingtreding van veranderingen en wijzigingen aan de bijlagen onder bepaalde voorwaarden. Ook kan het Parlement hiervan op de hoogte worden gesteld, zodat het bezwaar kan maken.

Artikel 4

Dit artikel heeft tot doel de uitzondering die zal worden geformuleerd op grond van de artikelen 10.1 en 70 van de Overeenkomst (als bijlage bij de voorliggende ordonnantie), gehele uitwerking te laten hebben.

Hiermee wordt tegemoetgekomen aan de opmerkingen in het advies van de Raad van State over het instemmingsdossier van de federale overheid (zie deel IV), waarin het volgende wordt gesteld:

“Een dergelijk voorbehoud bepaalt de draagwijdte van de verplichtingen die met betrekking tot het gebruik van mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie uit de overeenkomst voortvloeien voor België, alsook voor de betrokken gebruikers van het voormelde materiaal. Bijgevolg moet het eveneens ter instemming worden voorgelegd aan het parlement en worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. De beste manier om de rechtszekerheid te waarborgen en zich ervan te vergewissen dat het parlement met dit voorbehoud heeft ingestemd, bestaat erin naar dit voorbehoud te verwijzen in het dispositief zelf van het voorontwerp. Daartoe kan een nieuw artikel worden ingevoegd dat bepaalt dat het in de bijlage opgenomen voorbehoud volkomen gevolg zal hebben. De tekst van het voorbehoud kan dan als bijlage bij het voorontwerp worden opgenomen.”

Article 2

L'article 2 intègre l'Accord dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 3

L'article 3 permet à l'article 74.3 de l'Accord de sortir ses effets en prévoyant selon certaines conditions une entrée en vigueur automatique des amendements et modifications apportés aux annexes. Il permet également de notifier ceux-ci au Parlement afin qu'il puisse s'y opposer.

Article 4

Cet article a pour objet de permettre à l'exception qui sera formulée en application des articles 10.1 et 70 de l'Accord (en annexe à la présente ordonnance) de sortir ses pleins et entiers effets.

Il répond aux observations formulées dans l'avis du Conseil d'Etat rendu sur le dossier d'assentiment de l'Autorité fédérale (cf. section IV), qui précise ce qui suit :

« Une telle réserve définit la portée des obligations découlant de l'Accord en ce qui concerne l'utilisation des ressources génétiques marines et des informations de séquençage numérique pour la Belgique et les utilisateurs concernés du matériel précité. Cette réserve doit, par conséquent, être également soumise à l'assentiment du parlement, et faire l'objet d'une publication au Moniteur belge. La meilleure façon de garantir la sécurité juridique et de s'assurer que le parlement a porté assentiment à cette réserve est d'y faire référence dans le dispositif même de l'avant-projet. On pourra insérer à cet effet un nouvel article prévoyant que la réserve inscrite dans l'annexe sortira son plein et entier effet. Le texte de la réserve pourra alors figurer en annexe de l'avant-projet. »

Artikel 5

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting

Article 5

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

IV. Gemengd karakter

Aanvankelijk beschouwde de Werkgroep Gemengde Verdragen (WGGV), het adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), de Overeenkomst als een exclusief federaal verdrag.

In zijn advies nr. 75.606/VR van 15/07/2024, verleend op het instemmingsdossier van de Federale overheid, heeft de Raad van State echter geoordeeld dat het om een gemengd verdrag gaat dat zowel onder de bevoegdheid van de Federale overheid als die van de gemeenschappen en de gewesten valt.

Op basis hiervan werd het gemengd karakter van de Overeenkomst op 10 september 2024 vastgesteld door de WGGV.

V. Gevolgen voor de regelgeving of de gewestelijke praktijk

Het is a priori niet nodig wijzigingen aan te brengen aan de reglementering of de handelwijze van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten gevolge van de instemming.

Aangezien de gebieden waarop de beschermingsbepalingen van de Overeenkomst betrekking hebben zich buiten het gewestelijk grondgebied bevinden, dient de uitvoering van de Overeenkomst in de Belgische rechtsorde te worden gewaarborgd door federale maatregelen.

Indien nodig zullen de nodige gewestelijke maatregelen ter uitvoering van de Overeenkomst worden aangenomen, mocht uit toekomstige ontwikkelingen blijken dat dergelijke maatregelen noodzakelijk zijn.

IV. Caractère mixte

Dans un premier temps, le Groupe de Travail Traités mixtes (GTTM), organe consultatif de la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (CIPE), a estimé que l'Accord revêtait un caractère exclusivement fédéral.

Dans son avis n° 75.606/VR du 15/07/2024, rendu sur le dossier d'assentiment de l'Autorité fédérale, le Conseil d'Etat a cependant estimé qu'il s'agissait d'un traité mixte relevant à la fois des compétences de l'Autorité fédérale, des communautés et des régions.

Sur cette base, le caractère mixte de l'Accord a été reconnu le 10 septembre 2024 par le GTTM.

V. Répercussion sur la réglementation ou la pratique régionale

Il n'y aura a priori pas lieu de procéder à des modifications de la réglementation ou de la pratique de la Région de Bruxelles-Capitale suite à l'assentiment.

Etant donné que les zones concernées par la protection des dispositions de l'Accord se situent en dehors du territoire régional, la mise en œuvre de l'Accord dans l'ordre juridique belge devrait être assurée par des mesures fédérales.

Le cas échéant, les mesures régionales nécessaires à la mise en œuvre de l'Accord seront adoptées s'il devait apparaître lors de futurs développements que de telles mesures s'imposent.

VI. Advies Raad van State

VI. Avis Conseil d'Etat

VII. Advies Bruparnters

VII. Advies Brupartners

VIII. Advies Raad voor het Leefmilieu

VIII. Avis Conseil de l'Environnement

De Minister-Voorzitter belast met Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de promotie van het Imago van Brussel en Biculturele zaken van gewestelijk belang

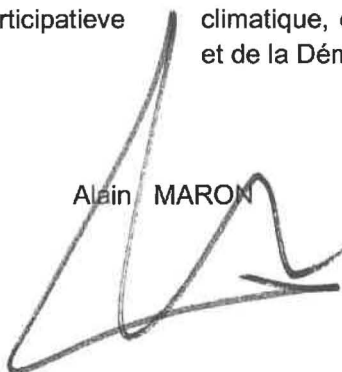
Le Ministre-Président chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du biculturel d'intérêt régional

Rudi VERVOORT

De Minister belast met Klimaattransitie, Leefmilieu, Energie en Participatieve Democratie,

Le Ministre chargé de la Transition climatique, de l'Environnement, de l'Énergie et de la Démocratie participative,

Alain MARON

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'A' followed by a series of loops and a final horizontal stroke.

Overeenkomst in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van de grenzen van de nationale rechtsmacht, New York, 19-06-2023

Overeenkomst in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee, inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

Preamble

De Partijen bij deze Overeenkomst,

Herinnerende aan de relevante bepalingen van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982, waaronder de verplichting om het mariene milieu te beschermen en te behouden,

Beklemtone dat het in het Verdrag vastgelegde evenwicht tussen rechten, verplichtingen en belangen in acht moet worden genomen,

De noodzaak erkennende van een coherente en coöperatieve aanpak van het verlies aan biologische diversiteit en de aantasting van ecosystemen van de oceanen, met name als gevolg van de effecten van de klimaatverandering op mariene ecosystemen, zoals opwarming en zuurstofverlies van de oceanen, alsook oceaanzuuriging, vervuiling, met inbegrip van plasticvervuiling, en niet-duurzaam gebruik,

Zich bewust van de noodzaak van de alomvattende mondiale regeling in het kader van het Verdrag om het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht beter aan te pakken,

Erkennende dat het belangrijk is bij te dragen tot de verwezenlijking van een rechtvaardige en billijke economische orde waarin rekening wordt gehouden met de belangen en behoeften van de mensheid als geheel en, in het bijzonder, met de bijzondere belangen en behoeften van ontwikkelingslanden, ongeacht of deze kuststaten of niet aan zee grenzende staten zijn,

Tevens erkennende dat steun aan ontwikkelingslanden die Partij zijn door middel van capaciteitsopbouw en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie essentiële elementen zijn voor de verwezenlijking van de doelstellingen inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht,

Herinnerende aan de Verklaring van de Verenigde Naties over de rechten van inheemse volken,

Bevestigende dat niets in deze Overeenkomst mag worden uitgelegd als een aantasting of verval van de bestaande rechten van inheemse volken, met inbegrip van de rechten die zijn neergelegd in de Verklaring van de Verenigde Naties over de rechten van inheemse volken, of, in voorkomend geval, van lokale gemeenschappen,

Erkennende de in het Verdrag neergelegde verplichting om, voor zover praktisch uitvoerbaar, de mogelijke gevolgen voor het mariene milieu te beoordelen van activiteiten die onder de rechtsmacht of controle van een staat vallen, wanneer de staat redelijke gronden heeft om aan te nemen dat dergelijke activiteiten aanzienlijke verontreiniging van of aanmerkelijke en schadelijke

veranderingen in het mariene milieu teweeg kunnen brengen,

Indachtig het feit dat de in het Verdrag neergelegde verplichting om alle nodige maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat verontreiniging ten gevolge van incidenten of activiteiten zich niet verspreidt buiten de gebieden waar overeenkomstig het Verdrag soevereine rechten worden uitgeoefend,

Wensende om namens de huidige en toekomstige generaties op te treden als rentmeesters van de oceaan in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht door het mariene milieu te beschermen, te verzorgen en een verantwoord gebruik ervan te waarborgen, de integriteit van oceaanecosystemen in stand te houden en de inherente waarde van de biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht in stand te houden,

Beseffende dat het genereren van, de toegang tot en het gebruik van digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, samen met de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit het gebruik ervan, bijdragen tot onderzoek en innovatie en tot de algemene doelstelling van deze Overeenkomst,

Respecterende de soevereiniteit, territoriale integriteit en politieke onafhankelijkheid van alle staten,

Eraan herinnerende dat de rechtspositie van niet-Partijen bij het Verdrag of andere daarmee verband houdende Overeenkomsten wordt beheerst door de regels van het Verdragenrecht,

Tevens eraan herinnerende dat, zoals bepaald in het Verdrag, de staten verantwoordelijk zijn voor het nakomen van hun internationale verplichtingen met betrekking tot de bescherming en het behoud van het mariene milieu en aansprakelijk kunnen zijn overeenkomstig het internationaal recht,

Vastbesloten tot duurzame ontwikkeling te komen,

Strevende naar universele participatie,

Zijn het volgende overeengekomen:

DEEL I. ALGEMENE BEPALINGEN

Artikel 1. Gebruikte termen

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

1. „gebiedsgericht beheersinstrument”: een instrument, met inbegrip van een beschermd marien gebied, voor een geografisch afgebakend gebied waarmee een of meer sectoren of activiteiten worden beheerd met het oog op de verwezenlijking van bepaalde doelstellingen op het gebied van instandhouding en duurzaam gebruik in overeenstemming met deze Overeenkomst;
2. „gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht”: de volle zee en het „gebied” ;
3. „biotechnologie”: elke technologische toepassing waarbij biologische systemen, levende organismen of afleidingen daarvan worden gebruikt om producten of processen tot stand te brengen of te veranderen voor specifieke doeleinden;
4. „verzameling *in situ*”: met betrekking tot mariene genetische bronnen, de verzameling of bemonstering van mariene genetische bronnen in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;

5. „Verdrag”: het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee van 10 december 1982;
6. „cumulatieve effecten”: de gecombineerde en incrementele effecten die voortvloeien uit verschillende activiteiten, met inbegrip van bekende vroegere en huidige en redelijkerwijs te voorziene activiteiten, of uit de herhaling van soortgelijke activiteiten in de loop van de tijd, en de gevolgen van klimaatverandering, oceanverzuring en daarmee samenhangende effecten;
7. „milieueffectbeoordeling”: een proces om de potentiële effecten van een activiteit vast te stellen en te evalueren ter onderbouwing van de besluitvorming;
8. „mariene genetische bronnen”: elk materiaal van mariene plantaardige, dierlijke, microbiële of andere oorsprong dat functionele eenheden van erfelijkheid van feitelijke of potentiële waarde bevat;
9. „beschermd marien gebied”: een geografisch afgebakend marien gebied dat is aangeduid en beheerd om specifieke langetermijninstandhoudingsdoelstellingen inzake biologische diversiteit te bereiken en dat, in voorkomend geval, duurzaam gebruik kan toestaan, mits dit strookt met de instandhoudingsdoelstellingen;
10. „mariene technologie”: onder meer informatie en gegevens, in een gebruikersvriendelijk formaat, over mariene wetenschappen en daarmee verband houdende mariene activiteiten en diensten; handleidingen, richtsnoeren, criteria, normen en referentiematerialen; apparatuur voor bemonstering en methodologie; observatiefaciliteiten en -apparatuur voor observaties, analyse en experimenten in laboratoria en *in situ*; computer- en computerprogrammatuur, met inbegrip van modellen en modelleringstechnieken; aanverwante biotechnologie; en deskundigheid, kennis, vaardigheden, technische, wetenschappelijke en juridische knowhow en analysemethoden met betrekking tot het behoud en het duurzame gebruik van mariene biologische diversiteit;
11. „Partij”: een staat of regionale organisatie voor economische integratie die ermee heeft ingestemd door deze Overeenkomst gebonden te zijn en waarvoor deze Overeenkomst van kracht is;
12. „regionale organisatie voor economische integratie”: een organisatie bestaande uit soevereine staten van een gegeven regio waaraan haar lidstaten bevoegdheden hebben overgedragen met betrekking tot aangelegenheden die onder deze Overeenkomst vallen, en die Overeenkomstig haar interne procedures naar behoren gemachtigd is om deze Overeenkomst te ondertekenen, te bekrachtigen, goed te keuren, te aanvaarden of ertoe toe te treden;
13. „duurzaam gebruik”: het gebruik van componenten van biologische diversiteit op een wijze en in een tempo die (dat) op lange termijn niet leidt tot een afname van de biologische diversiteit, waardoor het potentieel ervan behouden blijft om te voldoen aan de behoeften en aspiraties van de huidige en toekomstige generaties;
14. „gebruik van mariene genetische bronnen”: het verrichten van onderzoek en ontwikkeling van de genetische en/of biochemische samenstelling van mariene genetische bronnen, ook middels de toepassing van biotechnologie, zoals gedefinieerd in bovenvermeld lid 3.

Artikel 2. Algemene doelstelling

Het doel van deze Overeenkomst is te zorgen voor het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, voor het heden en op lange termijn, door middel van een doeltreffende uitvoering van de desbetreffende bepalingen van het Verdrag en verdere internationale samenwerking en coördinatie.

Artikel 3. Toepassingsgebied

Deze Overeenkomst is van toepassing op gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

Artikel 4. Uitzonderingen

Deze Overeenkomst is niet van toepassing op oorlogsschepen, militaire vliegtuigen of marinehulpschepen. Met uitzondering van Deel II is deze Overeenkomst niet van toepassing op andere schepen of luchtvaartuigen die eigendom zijn van of geëxploiteerd worden door een Partij en die voorlopig uitsluitend worden gebruikt voor niet-commerciële overheidsdiensten. Elke Partij ziet er evenwel op toe dat deze vaartuigen of luchtvaartuigen, door passende maatregelen vast te stellen die geen afbreuk doen aan de activiteiten of de operationele capaciteiten van dergelijke vaartuigen of luchtvaartuigen die haar eigendom zijn of door haar worden geëxploiteerd, handelen op een wijze die, voor zover redelijk en uitvoerbaar, in overeenstemming is met deze Overeenkomst.

Artikel 5. Verhouding tussen deze Overeenkomst en het Verdrag en relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties

1. Deze Overeenkomst wordt uitgelegd en toegepast in de context van en in overeenstemming met het Verdrag. Niets in deze Overeenkomst doet afbreuk aan de rechten, rechtsmacht en plichten van staten uit hoofde van het Verdrag, ook met betrekking tot de exclusieve economische zone en het continentaal plat binnen en buiten 200 zeemijl.
2. Deze Overeenkomst wordt zodanig uitgelegd en toegepast dat de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en de relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties niet worden ondermijnd en dat de samenhang en coördinatie met die instrumenten, kaders en organisaties wordt bevorderd.
3. Deze Overeenkomst laat de rechtspositie van niet-Partijen bij het Verdrag of andere daarmee verband houdende Overeenkomsten met betrekking tot die instrumenten onverlet.

Artikel 6. Zonder prejudicie

Deze Overeenkomst, met inbegrip van besluiten of aanbevelingen van de Conferentie van de Partijen of een van haar hulporganen, en alle op basis daarvan ondernomen handelingen, maatregelen of activiteiten, doet geen afbreuk aan en kan niet worden gebruikt als grondslag voor het geldend maken of ontkennen van aanspraken op, soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht, ook met betrekking tot geschillen die daarmee verband houden.

Artikel 7. Algemene beginselen en benaderingen

Om de doelstellingen van deze Overeenkomst te verwezenlijken, laten de Partijen zich leiden door de volgende beginselen en benaderingen:

- a. het beginsel dat de vervuiler betaalt;
- b. het beginsel van het gemeenschappelijk erfdeel van de mensheid, dat in het Verdrag is vastgelegd;
- c. de vrijheid van marien wetenschappelijk onderzoek, samen met andere vrijheden van de volle zee;
- d. het beginsel van billijkheid en een eerlijke en billijke verdeling van de voordelen;
- e. het voorzorgsbeginsel of de voorzorgsbenadering, naargelang het geval;
- f. een ecosysteemgerichte benadering;
- g. een geïntegreerde aanpak van oceaanbeheer;
- h. een aanpak die de veerkracht van ecosystemen vergroot, met name wat de negatieve gevolgen van klimaatverandering en oceaanverzuring betreft, en die ook de integriteit van ecosystemen in stand houdt en herstelt, met inbegrip van de koolstofcyclus die de basis vormt van de rol die de oceaan in het klimaat speelt;

- i. het gebruik van de best beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie;
- j. het gebruik van relevante traditionele kennis, indien beschikbaar, van inheemse volken en lokale gemeenschappen;
- k. de eerbiediging, bevordering en inachtneming van hun respectieve verplichtingen, voor zover van toepassing, met betrekking tot de rechten van inheemse volken of, in voorkomend geval, van lokale gemeenschappen wanneer zij maatregelen nemen om het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht aan te pakken;
- l. het niet, direct of indirect, overbrengen van schade of gevaren van het ene gebied naar het andere en het niet omzetten van het ene type verontreiniging in het andere, bij het nemen van maatregelen om verontreiniging van het mariene milieu te voorkomen, te verminderen en te beheersen;
- m. het volledig in aanmerking nemen van de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen;
- n. erkenning van de bijzondere belangen en behoeften van niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden.

Artikel 8. Internationale samenwerking

1. De Partijen werken in het kader van deze Overeenkomst samen voor het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, onder meer door versterking en intensivering van de samenwerking met en bevordering van de samenwerking tussen relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties bij de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.
2. De Partijen streven ernaar om, in voorkomend geval, de doelstellingen van deze Overeenkomst te bevorderen wanneer zij deelnemen aan de besluitvorming in het kader van andere relevante rechtsinstrumenten en -kaders of mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties.
3. De Partijen bevorderen de internationale samenwerking op het gebied van marien wetenschappelijk onderzoek en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie in overeenstemming met het Verdrag ter ondersteuning van de doelstellingen van deze Overeenkomst.

DEEL II. MARIENE GENETISCHE BRONNEN, MET INBEGRIIP VAN EEN EERLIJKE EN BILLIJKE VERDELING VAN DE VOORDELEN

Artikel 9. Doelstellingen

De doelstellingen van dit Deel zijn:

- a. de eerlijke en billijke verdeling van de voordelen die voortvloeien uit activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, met het oog op het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
- b. de opbouw en ontwikkeling van de capaciteit van de Partijen, in het bijzonder de ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden, staten met een ongunstige geografische ligging, kleine eilandstaten in ontwikkeling, Afrikaanse kuststaten, archipelstaten en middeninkomenslanden in ontwikkeling, om activiteiten te verrichten met betrekking tot

- mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
- c. de opbouw van kennis, wetenschappelijk inzicht en technologische innovatie, onder meer door de ontwikkeling en uitvoering van marien wetenschappelijk onderzoek, als fundamentele bijdragen tot de uitvoering van deze Overeenkomst;
 - d. de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie overeenkomstig deze Overeenkomst.

Artikel 10. Toepassing

1. De bepalingen van deze Overeenkomst zijn van toepassing op activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen van en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht die zijn verzameld en gegenereerd na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor de respectieve Partij. De toepassing van de bepalingen van deze Overeenkomst strekt zich uit tot het gebruik van mariene genetische bronnen van en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht die vóór de inwerkingtreding van deze Overeenkomst zijn verzameld of gegenereerd, tenzij een Partij op grond van artikel 70 schriftelijk een uitzondering maakt bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding van of toetreding tot deze Overeenkomst.
2. De bepalingen van dit Deel zijn niet van toepassing op:
 - a. de visserij die onder het toepasselijke internationale recht valt en visserijgerelateerde activiteiten; of
 - b. vis of andere levende rijkdommen van de zee waarvan bekend is dat zij in het kader van de visserij en met de visserij verband houdende activiteiten zijn gevangen in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, tenzij die vis of andere levende rijkdommen van de zee als gebruik in het kader van dit Deel zijn gereguleerd.
3. De verplichtingen in dit Deel zijn niet van toepassing op de militaire activiteiten van een Partij, met inbegrip van militaire activiteiten van overheidsschepen en -luchtvaartuigen die geen commerciële dienst verrichten. De verplichtingen in dit Deel met betrekking tot het gebruik van mariene genetische bronnen van en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht zijn van toepassing op de niet-militaire activiteiten van een Partij.

Artikel 11. Activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

1. Activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht kunnen worden uitgevoerd door alle Partijen, ongeacht hun geografische locatie, en door natuurlijke of rechtspersonen die onder de rechtsmacht van de Partijen vallen. Deze activiteiten worden uitgevoerd in overeenstemming met deze Overeenkomst.
2. De Partijen bevorderen de samenwerking bij alle activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.
3. De verzameling *in situ* van mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht wordt uitgevoerd met inachtneming van de rechten en legitieme belangen van kuststaten in gebieden die onder hun nationale rechtsmacht vallen en met

inachtneming van de belangen van andere staten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, in overeenstemming met het Verdrag. Met het oog op de uitvoering van deze Overeenkomst streven de Partijen ernaar samen te werken, in voorkomend geval, onder meer door middel van specifieke uitvoeringsbepalingen voor de werking van het krachtens artikel 51 vastgestelde uitwisselingsmechanisme.

4. Geen enkele staat mag aanspraak maken op soevereiniteit of soevereine rechten uitoefenen ten aanzien van mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. Een dergelijke aanspraak op of uitoefening van soevereiniteit of soevereine rechten wordt niet erkend.
5. De verzameling *in situ* van mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht vormt geen rechtsgrondslag voor een aanspraak op enig deel van het mariene milieu of zijn rijkdommen.
6. Activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht zijn in het belang van alle staten en in het belang van de gehele mensheid, met name ten behoeve van de bevordering van de wetenschappelijke kennis van de mensheid en de bevordering van het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit, waarbij in het bijzonder rekening wordt gehouden met de belangen en behoeften van ontwikkelingslanden.
7. Activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht worden uitsluitend voor vreedzame doeleinden uitgevoerd.

Artikel 12. Kennisgeving van activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

1. De Partijen nemen de wetgevende, administratieve of beleidsmaatregelen die nodig zijn om ervoor te zorgen dat informatie wordt meegedeeld aan het uitwisselingsmechanisme overeenkomstig dit Deel.
2. De volgende informatie wordt zes maanden of zo vroeg mogelijk voorafgaand aan de verzameling *in situ* van mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht aan het uitwisselingsmechanisme meegedeeld:
 - a. de aard en de doelstellingen van de verzameling, met inbegrip van, in voorkomend geval, het (de) programma('s) waaronder de verzameling valt;
 - b. het onderwerp van het onderzoek of, indien bekend, de mariene genetische bronnen waarop het onderzoek is gericht of die zullen worden verzameld, en de doeleinden waarvoor die rijkdommen zullen worden verzameld;
 - c. de geografische gebieden waar de verzameling zal plaatsvinden;
 - d. een overzicht van de voor de verzameling te gebruiken methode en middelen, met inbegrip van de naam, de tonnage, het type en de klasse van de vaartuigen, de gebruikte wetenschappelijke uitrusting en/of onderzoeksmethoden;
 - e. informatie over eventuele andere bijdragen aan grote geplande programma's;
 - f. de verwachte eerste aankomstdatum en definitieve vertrekdatum van de onderzoeksvaartuigen, of van de installatie en de verwijdering van de onderzoeksapparatuur, naargelang het geval;

- g. de naam (namen) van de instelling(en) die het project sponsort (sponsoren) en de verantwoordelijke natuurlijke persoon van het project;
 - h. de mogelijkheden voor wetenschappers uit alle landen, met name uit ontwikkelingslanden, om deel te nemen aan of betrokken te worden bij het project;
 - i. de mate waarin wordt geoordeeld dat landen die technische bijstand nodig kunnen hebben en die om technische bijstand kunnen verzoeken, met name ontwikkelingslanden, aan het project moeten kunnen deelnemen of vertegenwoordigd moeten kunnen worden;
 - j. een plan voor gegevensbeheer gebaseerd op open en verantwoordelijk gegevensbeheer dat rekening houdt met de huidige internationale praktijk.
3. Na de in paragraaf 2 bedoelde kennisgeving genereert het uitwisselingsmechanisme automatisch een gestandaardiseerde „BBNJ”-identificatiecode.
4. Indien de aan het uitwisselingsmechanisme verstrekte gegevens wezenlijk zijn gewijzigd vóór de geplande verzameling, wordt de bijgewerkte informatie binnen een redelijke termijn en, indien mogelijk, uiterlijk bij het begin van de verzameling *in situ* aan het uitwisselingsmechanisme meegedeeld.
5. De Partijen zorgen ervoor dat de onderstaande gegevens, samen met de gestandaardiseerde „BBNJ”-identificatiecode, aan het uitwisselingsmechanisme worden meegedeeld zodra deze beschikbaar zijn, maar uiterlijk één jaar na de verzameling *in situ* van mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht:
- a. het repositorium of de databank waar digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen zijn of worden opgeslagen;
 - b. de plaats waar alle *in situ* verzamelde mariene genetische bronnen zijn of worden opgeslagen of bewaard;
 - c. een verslag met een gedetailleerde beschrijving van het geografische gebied waar mariene genetische bronnen zijn verzameld, met inbegrip van informatie over de breedtegraad, de lengtegraad en de diepte van de verzameling, en, voor zover beschikbaar, de bevindingen van de verrichte activiteit;
 - d. eventuele noodzakelijke actualiseringen van het gegevensbeheerplan als bedoeld in bovenstaande lid 2, sub j).
6. De Partijen zorgen ervoor dat monsters van mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht die zich in repositories of databanken onder hun rechtsmacht bevinden, kunnen worden geïdentificeerd als afkomstig uit gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, in overeenstemming met de huidige internationale praktijk en voor zover uitvoerbaar.
7. De Partijen zorgen ervoor dat opslagplaatsen, voor zover praktisch haalbaar, en databanken onder hun rechtsmacht om de twee jaar een geaggregeerd verslag opstellen over de toegang tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie die gekoppeld is aan hun gestandaardiseerde „BBNJ”-identificatiecode, en het verslag van het bij artikel 15 ingestelde comité voor toegang en verdeling van voordelen ter beschikking stellen.
8. Wanneer mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en, waar mogelijk, de digitale sequentie-informatie over die bronnen worden gebruikt, met inbegrip van commercialisering, door natuurlijke of rechtspersonen die onder hun rechtsmacht vallen, zorgen de Partijen ervoor dat de volgende informatie, met inbegrip van de gestandaardiseerde „BBNJ”-identificatiecode, indien beschikbaar, aan het

uitwisselingsmechanisme wordt meegedeeld zodra die informatie beschikbaar is:

- a. de plaats waar de resultaten van het gebruik, zoals publicaties, verleende octrooien, indien beschikbaar en voor zover mogelijk, en ontwikkelde producten, te vinden zijn;
- b. indien beschikbaar, nadere gegevens over de kennisgeving na de verzameling aan het uitwisselingsmechanisme met betrekking tot de mariene genetische bronnen die het voorwerp van gebruik waren;
- c. de plaats waar het oorspronkelijke monster waarop het gebruik betrekking heeft, wordt bewaard;
- d. de beoogde uitvoeringsbepalingen voor toegang tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen die worden gebruikt, en een gegevensbeheerplan daarvoor;
- e. na het in de handel brengen, informatie, indien beschikbaar, over de verkoop van relevante producten en eventuele verdere ontwikkelingen.

Artikel 13. Traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen in verband met mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht

De Partijen nemen, in voorkomend geval en waar relevant, wetgevende, administratieve of beleidsmaatregelen om ervoor te zorgen dat traditionele kennis met betrekking tot mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht waarover inheemse volken en lokale gemeenschappen beschikken, alleen toegankelijk is met vrijwillig, voorafgaande en geïnformeerde toestemming of goedkeuring en betrokkenheid van deze inheemse volken en lokale gemeenschappen. De toegang tot dergelijke traditionele kennis kan worden gefaciliteerd door het uitwisselingsmechanisme. Toegang tot en gebruik van deze traditionele kennis wordt overeengekomen met wederzijdse instemming.

Artikel 14. Eerlijke en billijke verdeling van de voordelen

1. De voordelen die voortvloeien uit activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht worden op eerlijke en billijke wijze verdeeld overeenkomstig dit Deel en dragen bij tot het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.
2. Niet-geldelijke voordelen worden conform deze Overeenkomst verdeeld in de vorm van onder meer:
 - a. toegang tot monsters en monsterverzamelingen overeenkomstig de huidige internationale praktijk;
 - b. toegang tot digitale sequentie-informatie overeenkomstig de huidige internationale praktijk;
 - c. vrije toegang tot vindbare, toegankelijke, uitwisselbare en herbruikbare (*findable, accessible, interoperable and reusable*, FAIR) wetenschappelijke gegevens in overeenstemming met de huidige internationale praktijk en open en verantwoordelijk gegevensbeheer;
 - d. informatie in de kennisgevingen, samen met gestandaardiseerde „BBNJ”-identificatiecodes, verstrekt overeenkomstig artikel 12, in een formaat dat toegankelijk en raadpleegbaar is voor het publiek;
 - e. overdracht van mariene technologie overeenkomstig de desbetreffende bepalingen van Deel V van deze Overeenkomst;
 - f. capaciteitsopbouw, onder meer door de financiering van onderzoeksprogramma's, en partnerschapsmogelijkheden, met name die welke van direct en substantieel belang zijn voor wetenschappers en onderzoekers die bij onderzoeksprojecten betrokken zijn, alsmede

- specifieke initiatieven, met name voor ontwikkelingslanden, rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen;
- g. meer technische en wetenschappelijke samenwerking, met name met wetenschappers en wetenschappelijke instellingen van ontwikkelingslanden;
 - h. andere vormen van voordelen, zoals vastgesteld door de Conferentie van de Partijen, rekening houdend met de aanbevelingen van het bij artikel 15 ingestelde comité voor toegang en verdeling van voordelen.
3. De Partijen nemen de nodige wetgevende, administratieve of beleidsmaatregelen om ervoor te zorgen dat mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, samen met hun gestandaardiseerde „BBNJ“-identificatiecodes, die gebruikt kunnen worden door onder hun rechtsmacht vallende natuurlijke of rechtspersonen, uiterlijk drie jaar na het begin van dat gebruik of zodra deze beschikbaar zijn, worden opgeslagen in openbaar toegankelijke opslagplaatsen en databanken die op nationaal of internationaal niveau worden bijgehouden, rekening houdend met de huidige internationale praktijk.
4. Toegang tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht in de opslagplaatsen en databanken onder de rechtsmacht van een Partij kan aan redelijke voorwaarden worden onderworpen, en wel als volgt:
- a. de noodzaak om de fysieke integriteit van mariene genetische bronnen te behouden;
 - b. de redelijke kosten in verband met het onderhoud van de relevante genenbank, biorepositorium of databank waarin het monster, de gegevens of de informatie worden bewaard;
 - c. de redelijke kosten in verband met het verlenen van toegang tot de mariene genetische hulpbron, gegevens of informatie;
 - d. andere redelijke voorwaarden in overeenstemming met de doelstellingen van deze Overeenkomst; en aan onderzoekers en onderzoeksinstellingen uit ontwikkelingslanden kan de mogelijkheid worden geboden om onder eerlijke en meest gunstige voorwaarden, ook in het kader van bevoorrechte en preferentiële regelingen, toegang hiertoe te krijgen.
5. De geldelijke voordelen van het gebruik van mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische rijkdommen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, met inbegrip van commercialisering, worden eerlijk en billijk verdeeld, via het bij artikel 52 ingestelde financiële mechanisme, met het oog op het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.
6. Na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst leveren de Partijen die ontwikkelde landen zijn jaarlijkse bijdragen aan het in artikel 52 bedoelde speciale fonds. Het bijdragepercentage van een Partij bedraagt 50 % van de bijdrage van die Partij aan de begroting die overeenkomstig artikel 47, lid 6, sub e), door de Conferentie van de Partijen is vastgesteld. Deze betaling wordt voortgezet totdat de Conferentie van de Partijen overeenkomstig lid 7 een besluit heeft genomen.
7. De Conferentie van de Partijen neemt een besluit over de uitvoeringsbepalingen voor het verdelen van geldelijke voordelen die voortvloeien uit het gebruik van mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, rekening houdend met de aanbevelingen van het bij

artikel 15 ingestelde comité voor toegang en verdeling van voordelen. Indien alle pogingen om een consensus te bereiken, zijn uitgeput, wordt er een besluit genomen met een meerderheid van drie vierde van de aanwezige en stemmende Partijen. De betalingen worden verricht via het bij artikel 52 ingestelde speciale fonds. De uitvoeringsbepalingen kunnen het volgende omvatten:

- a. mijlpaalbetalingen;
 - b. betalingen of bijdragen in verband met de commercialisering van producten, met inbegrip van de betaling van een percentage van de inkomsten uit de verkoop van producten;
 - c. periodiek betaalde gedifferentieerde vergoeding, waarvan de hoogte afhangt van een reeks indicatoren die het geaggregeerde niveau van de activiteiten van een Partij meten;
 - d. andere uitvoeringsbepalingen zoals vastgesteld door de Conferentie van de Partijen, rekening houdend met de aanbevelingen van het comité voor toegang en verdeling van de voordelen.
8. Een Partij kan op het tijdstip waarop de Conferentie van de Partijen de uitvoeringsbepalingen aanneemt, een verklaring afleggen waarin staat dat deze uitvoeringsbepalingen voor die Partij niet van kracht worden voor een periode van maximaal vier jaar, zodat er tijd is voor de noodzakelijke uitvoering. Een Partij die een dergelijke verklaring aflegt, blijft de in lid 6 bedoelde betaling verrichten totdat de nieuwe regeling van kracht wordt.
9. Bij het nemen van een besluit over de uitvoeringsbepalingen voor het delen van geldelijke voordelen die voortvloeien uit het gebruik van digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht overeenkomstig lid 7, houdt de Conferentie van de Partijen rekening met de aanbevelingen van het comité voor toegang en verdeling van de voordelen, waarbij zij erkent dat dergelijke regelingen elkaar wederzijds moeten ondersteunen en aangepast moeten kunnen worden aan andere instrumenten voor toegang en verdeling van de voordelen.
10. Rekening houdend met de aanbevelingen van het bij artikel 15 ingestelde comité voor toegang en verdeling van de voordelen evalueert en beoordeelt de Conferentie van de Partijen om de twee jaar de geldelijke voordelen van het gebruik van mariene genetische bronnen en van digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht. De eerste evaluatie vindt uiterlijk vijf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst plaats. Bij de evaluatie worden de in lid 6 bedoelde jaarlijkse bijdragen in aanmerking genomen.
11. De Partijen nemen de nodige wetgevende, administratieve of beleidsmaatregelen, naargelang het geval, om ervoor te zorgen dat de voordelen die voortvloeien uit activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, die worden uitgevoerd door natuurlijke of rechtspersonen die onder hun rechtsmacht vallen, in overeenstemming met deze Overeenkomst worden gedeeld.

Artikel 15. Comité voor toegang en verdeling van voordelen

1. Hierbij wordt een comité voor toegang en verdeling van voordelen ingesteld. Het dient onder meer als middel om richtsnoeren vast te stellen voor de verdeling van voordelen, overeenkomstig artikel 14, waarbij transparantie wordt geboden en wordt gezorgd voor een eerlijke en billijke verdeling van zowel geldelijke als niet-geldelijke voordelen.
2. Het comité voor toegang en verdeling van voordelen bestaat uit 15 leden die beschikken over de nodige kwalificaties op verwante gebieden, opdat het comité zijn taken doeltreffend kan

uitoefenen. De leden worden benoemd door de Partijen en gekozen door de Conferentie van de Partijen, waarbij rekening wordt gehouden met genderevenwicht en een billijke geografische spreiding en waarbij wordt gewaarborgd dat ontwikkelingslanden vertegenwoordigd zijn in het comité, met inbegrip van de minst ontwikkelde landen, kleine eilandstaten in ontwikkeling, en niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden. Het mandaat en de werkwijze van het comité worden vastgesteld door de Conferentie van de Partijen.

3. Het comité kan aanbevelingen doen aan de Conferentie van de Partijen over aangelegenheden die onder dit Deel vallen, met inbegrip van de volgende aangelegenheden:
 - a. richtsnoeren of een gedragscode voor activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht overeenkomstig dit Deel;
 - b. maatregelen ter uitvoering van overeenkomstig dit Deel genomen besluiten;
 - c. tarieven of mechanismen voor het delen van geldelijke voordelen overeenkomstig artikel 14;
 - d. aangelegenheden in verband met dit Deel en die relevant zijn voor het uitwisselingsmechanisme;
 - e. aangelegenheden in verband met dit Deel en die relevant zijn voor het bij artikel 52 ingestelde financiële mechanisme;
 - f. alle andere aangelegenheden in verband met dit Deel die de Conferentie van de Partijen kan voorleggen aan het comité voor toegang en verdeling van voordelen.
4. Elke Partij stelt het comité voor toegang en verdeling van voordelen via het uitwisselingsmechanisme de krachtens deze Overeenkomst vereiste informatie ter beschikking, waaronder:
 - a. wetgevende, administratieve en beleidsmaatregelen inzake toegang en verdeling van voordelen;
 - b. contactgegevens en andere relevante informatie over de nationale knooppunten;
 - c. andere informatie die vereist is op grond van de besluiten van de Conferentie van de Partijen.
5. Het comité voor toegang en verdeling van voordelen kan de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties raadplegen en de uitwisseling van informatie hiermee faciliteren over activiteiten die onder zijn mandaat vallen, met inbegrip van de verdeling van voordelen, het gebruik van digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen, best practices, instrumenten en methodologieën, gegevensbeheer en geleerde lessen.
6. Het comité voor toegang en verdeling van voordelen kan aanbevelingen doen aan de Conferentie van de Partijen met betrekking tot de in het kader van het bovenvermelde lid 5 verkregen informatie.

Artikel 16. Monitoring en transparantie

1. De monitoring en transparantie van activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht worden verzekerd door kennisgeving aan het uitwisselingsmechanisme, door het gebruik van gestandaardiseerde „BBNJ”-identificatiecodes overeenkomstig dit Deel en volgens de door de Conferentie van de Partijen vastgestelde procedures, zoals aanbevolen door het comité voor toegang en verdeling van voordelen.
2. De Partijen dienen periodiek verslagen in bij het comité voor toegang en verdeling van voordelen

over hun uitvoering van de bepalingen van dit Deel inzake activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en de verdeling van de voordelen daarvan, in overeenstemming met dit Deel.

3. Het comité voor toegang en verdeling van voordelen stelt een verslag op op basis van de via het uitwisselingsmechanisme ontvangen informatie en stelt dit ter beschikking van de Partijen, die opmerkingen kunnen indienen. Het comité voor toegang en verdeling van voordelen legt het verslag, met inbegrip van de ontvangen opmerkingen, voor aan de Conferentie van de Partijen. De Conferentie van de Partijen kan, rekening houdend met de aanbeveling van het comité voor toegang en verdeling van voordelen, passende richtsnoeren vaststellen voor de uitvoering van dit artikel, waarbij rekening wordt gehouden met de nationale capaciteiten en omstandigheden van de Partijen.

DEEL III. MAATREGELEN ZOALS GEBIEDSGERICHTE BEHEERSINSTRUMENTEN, WAARONDER BESCHERMDE MARIENE GEBIEDEN

Artikel 17. Doelstellingen

De doelstellingen van dit Deel zijn:

- a. instandhouding en duurzaam gebruik van gebieden die beschermd moeten worden, onder meer door de invoering van een alomvattend systeem van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met ecologisch representatieve en goed verbonden netwerken van beschermde mariene gebieden;
- b. versterken van de samenwerking en coördinatie bij het gebruik van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, tussen landen, relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties;
- c. beschermen, behouden, herstellen en in stand houden van de biologische diversiteit en ecosystemen, onder meer met het oog op het verbeteren van hun productiviteit en gezondheid, en de weerbaarheid tegen stressfactoren te versterken, met inbegrip van stressfactoren die verband houden met klimaatverandering, oceaanverzuring en mariene verontreiniging;
- d. ondersteunen van voedselzekerheid en andere sociaal-economische doelstellingen, waaronder de bescherming van culturele waarden;
- e. steun verlenen aan ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden, staten met een ongunstige geografische ligging, kleine eilandstaten in ontwikkeling, Afrikaanse kuststaten, archipelstaten en ontwikkelingslanden met een middeninkomen, rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling, door middel van capaciteitsopbouw en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie bij de ontwikkeling, uitvoering, monitoring, beheer en handhaving van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden.

Artikel 18. Toepassingsgebied

De vaststelling van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, omvat geen gebieden binnen de nationale rechtsmacht en wordt niet gebruikt als grondslag voor het geldend maken of verwerpen van aanspraken op soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht, met inbegrip van eventuele geschillen die daarmee verband houden. De Conferentie van de Partijen neemt geen voorstellen in overweging van dergelijke gebiedsgerichte

beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, en dergelijke voorstellen mogen in geen geval worden geïnterpreteerd als erkenning of niet-erkenning van aanspraken op soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht.

Artikel 19. Voorstellen

1. Voorstellen voor de vaststelling van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, in het kader van dit Deel worden door de Partijen afzonderlijk of gezamenlijk bij het Secretariaat ingediend.
2. De Partijen werken in voorkomend geval samen en plegen overleg met relevante belanghebbenden, waaronder staten en mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, alsmede met het maatschappelijk middenveld, de wetenschappelijke gemeenschap, de particuliere sector, inheemse volken en lokale gemeenschappen, met het oog op de ontwikkeling van voorstellen, zoals uiteengezet in dit Deel.
3. De voorstellen worden geformuleerd op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, waarbij rekening wordt gehouden met de voorzorgsbenadering en een ecosysteemgerichte benadering.
4. De voorstellen met betrekking tot de aangewezen gebieden omvatten de volgende essentiële elementen:
 - a. een geografische of ruimtelijke beschrijving van het gebied waarop het voorstel betrekking heeft, onder verwijzing naar de in bijlage I gespecificeerde indicatieve criteria;
 - b. informatie over de in bijlage I gespecificeerde criteria, alsmede eventuele criteria die verder kunnen worden ontwikkeld en herzien overeenkomstig lid 5 hieronder, die worden toegepast om het gebied te identificeren;
 - c. menselijke activiteiten in het gebied, met inbegrip van het gebruik door inheemse volken en lokale gemeenschappen, en de mogelijke gevolgen daarvan, indien van toepassing;
 - d. een beschrijving van de toestand van het mariene milieu en de biologische diversiteit in het afgebakende gebied;
 - e. een beschrijving van de op het gebied toe te passen doelstellingen inzake instandhouding en, in voorkomend geval, inzake duurzaam gebruik;
 - f. een ontwerpbeheersplan met de voorgestelde maatregelen en een beschrijving van de voorgestelde monitoring-, onderzoeks- en evaluatieactiviteiten om de gespecificeerde doelstellingen te bereiken;
 - g. de duur van het voorgestelde gebied en, in voorkomend geval, de voorgestelde maatregelen;
 - h. informatie over eventueel overleg met staten, met inbegrip van aangrenzende kuststaten en/of relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, indien van toepassing;
 - i. informatie over gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, die worden uitgevoerd in het kader van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties;
 - j. relevante wetenschappelijke inbreng en, indien beschikbaar, traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen.
5. Indicatieve criteria voor de vaststelling van deze gebieden omvatten, voor zover relevant, de in bijlage I vermelde criteria en kunnen, indien nodig, verder worden ontwikkeld en herzien door het wetenschappelijk en technisch orgaan met het oog op bespreking en goedkeuring ervan door de Conferentie van de Partijen.

6. Verdere eisen met betrekking tot de inhoud van voorstellen, met inbegrip van de uitvoeringsbepalingen voor de toepassing van indicatieve criteria als bedoeld in het voorgaande lid 5, en richtsnoeren voor voorstellen als bedoeld in het voorgaande lid 4, punt b), worden zo nodig door het wetenschappelijk en technisch orgaan opgesteld met het oog op bespreking en goedkeuring door de Conferentie van de Partijen.

Artikel 20. Publicatie en voorlopige beoordeling van voorstellen

Na ontvangst van een schriftelijk voorstel maakt het Secretariaat het voorstel openbaar en zendt het het voor een voorlopige beoordeling toe aan het wetenschappelijk en technisch orgaan. Het doel van de beoordeling is na te gaan of het voorstel de krachtens artikel 19 vereiste informatie bevat, met inbegrip van de in dit Deel en in bijlage I beschreven indicatieve criteria. Het resultaat van die evaluatie wordt openbaar gemaakt en door het Secretariaat aan de indiener meegedeeld. De indiener stuurt het voorstel opnieuw naar het Secretariaat, rekening houdend met de voorlopige beoordeling door het wetenschappelijk en technisch orgaan. Het Secretariaat stelt de Partijen daarvan in kennis en maakt dat opnieuw toegezonden voorstel openbaar en faciliteert het overleg overeenkomstig artikel 21.

Artikel 21. Overleg over en beoordeling van voorstellen

1. Het overleg over overeenkomstig artikel 19 ingediende voorstellen is inclusief en transparant en staat open voor alle relevante belanghebbenden, met inbegrip van staten en mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, alsmede het maatschappelijk middenveld, de wetenschappelijke gemeenschap, inheemse volken en lokale gemeenschappen.
2. Het Secretariaat faciliteert het overleg en verzamelt als volgt inbreng:
 - a. staten, met name aangrenzende kuststaten, worden in kennis gesteld en verzocht onder meer het volgende in te dienen:
 - i. hun opmerkingen over de gegrondheid en de geografische reikwijdte van het voorstel;
 - ii. alle andere relevante wetenschappelijke inbreng;
 - iii. informatie over bestaande maatregelen of activiteiten in aangrenzende of verwante gebieden binnen de nationale rechtsmacht en buiten de nationale rechtsmacht;
 - iv. standpunten over de mogelijke gevolgen van het voorstel voor gebieden binnen de nationale rechtsmacht;
 - v. andere relevante informatie;
 - b. organen van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties worden in kennis gesteld en worden uitgenodigd om onder meer het volgende in te dienen:
 - i. standpunten over de merites van het voorstel;
 - ii. alle andere relevante wetenschappelijke inbreng;
 - iii. informatie over bestaande maatregelen die bij dat instrument, dat kader of dat orgaan zijn vastgesteld voor het betrokken gebied of voor aangrenzende gebieden;
 - iv. standpunten met betrekking tot alle aspecten van de maatregelen en andere elementen voor een ontwerpbeheersplan die in het voorstel worden genoemd en die onder de bevoegdheid van dat orgaan vallen;
 - v. standpunten met betrekking tot relevante aanvullende maatregelen die onder de bevoegdheid van dat instrument, dat kader of dat orgaan vallen;
 - vi. andere relevante informatie;
 - c. inheemse volken en lokale gemeenschappen met relevante traditionele kennis, de wetenschappelijke gemeenschap, het maatschappelijk middenveld en andere relevante belanghebbenden worden uitgenodigd om onder meer het volgende in te dienen:

- i. standpunten over de gegrondheid van het voorstel;
 - ii. alle andere relevante wetenschappelijke inbreng;
 - iii. alle relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen;
 - iv. andere relevante informatie.
- 3. De overeenkomstig het voorgaande lid 2 ontvangen bijdragen worden door het Secretariaat openbaar gemaakt.
- 4. In gevallen waarin de voorgestelde maatregel gevolgen heeft voor gebieden die volledig omgeven zijn door de exclusieve economische zones van Staten, moeten de indieners:
 - a. met deze staten gericht en proactief overleg plegen, met inbegrip van voorafgaande kennisgeving;
 - b. de standpunten en opmerkingen van die staten over de voorgestelde maatregel in overweging nemen en schriftelijke antwoorden verstrekken waarin specifiek wordt ingegaan op die standpunten en opmerkingen, en, in voorkomend geval, de voorgestelde maatregel dienovereenkomstig aanpassen.
- 5. De indiener houdt rekening met de tijdens de raadplegingsperiode ontvangen bijdragen, alsook met de standpunten en informatie van het wetenschappelijk en technisch orgaan, en herzielt het voorstel in voorkomend geval dienovereenkomstig of reageert op inhoudelijke bijdragen die niet in het voorstel zijn opgenomen.
- 6. De raadplegingsperiode is tijdgebonden.
- 7. Het herziene voorstel wordt voorgelegd aan het wetenschappelijk en technisch orgaan, dat het voorstel beoordeelt en aanbevelingen doet aan de Conferentie van de Partijen.
- 8. De uitvoeringsbepalingen voor het overleg- en beoordelingsproces, met inbegrip van de duur ervan, worden zo nodig verder uitgewerkt door het wetenschappelijk en technisch orgaan tijdens zijn eerste vergadering, met het oog op bespreking en goedkeuring door de Conferentie van de Partijen, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling.

Artikel 22. Vaststelling van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden

- 1. Op basis van het definitieve voorstel en het ontwerpbeheersplan, rekening houdend met de bijdragen en de wetenschappelijke inbreng die tijdens het in het kader van dit Deel ingestelde overlegproces zijn ontvangen, en met het wetenschappelijk advies en de aanbevelingen van het wetenschappelijk en technisch orgaan, zal de Conferentie van de Partijen:
 - a. besluiten nemen over de vaststelling van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, en daarmee samenhangende maatregelen;
 - b. besluiten kunnen nemen over maatregelen die verenigbaar zijn met de maatregelen die zijn vastgesteld door relevante rechtsinstrumenten en -kaders en door relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, in samenwerking en coördinatie met die instrumenten, kaders en organisaties;
 - c. indien de voorgestelde maatregelen onder de bevoegdheid van andere mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties vallen, aanbevelingen doen aan de Partijen bij deze Overeenkomst en aan mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties om de vaststelling van relevante maatregelen via dergelijke instrumenten, kaders en organisaties te

bevorderen, overeenkomstig hun respectieve mandaten.

2. Bij het nemen van besluiten op grond van dit artikel eerbiedigt de Conferentie van de Partijen de bevoegdheden van de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en van de relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, en ondermijnt zij deze niet.
3. De Conferentie van de Partijen treft regelingen voor regelmatig overleg ter verbetering van de samenwerking en coördinatie met en tussen de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en de relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties met betrekking tot gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, alsmede voor de coördinatie met betrekking tot gerelateerde maatregelen die in het kader van dergelijke instrumenten en kaders en door dergelijke organisaties zijn vastgesteld.
4. Wanneer de verwezenlijking van de doelstellingen en de uitvoering van dit Deel dit vereist, kan de Conferentie van de Partijen, om de internationale samenwerking en coördinatie met betrekking tot het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht te bevorderen, overwegen en, met inachtneming van de voorgaande leden 1 en 2, besluiten een mechanisme te ontwikkelen met betrekking tot bestaande gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, die zijn vastgesteld door relevante rechtsinstrumenten en -kaders of relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties.
5. Besluiten en aanbevelingen die door de Conferentie van de Partijen overeenkomstig dit Deel worden aangenomen, mogen geen afbreuk doen aan de doeltreffendheid van maatregelen die zijn vastgesteld voor gebieden die binnen de nationale rechtsmacht vallen, en worden genomen met inachtneming van de rechten en plichten van alle staten, in overeenstemming met het Verdrag. In gevallen waarin de in het kader van dit Deel voorgestelde maatregelen van invloed zouden zijn of waarvan redelijkerwijs verwacht wordt dat zij gevolgen zullen hebben voor de wateren boven de zeebodem en de ondergrond van de onder water gelegen gebieden waarover een kuststaat soevereine rechten uitoefent overeenkomstig het Verdrag, worden bij die maatregelen de soevereine rechten van die kuststaten naar behoren in acht genomen. Daartoe wordt overleg gepleegd overeenkomstig de bepalingen van dit Deel.
6. Indien een op grond van dit Deel ingesteld gebiedsgerichte beheersinstrument, met inbegrip van een beschermd marien gebied, vervolgens geheel of gedeeltelijk onder de nationale rechtsmacht van een kuststaat valt, is dit onmiddellijk niet langer van kracht voor het deel dat onder de nationale rechtsmacht valt. Het deel dat overblijft voor gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, blijft van kracht totdat de Conferentie van de Partijen tijdens haar volgende vergadering het gebiedsgericht beheersinstrument, met inbegrip van een beschermd marien gebied, indien nodig herzielt en besluit of het wordt gewijzigd of ingetrokken.
7. Bij de vaststelling of wijziging van de bevoegdheid van een relevant rechtsinstrument of -kader of een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie blijft een gebiedsgericht beheersinstrument, met inbegrip van een beschermd marien gebied, of daarmee verband houdende maatregelen die door de Conferentie van de Partijen uit hoofde van dit Deel zijn vastgesteld en die vervolgens geheel of gedeeltelijk onder de bevoegdheid van dat instrument, kader of orgaan vallen, van kracht totdat de Conferentie van de Partijen, in nauwe samenwerking en coördinatie met dat instrument, kader of orgaan, het gebiedsgericht beheersinstrument, met inbegrip van een beschermd marien gebied, en daarmee verband houdende maatregelen, naargelang het geval, evalueert en besluit tot handhaving, wijziging of intrekking.

Artikel 23. Besluitvorming

1. In de regel worden de in dit Deel bedoelde besluiten en aanbevelingen bij consensus genomen.
2. Indien alle pogingen om een consensus te bereiken, zijn uitgeput, worden besluiten en aanbevelingen uit hoofde van dit Deel genomen met een meerderheid van drie vierde van de aanwezige en stemmende Partijen, nadat de Conferentie van de Partijen bij een meerderheid van twee derde van de aanwezige en stemmende Partijen heeft besloten dat alle pogingen om een consensus te bereiken, zijn uitgeput.
3. Krachtens dit Deel genomen besluiten treden 120 dagen na de vergadering van de Conferentie van de Partijen waarop zij zijn genomen, in werking en zijn bindend voor alle Partijen.
4. Gedurende de in het voorgaande lid 3 bedoelde periode van 120 dagen kan elke Partij, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat, bezwaar maken tegen een op grond van dit Deel vastgesteld besluit, in welk geval dat besluit niet bindend is voor de Partij in kwestie. Een bezwaar tegen een besluit kan te allen tijde worden ingetrokken door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat, waarna het besluit 90 dagen na de datum van kennisgeving waarin wordt verklaard dat het bezwaar wordt ingetrokken, voor die Partij bindend is.
5. Een Partij die overeenkomstig het voorgaande lid 4 bezwaar maakt, verstrekt het Secretariaat op het moment dat zij bezwaar maakt een schriftelijke verklaring van de redenen voor haar bezwaar, dat gebaseerd is op een of meer van de volgende gronden:
 - a. het besluit is onverenigbaar met deze Overeenkomst of met de rechten en plichten van de bezwaarmakende Partij in overeenstemming met het Verdrag;
 - b. het besluit vormt een ongerechtvaardigde formele of feitelijke discriminatie van de bezwaarmakende Partij;
 - c. de Partij kan zich op het ogenblik van het bezwaar niet aan het besluit houden, nadat zij daartoe alle redelijke inspanningen heeft geleverd.
6. Een Partij die overeenkomstig het voorgaande lid 4 bezwaar maakt, stelt, voor zover mogelijk, alternatieve maatregelen of benaderingen vast die een gelijkwaardig effect hebben als het besluit waartegen zij bezwaar heeft gemaakt, en neemt geen maatregelen of onderneemt geen acties die de doeltreffendheid zouden ondermijnen van het besluit waartegen zij bezwaar heeft gemaakt, tenzij dergelijke maatregelen of acties essentieel zijn voor de uitoefening van de rechten en plichten van de bezwaarmakende Partij in overeenstemming met het Verdrag.
7. De bezwaarmakende Partij brengt verslag uit aan de Conferentie van de Partijen op de gewone vergadering na de in het voorgaande lid 4 bedoelde kennisgeving, en vervolgens periodiek over de uitvoering van lid 6, om informatie te verstrekken over het toezicht en de evaluatie uit hoofde van artikel 26.
8. Een bezwaar tegen een overeenkomstig het voorgaande lid 4 genomen besluit kan alleen worden verlengd indien de bezwaarmakende Partij dit nog steeds nodig acht, en wel om de drie jaar na de inwerkingtreding van het besluit en door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat. Deze schriftelijke kennisgeving bevat een toelichting van de redenen voor het oorspronkelijke bezwaar.
9. Indien er geen kennisgeving van verlenging overeenkomstig het voorgaande lid 8 wordt ontvangen, wordt het bezwaar geacht automatisch te zijn ingetrokken en is het besluit bijgevolg bindend voor die Partij 120 dagen nadat dat bezwaar automatisch is ingetrokken. Het Secretariaat stelt de Partij 60 dagen vóór de datum waarop het bezwaar automatisch wordt

ingetrokken daarvan in kennis.

10. Op grond van dit Deel aangenomen besluiten van de Conferentie van de Partijen en bezwaren tegen deze besluiten worden door het Secretariaat openbaar gemaakt en worden toegezonden aan alle staten en aan alle relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties.

Artikel 24. Noodmaatregelen

1. De Conferentie van de Partijen neemt besluiten om in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht maatregelen vast te stellen die zo nodig in noodgevallen moeten worden toegepast wanneer een natuurverschijnsel of een door de mens veroorzaakte ramp ernstige of onomkeerbare schade heeft toegebracht of dreigt te veroorzaken aan de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, om ervoor te zorgen dat de ernstige of onomkeerbare schade niet wordt verergerd.
2. Op grond van dit artikel vastgestelde maatregelen worden alleen noodzakelijk geacht indien de ernstige of onomkeerbare schade, na raadpleging van relevante rechtsinstrumenten of -kaders of relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties, niet tijdig kan worden beheerst door de toepassing van de andere artikelen van deze Overeenkomst of door een relevant rechtsinstrument of -kader of door een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie.
3. Vastgestelde noodmaatregelen zijn gebaseerd op de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, op relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, en houden rekening met de voorzorgsbenadering. Dergelijke maatregelen kunnen door de Partijen worden voorgesteld of door het wetenschappelijk en technisch orgaan worden aanbevolen en kunnen tussen twee vergaderingen in worden vastgesteld. De maatregelen zijn tijdelijk en moeten op de eerstvolgende vergadering van de Conferentie van de Partijen opnieuw worden voorgelegd met het oog op besluitname.
4. De maatregelen worden twee jaar na hun inwerkingtreding beëindigd of worden eerder door de Conferentie van de Partijen beëindigd wanneer zij worden vervangen door gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, en daarmee verband houdende maatregelen die overeenkomstig dit Deel zijn vastgesteld, of door maatregelen die zijn vastgesteld bij een relevant rechtsinstrument of -kader of door een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie, of door een besluit van de Conferentie van de Partijen wanneer de omstandigheden die de maatregel noodzakelijk maakten, ophouden te bestaan.
5. Procedures en richtsnoeren voor de vaststelling van noodmaatregelen, met inbegrip van overlegprocedures, worden zo nodig opgesteld door het wetenschappelijk en technisch orgaan, met het oog op de zo spoedig mogelijke bespreking en goedkeuring door de Conferentie van de Partijen. Deze procedures zijn inclusief en transparant.

Artikel 25. Uitvoering

1. De Partijen zorgen ervoor dat activiteiten onder hun rechtsmacht of controle die plaatsvinden in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, worden uitgevoerd in overeenstemming met de uit hoofde van dit Deel genomen besluiten.
2. Niets in deze Overeenkomst belet een Partij strengere maatregelen vast te stellen ten aanzien van haar onderdanen en vaartuigen of met betrekking tot activiteiten die onder haar

rechtsmacht of controle vallen, in aanvulling op die welke in het kader van dit Deel zijn vastgesteld, in overeenstemming met het internationaal recht en ter ondersteuning van de doelstellingen van de Overeenkomst.

3. De uitvoering van de krachtens dit Deel vastgestelde maatregelen mag, rechtstreeks of onrechtstreeks, geen onevenredige last vormen voor Partijen die kleine eilandstaten in ontwikkeling of minst ontwikkelde landen zijn.
4. De Partijen bevorderen, in voorkomend geval, de vaststelling van maatregelen binnen de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties waarvan zij lid zijn, ter ondersteuning van de uitvoering van de besluiten en aanbevelingen van de Conferentie van de Partijen uit hoofde van dit Deel.
5. De Partijen moedigen de staten die het recht hebben Partij bij deze Overeenkomst te worden, met name staten waarvan de activiteiten, vaartuigen of onderdanen actief zijn in een gebied dat onder een vastgesteld gebiedsgericht beheersinstrument valt, met inbegrip van een beschermd marien gebied, aan om maatregelen te nemen ter ondersteuning van de besluiten en aanbevelingen van de Conferentie van de Partijen inzake gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, die krachtens dit Deel zijn ingesteld.
6. Een Partij die geen Partij is bij of deelnemer is aan een relevant rechtsinstrument of rechtskader, of lid is van een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie, en die niet anderszins instemt met de toepassing van de maatregelen die in het kader van dergelijke instrumenten en kaders zijn vastgesteld en die door dergelijke organisaties is ingesteld, wordt niet ontheven van de verplichting om overeenkomstig het Verdrag en deze Overeenkomst samen te werken bij het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

Artikel 26. Toezicht en evaluatie

1. De Partijen brengen individueel of collectief verslag uit aan de Conferentie van de Partijen over de toepassing van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, die in het kader van dit Deel zijn ingesteld, en van de daarmee verband houdende maatregelen. Deze verslagen, alsmede de in de hiernavolgende leden 2 en 3 bedoelde informatie en evaluatie, worden door het Secretariaat openbaar gemaakt.
2. De relevante rechtsinstrumenten en -kaders en de relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties worden uitgenodigd om de Conferentie van de Partijen informatie te verstrekken over de uitvoering van de maatregelen die zij hebben genomen ter verwezenlijking van de doelstellingen van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, die in het kader van dit Deel zijn vastgesteld.
3. De krachtens dit Deel vastgestelde gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, met inbegrip van daarmee verband houdende maatregelen, worden gemonitord en periodiek geëvalueerd door het wetenschappelijk en technisch orgaan, rekening houdend met de in de voorgaande leden 1 en 2 bedoelde verslagen en informatie.
4. Bij de in het voorgaande lid 3 bedoelde evaluatie beoordeelt het wetenschappelijk en technisch orgaan de doeltreffendheid van de op grond van dit Deel ingestelde gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, met inbegrip van daarmee verband houdende maatregelen en de vooruitgang die is geboekt bij de verwezenlijking van de doelstellingen ervan, en verstrekt dit orgaan advies en aanbevelingen aan de Conferentie

van de Partijen.

5. Na de evaluatie neemt de Conferentie van de Partijen besluiten of formuleert aanbevelingen, waar nodig, over de wijziging, uitbreiding of intrekking van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, en alle daarmee verband houdende maatregelen die door de Conferentie van de Partijen zijn vastgesteld, op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, rekening houdend met de voorzorgsbenadering en een ecosysteemgerichte benadering.

DEEL IV. MILIEUEFFECTBEOORDELINGEN

Artikel 27. Doelstellingen

De doelstellingen van dit Deel zijn:

- a. de bepalingen van het Verdrag inzake milieueffectbeoordeling voor gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht operationeel maken door processen, drempelwaarden en andere vereisten vast te stellen voor het uitvoeren en rapporteren van beoordelingen door de Partijen;
- b. ervoor zorgen dat de onder dit Deel vallende activiteiten worden beoordeeld en uitgevoerd om aanmerkelijke negatieve effecten te voorkomen, te beperken en te beheren met als doel de bescherming en het behoud van het mariene milieu;
- c. ondersteunen van het in aanmerking nemen van cumulatieve effecten en effecten op gebieden binnen de nationale rechtsmacht;
- d. voorzien in strategische milieubeoordelingen;
- e. tot stand brengen van een samenhangend milieueffectbeoordelingskader voor activiteiten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
- f. opbouwen en versterken van de capaciteit van de Partijen, met name de ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden, staten met een ongunstige geografische ligging, kleine eilandstaten in ontwikkeling, Afrikaanse kuststaten, archipelstaten en ontwikkelingslanden met een middeninkomen, om ter ondersteuning van de doelstellingen van deze Overeenkomst milieueffectbeoordelingen en strategische milieubeoordelingen voor te bereiden, uit te voeren en te evalueren.

Artikel 28. Verplichting om milieueffectbeoordelingen uit te voeren

1. De Partijen zorgen ervoor dat de potentiële effecten op het mariene milieu van geplande activiteiten die onder hun rechtsmacht of controle vallen en die plaatsvinden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, worden beoordeeld overeenkomstig dit Deel voordat toestemming wordt verleend.
2. Wanneer een Partij met rechtsmacht of controle over een geplande activiteit die moet worden uitgevoerd in mariene gebieden binnen nationale rechtsmacht vaststelt dat de activiteit aanzienlijke verontreiniging van of aanmerkelijke en schadelijke veranderingen in het mariene milieu kan teweegbrengen in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, ziet die Partij erop toe dat een milieueffectbeoordeling van die activiteit wordt uitgevoerd overeenkomstig dit Deel of dat een milieueffectbeoordeling wordt uitgevoerd in het kader van de nationale procedure van de Partij. Een Partij die een dergelijke beoordeling uitvoert in het kader van haar nationale procedure:

- a. stelt tijdig relevante informatie beschikbaar via het uitwisselingsmechanisme tijdens de nationale procedure;
 - b. zorgt ervoor dat de activiteit wordt gemonitord op een wijze die strookt met de vereisten van haar nationale procedure;
 - c. zorgt ervoor dat de milieueffectbeoordelingsrapport en alle relevante monitoringsrapportages in overeenstemming met deze Overeenkomst beschikbaar worden gesteld via het uitwisselingsmechanisme.
3. Na ontvangst van de in het voorgaande lid 2, sub a), bedoelde informatie kan het wetenschappelijk en technisch orgaan opmerkingen indienen bij de Partij die rechtsmacht of controle heeft over de geplande activiteit.

Artikel 29. Verband tussen deze Overeenkomst en milieueffectbeoordelingsprocessen in het kader van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties

1. De Partijen bevorderen het gebruik van milieueffectbeoordelingen en de vaststelling en uitvoering van de krachtens artikel 38 ontwikkelde normen en/of richtsnoeren in relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties waarvan zij lid zijn.
2. De Conferentie van de Partijen ontwikkelt in het kader van dit Deel mechanismen voor het wetenschappelijk en technisch orgaan om samen te werken met relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties die activiteiten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht reguleren of het mariene milieu beschermen.
3. Bij het ontwikkelen of actualiseren van normen of richtsnoeren voor de uitvoering van milieueffectbeoordelingen van activiteiten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht door de Partijen bij deze Overeenkomst uit hoofde van artikel 38, werkt het wetenschappelijk en technisch orgaan in voorkomend geval samen met relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties.
4. Het is niet nodig een screening of een milieueffectbeoordeling uit te voeren van een geplande activiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, als de Partij die rechtsmacht of controle heeft over de geplande activiteit, bepaalt:
 - a. dat de potentiële effecten van de geplande activiteit of categorie activiteiten zijn beoordeeld in overeenstemming met de vereisten van andere relevante rechtsinstrumenten of -kaders of door relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties;
 - b. dat:
 - i. de reeds voor de geplande activiteit uitgevoerde beoordeling gelijkwaardig is aan die welke op grond van dit Deel vereist is, en de resultaten van de beoordeling in aanmerking worden genomen; of
 - ii. de voorschriften of normen die vastgesteld zijn in de relevante rechtsinstrumenten of -kaders of door de relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties die uit de beoordeling voortvloeien, zijn ontworpen om potentiële effecten te voorkomen, af te zwakken of te beheren zodat zij onder de in dit Deel vastgelegde drempel voor milieueffectbeoordelingen blijven en dat deze voorschriften en normen zijn nageleefd.

5. Wanneer een milieueffectbeoordeling voor een geplande activiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht is uitgevoerd op grond van een relevant rechtsinstrument of rechtskader of een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie, ziet de betrokken Partij erop toe dat het milieueffectbeoordelingsrapport via het uitwisselingsmechanisme wordt gepubliceerd.
6. Tenzij de geplande activiteiten die voldoen aan de criteria van het voorgaande lid 4, punt b), i), worden gemonitord en geëvalueerd in het kader van een relevant rechtsinstrument of rechtskader of een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie, monitoren en evalueren de Partijen de activiteiten en zorgen zij ervoor dat de monitoring- en evaluatierapportages via het uitwisselingsmechanisme worden gepubliceerd.

Artikel 30. Drempelwaarden en factoren voor het uitvoeren van milieueffectbeoordelingen

1. Wanneer een geplande activiteit meer dan een gering of tijdelijk effect op het mariene milieu kan hebben, of wanneer de effecten van de activiteit onbekend of slecht begrepen zijn, voert de Partij met rechtsmacht of controle over de activiteit een screening uit van de activiteit overeenkomstig artikel 31, aan de hand van de in lid 2 hieronder genoemde factoren, met dien verstande dat:
 - a. de screening voldoende gedetailleerd is om de Partij in staat te stellen te beoordelen of zij redelijke gronden heeft om aan te nemen dat de geplande activiteit aanzienlijke verontreiniging van of aanmerkelijke en schadelijke veranderingen in het mariene milieu kan teweegbrengen, en het volgende omvat:
 - i. een beschrijving van de geplande activiteit, met inbegrip van het doel, de locatie, de duur en de intensiteit ervan; en
 - ii. een eerste analyse van de potentiële effecten, met aandacht voor cumulatieve effecten en, in voorkomend geval, alternatieven voor de geplande activiteit;
 - b. indien op basis van de screening wordt vastgesteld dat de Partij redelijke gronden heeft om aan te nemen dat de activiteit aanzienlijke verontreiniging van of aanmerkelijke en schadelijke veranderingen in het mariene milieu teweeg kan brengen, wordt een milieueffectbeoordeling uitgevoerd overeenkomstig de bepalingen van dit Deel.
2. Bij het bepalen of geplande activiteiten onder hun rechtsmacht of controle voldoen aan de in het voorgaande lid 1 vastgestelde drempelwaarde, nemen de Partijen de volgende niet-limitatieve lijst van factoren in overweging:
 - a. het soort activiteit en de technologie die voor de activiteit wordt gebruikt en de wijze waarop deze moet worden uitgevoerd;
 - b. de duur van de activiteit;
 - c. de locatie van de activiteit;
 - d. de kenmerken en het ecosysteem van de locatie (met inbegrip van gebieden met een bijzondere ecologische of biologische significantie of kwetsbaarheid);
 - e. de potentiële effecten van de activiteit, met inbegrip van de potentiële cumulatieve effecten en de potentiële effecten in gebieden binnen de nationale rechtsmacht;
 - f. de mate waarin de effecten van de activiteit onbekend of slecht begrepen zijn;
 - g. andere relevante ecologische of biologische criteria.

Artikel 31. Procedure voor milieueffectbeoordelingen

1. De Partijen zorgen ervoor dat de procedure voor het uitvoeren van een milieueffectbeoordeling overeenkomstig dit Deel de volgende stappen omvat:

- a. *Screening.* De Partijen voeren tijdig een screening uit om vast te stellen of een milieueffectbeoordeling vereist is voor een geplande activiteit die onder hun rechtsmacht of controle valt, overeenkomstig artikel 30, en maken hun conclusie openbaar:
 - i. indien een Partij vaststelt dat een milieueffectbeoordeling niet vereist is voor een geplande activiteit die onder haar rechtsmacht of controle valt, maakt zij relevante informatie, onder meer uit hoofde van artikel 30, lid 1, sub a), openbaar via het uitwisselingsmechanisme dat in het kader van deze Overeenkomst is ingesteld;
 - ii. op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, kan elke Partij haar standpunten over de mogelijke gevolgen van een geplande activiteit ten aanzien waarvan overeenkomstig bovenvermeld sub a), onder i), een conclusie is opgesteld, binnen 40 dagen na de bekendmaking ervan circuleren aan de Partij die de conclusie heeft opgesteld en aan het wetenschappelijk en technisch orgaan;
 - iii. indien de Partij die haar standpunten heeft overgemaakt, haar bezorgdheid heeft geuit over de mogelijke gevolgen van een geplande activiteit waarop de conclusie betrekking heeft, houdt de Partij die tot die conclusie heeft besloten, rekening met deze bezwaren en kan zij haar conclusie herzien;
 - iv. na afweging van de door een Partij als bedoeld in sub a), onder ii), ingediende bezwaren onderzoekt en kan het wetenschappelijk en technisch orgaan de potentiële effecten van de geplande activiteit beoordelen op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, en kan het, in voorkomend geval, aanbevelingen doen aan de Partij die de conclusie heeft opgesteld, nadat die Partij in de gelegenheid is gesteld te reageren op de geconstateerde bezwaren en rekening houdend met dit antwoord;
 - v. de Partij die de in sub a), onder i), bedoelde conclusie heeft getrokken, onderzoekt alle aanbevelingen van het wetenschappelijk en technisch orgaan;
 - vi. de optekening van de standpunten en de aanbevelingen van het wetenschappelijk en technisch orgaan wordt openbaar gemaakt, onder meer via het uitwisselingsmechanisme.
- b. *Scoping.* De Partijen zorgen ervoor dat de belangrijkste milieueffecten en alle daarmee samenhangende effecten, zoals economische, sociale en culturele effecten en effecten voor de menselijke gezondheid, met inbegrip van potentiële cumulatieve effecten en effecten in gebieden binnen de nationale rechtsmacht, alsook eventuele alternatieven voor de geplande activiteit die moeten worden opgenomen in de milieueffectbeoordelingen die uit hoofde van dit Deel worden uitgevoerd, worden geïdentificeerd. De reikwijdte en het detailleringsniveau worden bepaald aan de hand van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen.
- c. *Effectbeoordeling en evaluatie.* De Partijen zorgen ervoor dat de effecten van geplande activiteiten, met inbegrip van cumulatieve effecten en effecten in gebieden binnen de nationale rechtsmacht, worden beoordeeld en geëvalueerd aan de hand van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen.
- d. *Preventie, mitigatie en beheer van mogelijke negatieve effecten.* De Partijen zorgen ervoor dat:
 - i. maatregelen om mogelijke negatieve effecten van de geplande activiteiten onder hun rechtsmacht of controle te voorkomen, te beperken en te beheren, worden vastgesteld en geanalyseerd om aanmerkelijke negatieve effecten te voorkomen. Dergelijke maatregelen kunnen onder meer inhouden dat alternatieven worden overwogen voor de geplande activiteit die onder hun rechtsmacht of controle valt;
 - ii. in voorkomend geval worden deze maatregelen opgenomen in een milieubeheerplan.
- e. De Partijen zorgen voor openbare kennisgeving en raadpleging overeenkomstig artikel 32 van

deze Overeenkomst.

- f. De Partijen zorgen voor de opstelling en publicatie van een milieueffectrapport overeenkomstig artikel 33 van deze Overeenkomst.
2. De Partijen kunnen gezamenlijke milieueffectbeoordelingen uitvoeren, met name voor geplande activiteiten die onder de rechtsmacht of controle van kleine eilandstaten in ontwikkeling vallen.
3. Onder toezicht van het wetenschappelijk en technisch orgaan wordt een lijst van deskundigen opgesteld. Partijen met capaciteitsbeperkingen kunnen deze deskundigen om advies en bijstand verzoeken bij het uitvoeren en evalueren van screenings en milieueffectbeoordelingen voor een geplande activiteit die onder hun rechtsmacht of controle valt. De deskundigen kunnen niet worden aangesteld voor een ander onderdeel van het milieueffectbeoordelingsproces van dezelfde activiteit. De Partij die om advies en bijstand heeft verzocht, zorgt ervoor dat deze milieueffectbeoordelingen haar ter toetsing en besluitvorming worden voorgelegd.

Artikel 32. Openbare kennisgeving en raadpleging

1. De Partijen zorgen voor tijdige openbare kennisgeving van een geplande activiteit, onder meer door publicatie via het uitwisselingsmechanisme en via het Secretariaat, en voor geplande en effectieve tijdsgebonden mogelijkheden, voor zover praktisch haalbaar, voor deelname aan de milieueffectbeoordeling voor alle staten, met name aangrenzende kuststaten en andere staten die grenzen aan de activiteit en mogelijk de meeste gevolgen hiervan ondervinden, en voor alle belanghebbenden. Kennisgeving en mogelijkheden voor deelname, onder meer door het indienen van opmerkingen, vinden plaats tijdens het gehele milieueffectbeoordelingsproces, in voorkomend geval ook wanneer de reikwijdte en het detailleringsniveau van een milieueffectbeoordeling overeenkomstig artikel 31, lid 1, sub b), worden vastgesteld en wanneer een ontwerp-milieueffectrapport is opgesteld overeenkomstig artikel 33, voordat een besluit wordt genomen over het al dan niet verlenen van toestemming voor de activiteit.
2. De potentieel meest getroffen staten worden bepaald door rekening te houden met de aard en de potentiële gevolgen van de geplande activiteit op het mariene milieu en omvatten:
 - a. kuststaten waarvan redelijkerwijs kan worden aangenomen dat de uitoefening van soevereine rechten met het oog op de exploratie, de exploitatie, het behoud of het beheer van natuurlijke bronnen door de activiteit wordt beïnvloed;
 - b. staten die op het gebied van de geplande activiteit menselijke activiteiten verrichten, met inbegrip van economische activiteiten, waarvan redelijkerwijs mag worden aangenomen dat zij worden getroffen.
3. Belanghebbenden bij dit proces zijn onder meer inheemse volken en lokale gemeenschappen met relevante traditionele kennis, relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, het maatschappelijk middenveld, de wetenschappelijke gemeenschap en het publiek.
4. Wanneer het kleine eilandstaten in ontwikkeling betreft, moeten de openbare kennisgeving en raadpleging overeenkomstig artikel 48, lid 3, inclusief en transparant zijn, tijdig uitgevoerd worden en gericht en proactief zijn.
5. Inhoudelijke opmerkingen die tijdens het raadplegingsproces worden ontvangen, ook van aangrenzende kuststaten en andere staten die grenzen aan de geplande activiteit wanneer zij potentieel meest getroffen staten zijn, worden in overweging genomen en door de Partijen behandeld. De Partijen houden in het bijzonder rekening met opmerkingen over mogelijke

gevolgen in gebieden binnen de nationale rechtsmacht en dienen zo nodig schriftelijke antwoorden in, waarin specifiek wordt ingegaan op dergelijke opmerkingen, onder meer met betrekking tot eventuele aanvullende maatregelen om die potentiële effecten aan te pakken. De Partijen maken de ontvangen opmerkingen en de antwoorden of beschrijvingen van de wijze waarop deze zijn behandeld openbaar.

6. Wanneer een geplande activiteit gevolgen heeft voor gebieden op volle zee die volledig omgeven zijn door de exclusieve economische zones van staten, doen de Partijen het volgende:
 - a. zij plegen met deze omringende staten gericht en proactief overleg, met inbegrip van voorafgaande kennisgeving;
 - b. zij houden rekening met de standpunten en opmerkingen van de omringende staten over de geplande activiteit en verstrekken schriftelijke antwoorden waarin specifiek wordt ingegaan op die standpunten en opmerkingen, en, in voorkomend geval, passen zij de geplande activiteit dienovereenkomstig aan.
7. De Partijen zorgen voor toegang tot informatie met betrekking tot het milieueffectbeoordelingsproces in het kader van deze Overeenkomst. Desondanks zijn de Partijen niet verplicht vertrouwelijke of gepatenteerde informatie openbaar te maken. Het feit dat vertrouwelijke of bedrijfseigen informatie is bewerkt, wordt vermeld in openbare documenten.

Artikel 33. Rapporten over milieueffectbeoordelingen

1. De Partijen zorgen voor de opstelling van een milieueffectrapport voor een dergelijke overeenkomstig dit Deel uitgevoerde beoordeling.
2. Het milieueffectbeoordelingsrapport bevat ten minste de volgende informatie: een beschrijving van de geplande activiteit, met inbegrip van de locatie ervan; een beschrijving van de resultaten van het verkennend onderzoek; een beoordeling van het referentieniveau van het mariene milieu dat waarschijnlijk zal worden aangetast; een beschrijving van de potentiële effecten, met inbegrip van potentiële cumulatieve effecten en eventuele effecten in gebieden binnen de nationale rechtsmacht; een beschrijving van mogelijke preventie-, mitigatie- en beheersmaatregelen; een beschrijving van onzekerheden en kennishiaten; informatie over de openbare raadpleging; een beschrijving van de overweging van redelijke alternatieven voor de geplande activiteit; een beschrijving van de vervolgacties, met inbegrip van een milieubeheerplan; en een niet-technische samenvatting.
3. De Partij stelt het ontwerp van het milieueffectrapport tijdens de openbare raadpleging via het uitwisselingsmechanisme beschikbaar om het wetenschappelijk en technisch orgaan de gelegenheid te bieden het verslag te bestuderen en te evalueren.
4. Het wetenschappelijk en technisch orgaan kan, in voorkomend geval en tijdig, aan de Partij opmerkingen doen toekomen over het ontwerp van het milieueffectbeoordelingsrapport. De Partij houdt rekening met eventuele opmerkingen van het wetenschappelijk en technisch orgaan.
5. De Partijen publiceren de verslagen van de milieueffectbeoordelingen, onder meer via het uitwisselingsmechanisme. Het Secretariaat zorgt ervoor dat alle Partijen tijdig in kennis worden gesteld van de publicatie van verslagen via het uitwisselingsmechanisme.
6. De definitieve milieueffectrapporten worden door het wetenschappelijk en technisch orgaan op

basis van de relevante praktijken, procedures en kennis in het kader van deze Overeenkomst in overweging genomen met het oog op de ontwikkeling van richtsnoeren, met inbegrip van de vaststelling van best practices.

7. Een selectie van de gepubliceerde informatie die in het screeningproces wordt gebruikt om besluiten te nemen over het al dan niet uitvoeren van een milieueffectbeoordeling overeenkomstig de artikelen 30 en 31, wordt door het wetenschappelijk en technisch orgaan in overweging genomen en beoordeeld op basis van relevante praktijken, procedures en kennis in het kader van deze Overeenkomst, met het oog op het ontwikkelen van richtsnoeren, met inbegrip van de vaststelling van best practices.

Artikel 34. Besluitvorming

1. Het is de taak van de Partij die de rechtsmacht of controle over een geplande activiteit heeft, om te bepalen of de activiteit mag doorgaan.
2. Bij het bepalen of de geplande activiteit op grond van dit Deel mag plaatsvinden, wordt ten volle rekening gehouden met een overeenkomstig dit Deel uitgevoerde milieueffectbeoordeling. Een besluit om toestemming te verlenen voor de geplande activiteit onder de rechtsmacht of de controle van een Partij wordt alleen genomen wanneer de Partij, rekening houdende met mitigatie- of beheersmaatregelen, heeft vastgesteld dat zij alle redelijke inspanningen heeft geleverd om ervoor te zorgen dat de activiteit kan worden uitgevoerd op een wijze die strookt met het voorkomen van aanmerkelijke negatieve effecten op het mariene milieu.
3. In de beslisdocumenten worden alle goedkeuringsvoorwaarden met betrekking tot risicobeperkende maatregelen en follow-upvoorschriften duidelijk vermeld. Beslisdocumenten worden openbaar gemaakt, onder meer via het uitwisselingsmechanisme.
4. Op verzoek van een Partij kan de Conferentie van de Partijen aan die Partij advies en bijstand verlenen bij het bepalen of een geplande activiteit onder haar rechtsmacht of controle mag worden voortgezet.

Artikel 35. Monitoring van de effecten van toegestane activiteiten

De Partijen houden, door gebruik te maken van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, de relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, toezicht op de effecten van activiteiten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht die zij toestaan of waarin zij actief zijn, om te bepalen of deze activiteiten het mariene milieu zouden kunnen vervuilen of nadelig zouden kunnen beïnvloeden. Elke Partij houdt met name toezicht op de milieueffecten en alle daarmee samenhangende effecten, zoals economische, sociale en culturele effecten en gevolgen voor de menselijke gezondheid, van een onder haar bevoegdheid of controle vallende activiteit waarvoor toestemming is verleend, overeenkomstig de voorwaarden die zijn vastgesteld in de goedkeuring van de activiteit.

Artikel 36. Rapportage over de effecten van toegestane activiteiten

1. Partijen die individueel of collectief optreden, brengen periodiek verslag uit over de effecten van de toegestane activiteit en de resultaten van de krachtens artikel 35 vereiste monitoring.
2. Monitoringsrapportages worden openbaar gemaakt, onder meer via het uitwisselingsmechanisme, en het wetenschappelijk en technisch orgaan kan de monitoringsrapportages in overweging nemen en evalueren.

3. Monitoringsrapportages worden door het wetenschappelijk en technisch orgaan op basis van relevante praktijken, procedures en kennis in het kader van deze Overeenkomst in overweging genomen met het oog op de ontwikkeling van richtsnoeren voor de monitoring van de effecten van toegestane activiteiten, met inbegrip van de vaststelling van best practices.

Artikel 37. Evaluatie van toegestane activiteiten en de effecten daarvan

1. De Partijen zorgen ervoor dat de effecten van de overeenkomstig artikel 35 gemonitorde activiteit waarvoor toestemming is verleend, worden geëvalueerd.
2. Indien de Partij die rechtsmacht of controle heeft over de activiteit, aanmerkelijke nadelige effecten vaststelt die niet in de milieueffectbeoordeling waren voorzien, in aard of ernst, of die voortvloeien uit een inbreuk op een van de voorwaarden die zijn vastgesteld in de goedkeuring van de activiteit, herziet de Partij haar besluit waarbij toestemming wordt verleend voor de activiteit, en stelt zij de Conferentie van de Partijen, de andere Partijen en het publiek daarvan in kennis, onder meer via het uitwisselingsmechanisme, en:
 - a. eist zij dat maatregelen worden voorgesteld en uitgevoerd om die effecten te voorkomen, te beperken en/of te beheren, of om andere noodzakelijke maatregelen te nemen en/of de activiteit stop te zetten, naargelang het geval; en
 - b. evalueert zij tijdig welke maatregelen zijn uitgevoerd of welke acties in het kader van sub a) hierboven zijn ondernomen.
3. Op basis van de uit hoofde van artikel 36 ontvangen verslagen kan het wetenschappelijk en technisch orgaan de Partij die toestemming voor de activiteit heeft verleend, ervan in kennis stellen dat het van oordeel is dat de activiteit aanmerkelijke nadelige effecten kan hebben die niet in de milieueffectbeoordeling waren voorzien of die voortvloeien uit een schending van de voorwaarden voor de goedkeuring van de toegestane activiteit, en kan het, in voorkomend geval, aanbevelingen doen aan de Partij.
4.
 - a. Op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, kan een Partij haar bedenkingen indienen bij de Partij die de activiteit heeft goedgekeurd en bij het wetenschappelijk en technisch orgaan, dat de toegestane activiteit aanmerkelijke nadelige effecten kan hebben die in de milieueffectbeoordeling niet waren voorzien, in aard of ernst, of die het gevolg zijn van een schending van de voorwaarden voor de goedkeuring van de toegelaten activiteit.
 - b. De Partij die toestemming voor de activiteit heeft verleend, houdt rekening met dergelijke bedenkingen.
 - c. Na bestudering van de door een Partij ingediende bedenkingen onderzoekt en kan het wetenschappelijk en technisch orgaan de aangelegenheid beoordelen op basis van de beste beschikbare wetenschappelijke kennis en informatie en, indien beschikbaar, relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, en indien het van oordeel is dat een dergelijke activiteit aanmerkelijke nadelige effecten kan hebben die niet in de milieueffectbeoordeling waren voorzien of die voortvloeien uit een schending van de voorwaarden voor de goedkeuring van de toegestane activiteit, kan het de Partij die de activiteit heeft toegestaan hiervan in kennis stellen, en na die Partij in de gelegenheid te hebben gesteld om op de ingediende bedenkingen te reageren en rekening houdend met dit antwoord, kan het orgaan in voorkomend geval aanbevelingen doen aan deze Partij die toestemming heeft verleend voor de activiteit.
 - d. De vastlegging van bedenkingen, eventuele kennisgevingen en aanbevelingen van het

wetenschappelijk en technisch orgaan worden openbaar gemaakt, onder meer via het uitwisselingsmechanisme.

- e. De Partij die toestemming heeft verleend voor de activiteit, houdt rekening met alle kennisgevingen en aanbevelingen van het wetenschappelijk en technisch orgaan.
5. Alle staten, met name aangrenzende kuststaten en alle andere staten die grenzen aan de activiteit en die behoren tot de staten die naar alle waarschijnlijkheid het meest worden getroffen, en belanghebbenden worden via het uitwisselingsmechanisme op de hoogte gehouden en kunnen worden geraadpleegd bij het toezicht op, de rapportage over en de evaluatie van een krachtens deze Overeenkomst toegestane activiteit.
6. De Partijen publiceren, onder meer via het uitwisselingsmechanisme:
 - a. rapporten over de evaluatie van de effecten van de toegestane activiteit;
 - b. beslisdocumenten, met inbegrip van een lijst van redenen voor het besluit van de Partij, wanneer een Partij haar besluit tot goedkeuring van de activiteit heeft gewijzigd.

Artikel 38. Door het wetenschappelijk en technisch orgaan te ontwikkelen normen en/of richtsnoeren met betrekking tot milieueffectbeoordelingen

1. Het Wetenschappelijk en Technisch Orgaan ontwikkelt normen of richtsnoeren die door de Conferentie van de Partijen worden bestudeerd en aangenomen met betrekking tot:
 - a. de vaststelling of de drempelwaarden voor de uitvoering van een screening of een milieueffectbeoordeling uit hoofde van artikel 30 voor geplande activiteiten zijn gehaald of overschreden, onder meer op basis van de in lid 2 van dat artikel genoemde niet-uitputtende factoren;
 - b. de beoordeling van cumulatieve effecten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en de wijze waarop met die effecten rekening moet worden gehouden in de milieueffectbeoordelingsprocedure;
 - c. de beoordeling van de effecten, in gebieden binnen de nationale rechtsmacht, van geplande activiteiten in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht en de wijze waarop met die effecten rekening moet worden gehouden in de milieueffectbeoordelingsprocedure;
 - d. de procedure inzake de openbare kennisgeving en raadpleging uit hoofde van artikel 32, met inbegrip van de vaststelling van wat vertrouwelijke of bedrijfseigen informatie is;
 - e. de vereiste inhoud van milieueffectbeoordelingsrapporten en van de gepubliceerde informatie die is gebruikt in het screeningproces overeenkomstig artikel 33, met inbegrip van best practices;
 - f. de monitoring van en verslaglegging over de effecten van toegestane activiteiten als bedoeld in de artikelen 35 en 36, met inbegrip van de vaststelling van best practices;
 - g. het uitvoeren van strategische milieubeoordelingen.
2. Het wetenschappelijk en technisch orgaan kan ook normen en richtsnoeren ontwikkelen met het oog op bespreking en goedkeuring door de Conferentie van de Partijen, onder meer met betrekking tot:
 - a. een indicatieve, niet-uitputtende lijst van activiteiten waarvoor al dan niet een milieueffectbeoordeling vereist is, alsmede alle criteria in verband met die activiteiten, die periodiek wordt bijgewerkt;
 - b. de uitvoering van milieueffectbeoordelingen door de Partijen bij deze Overeenkomst in gebieden waarvan is vastgesteld dat zij bescherming of bijzondere aandacht behoeven.

3. Elke norm wordt overeenkomstig artikel 74 opgenomen in een bijlage bij deze Overeenkomst.

Artikel 39. Strategische milieubeoordelingen

1. De Partijen overwegen, afzonderlijk of in samenwerking met andere Partijen, strategische milieubeoordelingen uit te voeren voor plannen en programma's met betrekking tot activiteiten die onder hun rechtsmacht of controle vallen, die moeten worden uitgevoerd in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, teneinde de mogelijke gevolgen van dergelijke plannen of programma's en van alternatieven voor het mariene milieu te beoordelen.
2. De Conferentie van de Partijen kan een strategische milieubeoordeling van een gebied of regio uitvoeren om de beste beschikbare informatie over het gebied of de regio te verzamelen en samen te vatten, actuele en potentiële toekomstige effecten te beoordelen en lacunes in de gegevens en onderzoeksprioriteiten vast te stellen.
3. Bij het uitvoeren van milieueffectbeoordelingen overeenkomstig dit Deel houden de Partijen rekening met de resultaten van relevante strategische milieubeoordelingen die zijn uitgevoerd overeenkomstig de leden 1 en 2, voor zover beschikbaar.
4. De Conferentie van de Partijen ontwikkelt richtsnoeren voor de uitvoering van elke in dit artikel beschreven categorie van milieueffectbeoordeling.

DEEL V. CAPACITEITSOPBOUW EN OVERDRACHT VAN MARIENE TECHNOLOGIE

Artikel 40. Doelstellingen

De doelstellingen van dit Deel zijn:

- a. de Partijen, met name de ontwikkelingslanden die Partij zijn, bijstaan bij de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst, teneinde de doelstellingen ervan te verwezenlijken;
- b. inclusieve, billijke en doeltreffende samenwerking en deelname aan de in het kader van deze Overeenkomst ondernomen activiteiten mogelijk maken;
- c. de mariene wetenschappelijke en technologische capaciteit ontwikkelen, ook met betrekking tot onderzoek, door de Partijen, met name de ontwikkelingslanden die Partij zijn, met betrekking tot het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, onder meer door toegang tot mariene technologie door en de overdracht van mariene technologie aan ontwikkelingslanden die Partij zijn;
- d. kennis over het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht vergroten, verspreiden en delen;
- e. in het bijzonder steun verlenen aan ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden, staten met een ongunstige geografische ligging, kleine eilandstaten in ontwikkeling, Afrikaanse kuststaten, archipelstaten en ontwikkelingslanden met een middeninkomen, door middel van capaciteitsopbouw en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie in het kader van deze Overeenkomst, bij de verwezenlijking van de doelstellingen met betrekking tot:
 - i. mariene genetische bronnen, met inbegrip van het delen van voordelen, zoals bedoeld in artikel 9;
 - ii. maatregelen zoals gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, zoals bedoeld in artikel 17;
 - iii. milieueffectbeoordelingen, zoals bedoeld in artikel 27.

Artikel 41. Samenwerking op het gebied van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie

1. De Partijen werken rechtstreeks of via relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties samen om de Partijen, met name ontwikkelingslanden die Partij zijn, bij te staan bij de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst door middel van capaciteitsopbouw en de ontwikkeling en overdracht van mariene wetenschap en mariene technologie.
2. Bij het bieden van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie in het kader van deze Overeenkomst werken de Partijen op alle niveaus en in alle vormen samen, onder meer door partnerschappen met en betrokkenheid van alle relevante belanghebbenden, zoals, in voorkomend geval, de particuliere sector, het maatschappelijk middenveld en inheemse volken en lokale gemeenschappen als houders van traditionele kennis, alsmede door versterking van de samenwerking en coördinatie tussen de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties.
3. Bij de uitvoering van dit Deel erkennen de Partijen ten volle de bijzondere behoeften van de ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden, staten met een ongunstige geografische ligging, kleine eilandstaten in ontwikkeling, Afrikaanse kuststaten, archipelstaten en ontwikkelingslanden met een middeninkomen. De Partijen zorgen ervoor dat de capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie niet afhankelijk worden gesteld van strenge rapportagevereisten.

Artikel 42. Uitvoeringsbepalingen voor capaciteitsopbouw en voor de overdracht van mariene technologie

1. De Partijen zorgen, binnen hun mogelijkheden, voor capaciteitsopbouw voor ontwikkelingslanden die Partij zijn en werken samen om de overdracht van mariene technologie te bewerkstelligen, met name aan ontwikkelingslanden die Partij zijn en daarom verzoeken, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen, overeenkomstig de bepalingen van deze Overeenkomst.
2. De Partijen verstrekken, binnen hun mogelijkheden, middelen om dergelijke capaciteitsopbouw en de ontwikkeling en overdracht van mariene technologie te ondersteunen en de toegang tot andere steunbronnen te vergemakkelijken, rekening houdend met hun nationale beleid, prioriteiten, plannen en programma's.
3. Capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie moeten een door het land aangestuurd, transparant, doeltreffend en iteratief proces zijn dat participatief, sectoroverschrijdend en genderresponsief is. In voorkomend geval bouwt het voort op bestaande programma's en vormt het geen overlapping met bestaande programma's en wordt het geïnspireerd door lessen die zijn getrokken uit onder meer capaciteitsopbouw en overdracht van activiteiten op het gebied van mariene technologie in het kader van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties. Voor zover mogelijk houdt het proces met deze activiteiten rekening teneinde de efficiëntie en de resultaten te maximaliseren.
4. Capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie zijn gebaseerd en afgestemd op de behoeften en prioriteiten van de ontwikkelingslanden die Partij zijn, rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst

ontwikkelde landen, die aan de hand van behoeftenanalyses per geval, of op subregionale of regionale basis worden vastgesteld. Dergelijke behoeften en prioriteiten kunnen zelf worden beoordeeld of gefaciliteerd door het comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie en het uitwisselingsmechanisme.

Artikel 43. Aanvullende uitvoeringsbepalingen voor de overdracht van mariene technologie

1. De Partijen delen een langetermijnvisie op het belang van de volledige verwezenlijking van de ontwikkeling en overdracht van technologie voor inclusieve, billijke en doeltreffende samenwerking en deelname aan de in het kader van deze Overeenkomst ondernomen activiteiten, teneinde de doelstellingen ervan volledig te verwezenlijken.
2. De overdracht van mariene technologie in het kader van deze Overeenkomst vindt plaats onder eerlijke en meest gunstige voorwaarden, met inbegrip van bevoorrechte en preferentiële regelingen, en in overeenstemming met onderling overeengekomen voorwaarden en met de doelstellingen van deze Overeenkomst.
3. De Partijen bevorderen en stimuleren de economische en juridische voorwaarden voor de overdracht van mariene technologie aan ontwikkelingslanden die Partij zijn, rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen, met inbegrip van het eventueel verstrekken van stimulansen aan ondernemingen en instellingen.
4. Bij de overdracht van mariene technologie wordt rekening gehouden met alle rechten op deze technologieën en worden alle legitieme belangen in acht genomen, met inbegrip van onder meer de rechten en plichten van houders, leveranciers en ontvangers van mariene technologie, en met name rekening houdend met de belangen en behoeften van de ontwikkelingslanden met het oog op de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst.
5. Mariene technologie die op grond van dit Deel wordt overgedragen, is passend, relevant en, voor zover mogelijk, betrouwbaar, betaalbaar, actueel, milieuvriendelijk en beschikbaar in een toegankelijke vorm voor de ontwikkelingslanden die Partij zijn, waarbij rekening wordt gehouden met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen.

Artikel 44. Soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie

1. Ter ondersteuning van de in artikel 40 genoemde doelstellingen kunnen de vormen van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie verschillend zijn, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, steun voor de totstandbrenging of verbetering van de capaciteiten van de Partijen op het vlak van menselijke bronnen, financieel beheer, en wetenschappelijke, technologische, organisatorische, institutionele middelen, zoals:
 - a. de verspreiding en het gebruik van relevante gegevens, informatie, kennis en onderzoeksresultaten;
 - b. informatieverspreiding en bewustmaking, onder meer met betrekking tot relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, in overeenstemming met de vrij gegeven, voorafgaande en geïnformeerde toestemming van deze inheemse volken en, in voorkomend geval, lokale gemeenschappen;
 - c. de ontwikkeling en versterking van relevante infrastructuur, met inbegrip van de uitrusting en de capaciteit van het personeel voor het gebruik en het onderhoud ervan;
 - d. de ontwikkeling en versterking van institutionele capaciteit en nationale regelgevingskaders

- of -mechanismen;
- e. de ontwikkeling en versterking van de capaciteiten op het gebied van menselijke bronnen en middelen voor financieel beheer en technische deskundigheid door middel van uitwisselingen, samenwerking op onderzoeksgebied, technische ondersteuning, onderwijs en opleiding en de overdracht van mariene technologie;
 - f. de ontwikkeling en uitwisseling van handleidingen, richtsnoeren en normen;
 - g. de ontwikkeling van technische, wetenschappelijke en onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's;
 - h. de ontwikkeling en versterking van capaciteiten en technologische instrumenten voor doeltreffende monitoring, controle en bewaking van activiteiten die binnen het toepassingsgebied van deze Overeenkomst vallen.
2. Nadere bijzonderheden over de in dit artikel genoemde soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie zijn opgenomen in bijlage II.
3. De Conferentie van de Partijen, rekening houdend met de aanbevelingen van het comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie, zal periodiek, naargelang de noodzaak, de in bijlage II opgenomen indicatieve en niet-uitputtende lijst van soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie onderzoeken, beoordelen, verder ontwikkelen en hierover richtsnoeren verstrekken om rekening te houden met de technologische vooruitgang en innovatie en om in te spelen op en zich aan te passen aan de veranderende behoeften van staten, subregio's en regio's.

Artikel 45. Toezicht en evaluatie

1. Capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie overeenkomstig de bepalingen van dit Deel worden op gezette tijden gemonitord en geëvalueerd.
2. De (het) in het voorgaande lid 1 bedoelde toezicht en evaluatie worden uitgevoerd door het comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie, onder het gezag van de Conferentie van de Partijen, en zijn gericht op:
- a. het beoordelen en evalueren van de behoeften en prioriteiten van de ontwikkelingslanden die Partij zijn op het gebied van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie, met bijzondere aandacht voor de bijzondere behoeften van de ontwikkelingslanden die Partij zijn en de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen, overeenkomstig artikel 42, lid 4;
 - b. het evalueren van de vereiste, verstrekte en gemobiliseerde steun, alsook van lacunes in het voldoen aan de geëvalueerde behoeften van de ontwikkelingslanden die Partij zijn met betrekking tot deze Overeenkomst;
 - c. het in kaart brengen en mobiliseren van middelen in het kader van het bij artikel 52 ingestelde financiële mechanisme voor de ontwikkeling en uitvoering van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie, onder meer voor het uitvoeren van behoeftenanalysen;
 - d. het meten van de prestaties op basis van overeengekomen indicatoren en het evalueren van op resultaten gebaseerde analyses, onder meer met betrekking tot de output, resultaten, vooruitgang en doeltreffendheid van capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie in het kader van deze Overeenkomst, alsook van successen en uitdagingen;
 - e. het doen van aanbevelingen voor vervolgactiviteiten, onder meer over de wijze waarop capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie verder kunnen worden verbeterd, zodat ontwikkelingslanden die Partij zijn, rekening houdende met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen,

hun uitvoering van de Overeenkomst kunnen versterken teneinde de doelstellingen ervan te verwezenlijken.

3. Ter ondersteuning van de monitoring en evaluatie van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie dienen de Partijen verslagen in bij het comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie. Deze verslagen moeten worden opgesteld in een vorm en met een regelmaat die door de Conferentie van de Partijen worden vastgesteld, rekening houdend met de aanbevelingen van het comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie. Bij de indiening van hun verslagen houden de Partijen in voorkomend geval rekening met de inbreng van regionale en subregionale organisaties op het gebied van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie. De door de Partijen ingediende verslagen en alle bijdragen van regionale en subregionale organisaties over capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie moeten openbaar worden gemaakt. De Conferentie van de Partijen ziet erop toe dat de rapportagevereisten gestroomlijnd en niet belastend zijn, met name voor ontwikkelingslanden die Partij zijn, ook wat betreft kosten en tijd.

Artikel 46. Comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie

1. Hierbij wordt een comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie opgericht.
2. Het comité bestaat uit leden die over de nodige kwalificaties en deskundigheid beschikken om objectief in het belang van de Overeenkomst te dienen, en die door de Partijen worden voorgedragen en door de Conferentie van de Partijen worden gekozen, rekening houdend met genderevenwicht en een billijke geografische spreiding, en waarin onder meer de minst ontwikkelde landen, de kleine eilandstaten in ontwikkeling en de niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden vertegenwoordigd zijn. Het mandaat en de werkwijze van het comité worden door de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste vergadering vastgesteld.
3. Het comité dient verslagen en aanbevelingen in die de Conferentie van de Partijen overweegt en waaraan zij in voorkomend geval gevolg geeft.

DEEL VI. INSTITUTIONELE REGELINGEN

Artikel 47. Conferentie van de Partijen

1. Hierbij wordt een Conferentie van de Partijen ingesteld.
2. De eerste vergadering van de Conferentie van de Partijen wordt door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties bijeengeroepen uiterlijk één jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst. Daarna houdt de Conferentie van de Partijen gewone vergaderingen met een door haar te bepalen regelmaat. Buitengewone vergaderingen van de Conferentie van de Partijen kunnen overeenkomstig het reglement van orde op andere tijdstippen worden gehouden.
3. De Conferentie van de Partijen komt gewoonlijk bijeen op de zetel van het Secretariaat of op de zetel van de Verenigde Naties.
4. De Conferentie van de Partijen stelt op haar eerste vergadering bij consensus een reglement van orde voor haarzelf en haar hulporganen vast, alsmede de financiële regels voor de financiering van het Secretariaat en van eventuele hulporganen, en daarna het reglement van orde en de financiële regels voor elk ander hulporgaan dat zij eventueel vaststelt. Totdat het reglement van orde is vastgesteld, is het reglement van orde van de intergouvernementele conferentie

betreffende een juridisch bindend internationaal instrument in het kader van het Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee inzake het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht van toepassing.

5. De Conferentie van de Partijen stelt alles in het werk om besluiten en aanbevelingen bij consensus aan te nemen. Tenzij in deze Overeenkomst anders is bepaald, worden, indien alle pogingen om een consensus te bereiken, zijn uitgeput, besluiten en aanbevelingen van de Conferentie van de Partijen met betrekking tot inhoudelijke aangelegenheden aangenomen met een meerderheid van twee derde van de aanwezige en stemmende Partijen, en worden besluiten over procedurekwesties aangenomen met een meerderheid van de aanwezige en stemmende Partijen.
6. De Conferentie van de Partijen houdt toezicht op en evalueert de uitvoering van deze Overeenkomst en zal daartoe:
 - a. besluiten en aanbevelingen vaststellen met betrekking tot de uitvoering van deze Overeenkomst;
 - b. de uitwisseling van informatie tussen de Partijen die relevant is voor de uitvoering van deze Overeenkomst evalueren en faciliteren;
 - c. samenwerking en coördinatie met en tussen de relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties bevorderen, onder meer door het tot stand brengen van passende processen, met het oog op een betere samenhang van de inspanningen voor het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
 - d. de hulporganen instellen die nodig worden geacht om de uitvoering van deze Overeenkomst te ondersteunen;
 - e. een begroting vaststellen met een meerderheid van drie vierde van de aanwezige en stemmende Partijen, indien alle pogingen om tot een consensus te komen zijn uitgeput, met een zodanige frequentie en voor een door haar vast te stellen financiële periode;
 - f. andere in deze Overeenkomst genoemde of voor de uitvoering ervan vereiste taken verrichten.
7. De Conferentie van de Partijen kan besluiten het Internationaal Hof voor het recht van de zee te verzoeken advies uit te brengen over een rechtsvraag betreffende de overeenstemming van een voorstel met deze Overeenkomst dat aan de Conferentie van de Partijen is voorgelegd over een onder haar bevoegdheid vallende aangelegenheid. Een verzoek om advies wordt niet ingewonnen over een aangelegenheid die onder de bevoegdheid van andere mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisaties valt, noch over een aangelegenheid die noodzakelijkerwijs gepaard gaat met de gelijktijdige behandeling van geschillen over soevereiniteit of andere rechten over vastelands- of eilandgebied of een aanspraak daarop, of over de juridische status van een gebied binnen de nationale rechtsmacht. In het verzoek wordt aangegeven wat de reikwijdte van de juridische kwestie is waarover het advies wordt gevraagd. De Conferentie van de Partijen kan verzoeken dat dit advies met spoed wordt uitgebracht.
8. Binnen vijf jaar na de inwerkingtreding van deze Overeenkomst en daarna met door haar vast te stellen tussenpozen beoordeelt en evalueert de Conferentie van de Partijen de deugdelijkheid en doeltreffendheid van de bepalingen van deze Overeenkomst en stelt zij, indien nodig, middelen voor om de uitvoering van deze bepalingen te versterken teneinde het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht beter aan te pakken.

Artikel 48. Transparantie

1. De Conferentie van de Partijen bevordert de transparantie van besluitvormingsprocessen en andere activiteiten die in het kader van deze Overeenkomst worden uitgevoerd.
2. Alle vergaderingen van de Conferentie van de Partijen en haar hulporganen staan open voor waarnemers die deelnemen overeenkomstig het reglement van orde, tenzij de Conferentie van de Partijen anders besluit. De Conferentie van de Partijen publiceert en houdt een openbaar register bij van haar besluiten.
3. De Conferentie van de Partijen bevordert de transparantie bij de uitvoering van deze Overeenkomst, onder meer door de publieke verspreiding van informatie en de facilitering van de deelname van en het overleg met relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, inheemse volken en lokale gemeenschappen met relevante traditionele kennis, de wetenschappelijke gemeenschap, het maatschappelijk middenveld en andere relevante belanghebbenden, naargelang het geval en in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst.
4. Vertegenwoordigers van staten die geen Partij zijn bij deze Overeenkomst, relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, inheemse volken en lokale gemeenschappen met relevante traditionele kennis, de wetenschappelijke gemeenschap, het maatschappelijk middenveld en andere relevante belanghebbenden die belang hebben bij aangelegenheden die verband houden met de Conferentie van de Partijen, kunnen verzoeken om als waarnemer deel te nemen aan de vergaderingen van de Conferentie van de Partijen en haar hulporganen. Het reglement van orde van de Conferentie van de Partijen voorziet in uitvoeringsbepalingen voor een dergelijke deelname en is in dit opzicht niet onnodig beperkend. Voorts is in het reglement van orde ook bepaald dat die vertegenwoordigers tijdig toegang tot alle relevante gegevens hebben.

Artikel 49. Wetenschappelijk en technisch orgaan

1. Hierbij wordt een wetenschappelijk en technisch orgaan opgericht.
2. Het wetenschappelijk en technisch orgaan is samengesteld uit leden met passende kwalificaties die in hun hoedanigheid van deskundige en in het belang van de Overeenkomst dienst doen, en die door de Partijen worden voorgedragen en door de Conferentie van de Partijen worden gekozen, rekening houdend met de behoefte aan multidisciplinaire expertise, met inbegrip van relevante wetenschappelijke en technische deskundigheid en deskundigheid op het gebied van relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, genderevenwicht en billijke geografische vertegenwoordiging. Het mandaat en de uitvoeringsbepalingen voor de werking van het wetenschappelijk en technisch orgaan, met inbegrip van de selectieprocedure en de mandaten van de leden, worden door de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste vergadering vastgesteld.
3. Het wetenschappelijk en technisch orgaan kan, indien nodig, een beroep doen op passend advies dat afkomstig is van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, alsmede van andere wetenschappers en deskundigen.
4. Onder het gezag en de leiding van de Conferentie van de Partijen, en rekening houdend met de multidisciplinaire expertise waarnaar in lid 2 wordt verwezen, verstrekt het wetenschappelijk en technisch orgaan wetenschappelijk en technisch advies aan de Conferentie van de Partijen, voert het de taken uit die het krachtens deze Overeenkomst en andere door de Conferentie van de

Partijen vastgestelde taken vervult, en brengt het verslag uit aan de Conferentie van de Partijen over zijn werkzaamheden.

Artikel 50. Secretariaat

1. Hierbij wordt een Secretariaat ingesteld. De Conferentie van de Partijen treft tijdens haar eerste vergadering regelingen voor de werking van het Secretariaat, onder meer door een besluit te nemen over de zetel van het Secretariaat.
2. Totdat het Secretariaat zijn taken aanvangt, vervult de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, via DOALOS (Afdeling Mariene Zaken en Zeerecht) van het OLA (Bureau Juridische Zaken) van het Secretariaat van de Verenigde Naties, de secretariaatstaken in het kader van deze Overeenkomst.
3. Het Secretariaat en het gastland kunnen een zetelovereenkomst sluiten. Het Secretariaat heeft rechtsbevoegdheid op het grondgebied van het gastland en geniet van het gastland de voorrechten en immuniteiten die nodig zijn voor de uitoefening van zijn taken.
4. Het Secretariaat:
 - a. verleent administratieve en logistieke steun aan de Conferentie van de Partijen en haar hulporganen met het oog op de uitvoering van deze Overeenkomst;
 - b. organiseert en verzorgt de vergaderingen van de Conferentie van de Partijen en van alle andere organisaties die krachtens deze Overeenkomst of door de Conferentie van de Partijen worden opgericht;
 - c. verspreidt tijdig informatie met betrekking tot de uitvoering van deze Overeenkomst, onder meer door besluiten van de Conferentie van de Partijen openbaar te maken en te circuleren aan alle Partijen, alsmede aan relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties;
 - d. faciliteert samenwerking en coördinatie, in voorkomend geval, met de secretariaten van andere relevante internationale organisaties, en treft met name de administratieve en contractuele regelingen die nodig zijn voor dat doel en voor de effectieve uitvoering van zijn taken, onder voorbehoud van goedkeuring door de Conferentie van de Partijen;
 - e. stelt verslagen op over de uitvoering van zijn taken in het kader van deze Overeenkomst en legt deze voor aan de Conferentie van de Partijen;
 - f. verleent bijstand bij de uitvoering van deze Overeenkomst en verricht andere taken die door de Conferentie van de Partijen worden bepaald of die het Secretariaat krachtens deze Overeenkomst zijn toegewezen.

Artikel 51. Uitwisselingsmechanisme

1. Hierbij wordt een uitwisselingsmechanisme ingesteld.
2. Het uitwisselingsmechanisme bestaat voornamelijk uit een open access platform. De specifieke uitvoeringsbepalingen voor de werking van het uitwisselingsmechanisme worden vastgesteld door de Conferentie van de Partijen.
3. Het uitwisselingsmechanisme:
 - a. fungeert als een gecentraliseerd platform om de Partijen in staat te stellen informatie te raadplegen, te verstrekken en te verspreiden met betrekking tot activiteiten die plaatsvinden in het kader van de bepalingen van deze Overeenkomst, met inbegrip van informatie over:
 - i. mariene genetische bronnen van gebieden voorbij de grenzen van de nationale

- rechtsmacht, als bedoeld in Deel II van deze Overeenkomst;
- ii. de vaststelling en toepassing van gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden;
 - iii. milieueffectbeoordelingen;
 - iv. verzoeken om capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie en de daarmee verband houdende mogelijkheden, met inbegrip van samenwerking op onderzoeksgebied en opleidingsmogelijkheden, informatie over bronnen en beschikbaarheid van technologische informatie en gegevens voor de overdracht van mariene technologie, mogelijkheden om de toegang tot mariene technologie te vergemakkelijken en de beschikbaarheid van financiering;
- b. faciliteert de afstemming van behoeften op het gebied van capaciteitsopbouw met de beschikbare steun en met aanbieders voor de overdracht van mariene technologie, met inbegrip van gouvernementele, niet-gouvernementele of private entiteiten die belangstelling hebben om als donoren deel te nemen aan de overdracht van mariene technologie, en de toegang tot daarmee verband houdende kennis en expertise te vergemakkelijken;
 - c. zorgt voor koppelingen met relevante mondiale, regionale, subregionale, nationale en sectorale uitwisselingsmechanismen en andere genenbanken, gegevensarchieven en databanken, met inbegrip van die welke betrekking hebben op relevante traditionele kennis van inheemse volken en lokale gemeenschappen, en bevordert waar mogelijk koppelingen met openbaar beschikbare particuliere en niet-gouvernementele platformen voor de uitwisseling van informatie;
 - d. bouwt voort op mondiale, regionale en subregionale uitwisselingsinstellingen, indien van toepassing, bij het opzetten van regionale en subregionale mechanismen in het kader van het mondiale mechanisme;
 - e. bevordert meer transparantie, onder meer door het faciliteren van de uitwisseling tussen de Partijen en andere relevante belanghebbenden van basisgegevens en informatie over het behoud en het duurzame gebruik van mariene biologische diversiteit in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
 - f. faciliteert internationale samenwerking, met inbegrip van wetenschappelijke en technische samenwerking;
 - g. voert andere door de Conferentie van de Partijen vastgestelde of krachtens deze Overeenkomst toegewezen taken uit.
4. Het uitwisselingsmechanisme wordt beheerd door het Secretariaat, onverminderd eventuele samenwerking met andere relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, zoals bepaald door de Conferentie van de Partijen, met inbegrip van de Intergouvernementele Oceanografische Commissie van de Organisatie der Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur, de Internationale Zeebodemautoriteit, de Internationale Maritieme Organisatie en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties.
5. Bij het beheer van het uitwisselingsmechanisme wordt volledige erkenning gegeven aan de bijzondere behoeften van de ontwikkelingslanden die Partij zijn, alsmede aan de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling die Partij zijn, en wordt hun toegang tot het mechanisme vergemakkelijkt om deze staten in staat te stellen er gebruik van te maken zonder onnodige belemmeringen of administratieve lasten. Er wordt informatie verstrekt over activiteiten ter bevordering van informatie-uitwisseling, bewustmaking en verspreiding in en met die staten, alsmede over specifieke programma's voor die staten.
6. De vertrouwelijkheid van de in het kader van deze Overeenkomst verstrekte informatie en de desbetreffende rechten wordt geëerbiedigd. Niets in deze Overeenkomst mag zodanig worden uitgelegd dat het nodig is informatie uit te wisselen die krachtens het nationale recht van een

Partij of een ander toepasselijk recht beschermd is tegen openbaarmaking.

DEEL VII. FINANCIËLE MIDDELEN EN FINANCIERINGSMECHANISME

Artikel 52. Financiering

1. Elke Partij stelt, binnen de grenzen van haar mogelijkheden, middelen ter beschikking met betrekking tot de activiteiten die bedoeld zijn om de doelstellingen van deze Overeenkomst te verwezenlijken, rekening houdend met haar nationale beleid, prioriteiten, plannen en programma's.
2. De uit hoofde van deze Overeenkomst opgerichte instellingen worden gefinancierd door middel van vastgestelde bijdragen van de Partijen.
3. Er wordt een mechanisme ingesteld voor de verstrekking van adequate, toegankelijke, nieuwe en aanvullende en voorspelbare financiële middelen in het kader van deze Overeenkomst. Het mechanisme ondersteunt ontwikkelingslanden die Partij zijn bij de uitvoering van deze Overeenkomst, onder meer door financiering ter ondersteuning van capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie, en vervult andere in dit artikel beschreven functies voor het behoud en het duurzame gebruik van mariene biologische diversiteit.
4. Het mechanisme omvat:
 - a. een door de Conferentie van de Partijen opgericht vrijwillig trustfonds om de deelname van vertegenwoordigers van de ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden en kleine eilandstaten in ontwikkeling, aan de vergaderingen van de krachtens deze Overeenkomst opgerichte organisaties te vergemakkelijken;
 - b. een speciaal fonds dat wordt gefinancierd uit de volgende bronnen:
 - i. jaarlijkse bijdragen overeenkomstig artikel 14, lid 6;
 - ii. betalingen overeenkomstig artikel 14, lid 7;
 - iii. aanvullende bijdragen van Partijen en particuliere entiteiten die financiële middelen willen verstrekken ter ondersteuning van het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
 - c. het *Global Environment Facility Trust Fund*.
5. De Conferentie van de Partijen kan de mogelijkheid overwegen om, als onderdeel van het financiële mechanisme, aanvullende middelen in te stellen ter ondersteuning van het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, ter financiering van de rehabilitatie en het ecologisch herstel van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.
6. Het speciale fonds en het *Global Environment Facility Trust Fund* worden gebruikt om:
 - a. projecten voor capaciteitsopbouw in het kader van deze Overeenkomst te financieren, met inbegrip van doeltreffende projecten voor het behoud en het duurzame gebruik van mariene biologische diversiteit en activiteiten en programma's, met inbegrip van opleiding in verband met de overdracht van mariene technologie;
 - b. ontwikkelingslanden die Partij zijn bij te staan bij de uitvoering van deze Overeenkomst;
 - c. steun te verlenen aan programma's voor instandhouding en duurzaam gebruik door

- inheemse volken en lokale gemeenschappen als houders van traditionele kennis;
- d. openbare raadplegingen op nationaal, subregionaal en regionaal niveau te ondersteunen;
- e. alle andere activiteiten waartoe de Conferentie van de Partijen heeft besloten, te financieren.

7. Het financiële mechanisme moet ervoor zorgen dat dubbel werk bij het gebruik van de middelen binnen het mechanisme wordt vermeden en complementariteit en samenhang worden bevorderd.
8. Financiële middelen die worden gemobiliseerd ter ondersteuning van de uitvoering van deze Overeenkomst kunnen financiering omvatten uit publieke en private bronnen, zowel nationale als internationale, met inbegrip van, maar niet beperkt tot, bijdragen van staten, internationale financiële instellingen, bestaande financieringsmechanismen in het kader van mondiale en regionale instrumenten, donoragentschappen, intergouvernementele organisaties, niet-gouvernementele organisaties en natuurlijke en rechtspersonen, en via publiek-private partnerschappen.
9. Voor de toepassing van deze Overeenkomst functioneert het mechanisme onder het gezag, in voorkomend geval, en onder leiding van de Conferentie van de Partijen, en legt het daaraan verantwoording af. De Conferentie van de Partijen verstrekt richtlijnen voor de algemene strategieën, beleidsvoornemens, programmaprioriteiten en voorwaarden voor de toegang tot en gebruik van financiële middelen.
10. De Conferentie van de Partijen en de *Global Environment Facility* komen op de eerste vergadering van de Conferentie van de Partijen regelingen overeen om uitvoering te geven aan bovenstaande leden.
11. Gezien de urgentie om het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht te adresseren, stelt de Conferentie van de Partijen een initiële doelstelling vast voor het mobiliseren van middelen tot 2030 voor het speciale fonds uit alle bronnen, waarbij onder meer rekening wordt gehouden met de institutionele uitvoeringsbepalingen van het speciaal fonds en met de informatie die wordt verstrekt via het comité voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie.
12. Ontwikkelingslanden die Partij zijn, komen in aanmerking voor financiering uit hoofde van deze Overeenkomst op basis van de behoefte. De financiering in het kader van het speciaal fonds wordt verdeeld volgens billijke verdelingscriteria, waarbij rekening wordt gehouden met de behoeften aan bijstand van Partijen met bijzondere behoeften, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden, staten met een ongunstige geografische ligging, kleine eilandstaten in ontwikkeling en Afrikaanse kuststaten, archipelstaten en ontwikkelingslanden met een middeninkomen, en rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen. Het speciaal fonds heeft tot doel een efficiënte toegang tot financiering te waarborgen door middel van vereenvoudigde aanvraag- en goedkeuringsprocedures en een grotere bereidheid tot steun voor dergelijke ontwikkelingslanden die Partij zijn.
13. Rekening houdend met capaciteitsbeperkingen moedigen de Partijen internationale organisaties aan een preferentiële behandeling toe te kennen aan, en rekening te houden met de specifieke behoeften en bijzondere verzoeken van de ontwikkelingslanden die Partij zijn, met name de minst ontwikkelde landen, niet aan zee grenzende ontwikkelingslanden en kleine eilandstaten in ontwikkeling, en rekening houdend met de bijzondere omstandigheden van kleine eilandstaten in ontwikkeling en van de minst ontwikkelde landen, bij de toewijzing van passende middelen en technische bijstand en het gebruik van hun gespecialiseerde diensten met het oog op het behoud

en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht.

14. De Conferentie van de Partijen richt een financieel comité voor financiële middelen op. Het bestaat uit leden die over passende kwalificaties en deskundigheid beschikken, rekening houdend met genderevenwicht en een billijke geografische spreiding. Het mandaat en de werkwijze van het comité worden vastgesteld door de Conferentie van de Partijen. Het comité brengt op gezette tijden verslag uit en doet aanbevelingen over de identificatie en de beschikbaarstelling van middelen in het kader van het mechanisme. Het verzamelt ook informatie en brengt verslag uit over financiering in het kader van andere mechanismen en instrumenten die direct of indirect bijdragen aan de verwezenlijking van de doelstellingen van deze Overeenkomst. Naast de in dit artikel genoemde overwegingen onderzoekt het comité onder meer:

- a. de beoordeling van de behoeften van de Partijen, met name van de ontwikkelingslanden die Partij zijn;
- b. de beschikbaarheid en tijdige betaling van financiële middelen;
- c. de transparantie van de besluitvormings- en beheersprocessen met betrekking tot fondsenwerving en toewijzingen;
- d. de verantwoordingsplicht van de ontvangende ontwikkelingslanden die Partij zijn met betrekking tot het overeengekomen gebruik van de middelen.

15. De Conferentie van de Partijen bestudeert de verslagen en aanbevelingen van het financieel comité en neemt passende maatregelen.

16. Daarnaast verricht de Conferentie van de Partijen een periodieke evaluatie van het financiële mechanisme om de toereikendheid, doeltreffendheid en toegankelijkheid van de financiële middelen te beoordelen, onder meer voor capaciteitsopbouw en de overdracht van mariene technologie, met name voor ontwikkelingslanden die Partij zijn.

DEEL VIII. UITVOERING EN NALEVING

Artikel 53. Uitvoering

De Partijen nemen de wetgevende, administratieve of beleidsmaatregelen die nodig zijn om de uitvoering van deze Overeenkomst te waarborgen.

Artikel 54. Toezicht op de uitvoering

Elke Partij houdt toezicht op de uitvoering van haar verplichtingen uit hoofde van deze Overeenkomst en brengt, in een format en met een regelmaat die door de Conferentie van de Partijen wordt vastgesteld, aan de Conferentie verslag uit over de maatregelen die zij heeft genomen om deze Overeenkomst uit te voeren.

Artikel 55. Uitvoerings- en nalevingscomité

- 1.** Er wordt een uitvoerings- en nalevingscomité opgericht dat belast is met het faciliteren van, en toezicht op, de uitvoering van deze Overeenkomst en op de naleving van de bepalingen van deze Overeenkomst. Het uitvoerings- en nalevingscomité is faciliterend van aard en functioneert op een transparante, niet-conflictueuze en niet-bestrafende wijze.
- 2.** Het uitvoerings- en nalevingscomité bestaat uit leden met passende kwalificaties en ervaring die door de Partijen zijn voorgedragen en door de Conferentie van de Partijen worden gekozen, met

inachtneming van genderevenwicht en een billijke geografische vertegenwoordiging.

3. Het uitvoerings- en nalevingscomité werkt volgens de uitvoeringsbepalingen en het reglement van orde die de Conferentie van de Partijen tijdens haar eerste vergadering heeft vastgesteld. Het uitvoerings- en nalevingscomité onderzoekt onder meer uitvoerings- en nalevingskwesties op individueel en systemisch niveau, brengt op gezette tijden verslag uit aan de Conferentie van de Partijen en doet, in voorkomend geval met inachtneming van de respectieve nationale omstandigheden, aanbevelingen aan de Conferentie van de Partijen.
4. In de loop van zijn werkzaamheden kan het uitvoerings- en nalevingscomité gebruikmaken van passende informatie van organisaties die krachtens deze Overeenkomst zijn opgericht, alsmede van relevante rechtsinstrumenten en -kaders en relevante mondiale, regionale, subregionale en sectorale organisaties, voor zover nodig.

DEEL IX. REGELING VAN GESCHILLEN

Artikel 56. Voorkoming van geschillen

De Partijen werken samen om geschillen te voorkomen.

Artikel 57. Verplichting om geschillen op vreedzame wijze te beslechten

De Partijen zijn verplicht hun geschillen over de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst te beslechten door middel van onderhandeling, onderzoek, bemiddeling, verzoening, arbitrage, gerechtelijke regeling, een beroep op regionale instanties of regelingen of andere vreedzame middelen naar hun keuze.

Artikel 58. Geschillenbeslechting op vreedzame wijze die door de Partijen is gekozen

Niets in dit Deel doet afbreuk aan het recht van een Partij bij deze Overeenkomst om te allen tijde overeen te komen een onderling geschil over de uitlegging of toepassing van deze Overeenkomst met vreedzame middelen naar eigen keuze te beslechten.

Artikel 59. Geschillen van technische aard

Wanneer een geschil betrekking heeft op een aangelegenheid van technische aard, kunnen de betrokken Partijen het geschil voorleggen aan een door hen ingesteld ad-hocpanel van deskundigen. Het panel werkt samen met de betrokken Partijen en streeft ernaar het geschil snel op te lossen zonder gebruikmaking van bindende procedures voor geschillenbeslechting uit hoofde van artikel 60 van deze Overeenkomst.

Artikel 60. Procedures voor geschillenbeslechting

1. Geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst worden beslecht overeenkomstig de bepalingen voor geschillenbeslechting waarin deel XV van het Verdrag voorziet.
2. De bepalingen van deel XV van en de bijlagen V, VI, VII en VIII bij het Verdrag worden geacht te zijn gerepliceerd voor de beslechting van geschillen waarbij een Partij bij deze Overeenkomst betrokken is die geen Partij is bij het Verdrag.
3. Elke procedure die door een Partij bij deze Overeenkomst is aanvaard en die tevens Partij is bij het Verdrag overeenkomstig artikel 287 van het Verdrag, is van toepassing op de beslechting van

geschillen uit hoofde van dit Deel, tenzij die Partij bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding tot deze Overeenkomst, of op enig tijdstip daarna, een andere procedure overeenkomstig artikel 287 van het Verdrag voor de beslechting van geschillen uit hoofde van dit Deel heeft aanvaard.

4. Elke verklaring van een Partij bij deze Overeenkomst die tevens Partij is bij het Verdrag overeenkomstig artikel 298 van het Verdrag, is van toepassing op de beslechting van geschillen uit hoofde van dit Deel, tenzij die Partij bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding tot deze Overeenkomst, of op enig tijdstip daarna, een andere verklaring heeft afgelegd overeenkomstig artikel 298 van het Verdrag voor de beslechting van geschillen uit hoofde van dit Deel.
5. Overeenkomstig het voorgaande lid 2 kan een Partij bij deze Overeenkomst die geen Partij is bij het Verdrag, bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding tot deze Overeenkomst, of op enig tijdstip daarna, door middel van een schriftelijke verklaring die bij de depositaris wordt ingediend, een of meer van de volgende middelen vrij te kiezen voor de beslechting van geschillen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze Overeenkomst:
 - a. het Internationaal Hof voor het recht van de zee;
 - b. het Internationaal Gerechtshof;
 - c. een scheidsgerecht van bijlage VII;
 - d. een bijzonder scheidsgerecht van bijlage VIII voor een of meer van de in die bijlage genoemde categorieën geschillen.
6. Een Partij bij deze Overeenkomst die geen Partij is bij het Verdrag en die geen verklaring heeft afgegeven, wordt geacht de in het voorgaande lid 5, sub c), bedoelde mogelijkheid te hebben aanvaard. Indien de Partijen bij een geschil dezelfde procedure voor de beslechting van het geschil hebben aanvaard, kan deze uitsluitend aan die procedure worden onderworpen, tenzij de Partijen anders overeenkomen. Indien de Partijen bij een geschil niet dezelfde procedure voor de beslechting van het geschil hebben aanvaard, kan deze uitsluitend worden onderworpen aan arbitrage overeenkomstig bijlage VII bij het Verdrag, tenzij de Partijen anders overeenkomen. Artikel 287, leden 6 tot en met 8, van het Verdrag is van toepassing op verklaringen uit hoofde van het voorgaande lid 5.
7. Een Partij bij deze Overeenkomst die geen Partij is bij het Verdrag, kan bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding tot deze Overeenkomst, of op enig tijdstip daarna, onverminderd de uit dit Deel voortvloeiende verplichtingen, schriftelijk verklaren dat zij geen van de procedures van Deel XV, afdeling 2, van het Verdrag aanvaardt met betrekking tot een of meer van de in artikel 298 van het Verdrag voor de beslechting van geschillen uit hoofde van dit Deel genoemde categorieën geschillen. Artikel 298 van het Verdrag is van toepassing op een dergelijke verklaring.
8. De bepalingen van dit artikel doen geen afbreuk aan de procedures voor de beslechting van geschillen die de Partijen zijn overeengekomen als deelnemers aan een relevant rechtsinstrument of rechtskader, of als leden van een relevante mondiale, regionale, subregionale of sectorale organisatie met betrekking tot de uitlegging of toepassing van dergelijke instrumenten en kaders.
9. Niets in deze Overeenkomst mag aldus worden uitgelegd dat het een gerecht bevoegdheid verleent om kennis te nemen van geschillen die betrekking hebben op of noodzakelijkerwijs gepaard gaan met de gelijktijdige overweging van de juridische status van een gebied binnen de nationale rechtsmacht, noch van geschillen betreffende de soevereiniteit of andere rechten over

vastelands- of eilandgebied of een aanspraak daarop van een Partij bij deze Overeenkomst, aangenomen dat niets in dit lid wordt uitgelegd als een beperking van de bevoegdheid van een gerecht uit hoofde van deel XV, afdeling 2, van het Verdrag.

- 10.** Om twijfel te voorkomen, kan geen enkele bepaling van deze Overeenkomst worden ingeroepen als grondslag voor het geldend maken of verwerpen van aanspraken op soevereiniteit, soevereine rechten of rechtsmacht over land- of zeegebieden, met inbegrip van geschillen die daarmee verband houden.

Artikel 61. Voorlopige regeling

In afwachting van de beslechting van een geschil overeenkomstig dit Deel stellen de Partijen bij het geschil alles in het werk om voorlopige praktische regelingen te treffen.

DEEL X. NIET BIJ DEZE OVEREENKOMST AANGESLOTEN PARTIJEN

Artikel 62. Niet bij deze Overeenkomst aangesloten Partijen

De Partijen moedigen niet-Partijen bij deze Overeenkomst aan Partij te worden bij deze Overeenkomst en wet- en regelgeving vast te stellen die in overeenstemming is met de bepalingen ervan.

DEEL XI. GOEDE TROUW EN MISBRUIK VAN RECHT

Artikel 63. Goede trouw en misbruik van recht

De Partijen komen te goeder trouw de uit hoofde van deze Overeenkomst aangegane verplichtingen na en oefenen de daarin erkende rechten uit op een wijze die geen misbruik van recht vormt.

DEEL XII. SLOTBEPALINGEN

Artikel 64. Stemrecht

1. Behoudens het bepaalde in het tweede lid, heeft elke Partij bij deze Overeenkomst één stem.
2. Een regionale organisatie voor economische integratie die Partij is bij deze Overeenkomst, oefent haar stemrecht uit met een aantal stemmen dat gelijk is aan het aantal van haar lidstaten die Partij zijn bij deze Overeenkomst. Dergelijke organisaties oefenen hun stemrecht niet uit indien een van hun lidstaten zijn stemrecht uitoefent, en omgekeerd.

Artikel 65. Ondertekening

Deze Overeenkomst staat vanaf 20 september 2023 open voor ondertekening door alle staten en regionale organisaties voor economische integratie en blijft openstaan voor ondertekening tot en met 20 september 2025 op de zetel van de Verenigde Naties in New York.

Artikel 66. Bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding en toetreding

Deze Overeenkomst dient te worden bekrachtigd, goedgekeurd of aanvaard door staten en regionale organisaties voor economische integratie. Het staat open voor toetreding door staten en regionale organisaties voor economische integratie vanaf de dag na de datum waarop de Overeenkomst voor ondertekening is gesloten. De akten van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding en toetreding worden neergelegd bij de secretaris-generaal van de Verenigde Naties.

Artikel 67. Verdeling van de bevoegdheden van regionale organisaties voor economische integratie en hun lidstaten met betrekking tot de onder deze Overeenkomst vallende aangelegenheden

1. Een regionale organisatie voor economische integratie die Partij wordt bij deze Overeenkomst zonder dat één van haar lidstaten Partij is, is gebonden aan alle verplichtingen ingevolge deze Overeenkomst. In het geval van dergelijke organisaties waarvan een of meer lidstaten Partij zijn bij deze Overeenkomst, beslissen de organisatie en haar lidstaten over hun respectieve verantwoordelijkheden voor de nakoming van hun verplichtingen uit hoofde van deze Overeenkomst. In dergelijke gevallen zijn de organisatie en haar lidstaten niet gerechtigd de uit de Overeenkomst voortvloeiende rechten gelijktijdig uit te oefenen.
2. Een regionale organisatie voor economische integratie vermeldt in haar akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding de omvang van haar bevoegdheid met betrekking tot de door deze Overeenkomst geregelde aangelegenheden. Een dergelijke organisatie brengt ook de depositaris, die op zijn beurt de Partijen in kennis stelt, op de hoogte van elke relevante wijziging van de omvang van haar bevoegdheid.

Artikel 68. Inwerkingtreding

1. Deze Overeenkomst treedt in werking 120 dagen na de datum van nederlegging van de zestigste akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding.
2. Voor elke staat of regionale organisatie voor economische integratie die deze Overeenkomst bekrachtigt, goedkeurt, aanvaardt of ertoe toetreedt na de nederlegging van de zestigste akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding, treedt deze Overeenkomst in werking op de dertigste dag volgend op de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding, onder voorbehoud van het voorgaande lid 1.
3. Voor de toepassing van het eerste en tweede lid wordt de nederlegging van een akte door een regionale organisatie voor economische integratie niet meegeteld bij de door de lidstaten van deze organisatie nedergelegde akten.

Artikel 69. Voorlopige toepassing

1. Deze Overeenkomst kan voorlopig worden toegepast door een staat of regionale organisatie voor economische integratie die instemt met de voorlopige toepassing ervan door de depositaris daarvan schriftelijk in kennis te stellen op het tijdstip van ondertekening of nederlegging van zijn akte van bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding. Deze voorlopige toepassing wordt van kracht op de datum van ontvangst van de kennisgeving door de depositaris.
2. De voorlopige toepassing door een staat of regionale organisatie voor economische integratie eindigt bij de inwerkingtreding van deze Overeenkomst voor die staat of regionale organisatie voor economische integratie of nadat die staat of regionale organisatie voor economische integratie de depositaris schriftelijk in kennis heeft gesteld van zijn voornemen om de voorlopige toepassing ervan te beëindigen.

Artikel 70. Voorbehouden en excepties

Voorbehouden of excepties ten aanzien van deze Overeenkomst kunnen niet worden gemaakt, tenzij deze uitdrukkelijk zijn toegestaan op grond van andere artikelen van deze Overeenkomst.

Artikel 71. Verklaringen

Artikel 70 verhindert een staat of regionale organisatie voor economische integratie niet bij de ondertekening, bekrachtiging, goedkeuring, aanvaarding of toetreding tot deze Overeenkomst verklaringen af te leggen, in welke bewoordingen of onder welke naam ook, onder andere met het oog op de harmonisatie van zijn wet- en regelgeving met de bepalingen van deze Overeenkomst, mits dergelijke verklaringen niet strekken tot uitsluiting of wijziging van de juridische werking van de bepalingen van deze Overeenkomst in de toepassing ervan op die staat of regionale organisatie voor economische integratie.

Artikel 72. Wijziging

1. Een Partij kan, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan het Secretariaat, wijzigingen op deze Overeenkomst voorstellen. Het Secretariaat stuurt een dergelijke kennisgeving door naar alle Partijen. Indien binnen zes maanden na de datum van verzending van de kennisgeving ten minste de helft van de Partijen positief op het verzoek antwoordt, wordt de voorgestelde wijziging besproken op de volgende vergadering van de Conferentie van de Partijen.
2. Een overeenkomstig artikel 47 aangenomen wijziging van deze Overeenkomst wordt door de depositaris ter bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding aan alle Partijen meegedeeld.
3. Wijzigingen van deze Overeenkomst treden voor de Partijen die deze bekrachtigen, goedkeuren of aanvaarden in werking op de dertigste dag volgend op de nederlegging van de akten van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding door twee derde van het aantal Partijen bij deze Overeenkomst op het tijdstip van aanneming van de wijziging. Daarna treedt de wijziging voor elke Partij die haar akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding van een wijziging na de nederlegging van het vereiste aantal van dergelijke akten neerlegt, in werking op de dertigste dag volgend op de nederlegging van haar akte van bekrachtiging, goedkeuring of aanvaarding.
4. In een wijziging kan worden bepaald dat voor de inwerkingtreding van de wijziging een kleiner of groter aantal bekrachtigingen, goedkeuringen of aanvaardingen vereist is dan door dit artikel wordt vereist.
5. Voor de toepassing van de leden 3 en 4 wordt een door een regionale organisatie voor economische integratie nedergelegde akte niet meegeteld als aanvulling op de akten die door de lidstaten van die organisatie zijn nedergelegd.
6. Een staat of regionale organisatie voor economische integratie die Partij wordt bij deze Overeenkomst na de inwerkingtreding van wijzigingen overeenkomstig lid 3, moet, tenzij die staat of regionale organisatie voor economische integratie een andere bedoeling tot uitdrukking heeft gebracht,
 - a) worden beschouwd als een Partij bij deze Overeenkomst, zoals gewijzigd;
 - b) worden beschouwd als Partij bij de ongewijzigde Overeenkomst met betrekking tot een Partij die niet door de wijziging gebonden is.

Artikel 73. Opzegging

1. Een Partij kan door middel van een schriftelijke kennisgeving, gericht aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, deze Overeenkomst opzeggen en daarbij de redenen aangeven. Het niet aangeven van redenen tast de geldigheid van de opzegging niet aan. De opzegging wordt van kracht een jaar na de datum van ontvangst van de kennisgeving, tenzij hierin een latere datum wordt aangegeven.
2. De opzegging ontheft de Partij op generlei wijze van de in deze Overeenkomst vervatte

verplichtingen waaraan zij krachtens het internationale recht onafhankelijk van deze Overeenkomst onderworpen zou zijn.

Artikel 74. Bijlagen

1. De bijlagen maken een integrerend onderdeel uit van deze Overeenkomst en een verwijzing naar deze Overeenkomst of naar een van de Delen ervan houdt een verwijzing in naar de desbetreffende bijlagen, tenzij uitdrukkelijk anders is bepaald.
2. De bepalingen van artikel 72 betreffende de wijziging van deze Overeenkomst zijn ook van toepassing op het voorstellen, aannemen en in werking treden van een nieuwe bijlage bij de Overeenkomst.
3. Elke Partij kan een wijziging van een bijlage bij deze Overeenkomst voorstellen ter bespreking op de volgende vergadering van de Conferentie van de Partijen. De bijlagen kunnen door de Conferentie van de Partijen worden gewijzigd. Onverminderd het bepaalde in artikel 72 zijn de volgende bepalingen van toepassing op wijzigingen van de bijlagen bij deze Overeenkomst:
 - a. de tekst van de voorgestelde wijziging wordt ten minste 150 dagen vóór de vergadering aan het Secretariaat meegedeeld. Na ontvangst van de tekst van de voorgestelde wijziging deelt het Secretariaat deze aan de Partijen mee. Het Secretariaat raadpleegt de bevoegde hulporganen, indien nodig, en deelt alle antwoorden uiterlijk 30 dagen vóór de vergadering mee aan alle Partijen;
 - b. wijzigingen die op een vergadering worden aangenomen, treden 180 dagen na de sluiting van die vergadering in werking voor alle Partijen, met uitzondering van die welke overeenkomstig lid 4 hieronder bezwaar maken.
4. Gedurende de in lid 3, sub b), bedoelde periode van 180 dagen kan elke Partij, door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris, bezwaar maken tegen de wijziging. Dit bezwaar kan te allen tijde worden ingetrokken door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris, waarna de wijziging van de bijlage voor die Partij in werking treedt op de dertigste dag na de datum van intrekking van het bezwaar.

Artikel 75. Depositaris

De secretaris-generaal van de Verenigde Naties is de depositaris van deze Overeenkomst en van alle wijzigingen of herzieningen ervan.

Artikel 76. Authentieke teksten

De Arabische, de Chinese, de Engelse, de Franse, de Russische en de Spaanse tekst van deze Overeenkomst zijn gelijkelijk authentiek.

Bijlage I. Indicatieve criteria voor de identificatie van gebieden

- a. uniek karakter;
- b. zeldzaamheid;
- c. bijzonder belang voor de levensgeschiedenis van soorten;
- d. bijzonder belang van de daarin aangetroffen soorten;
- e. het belang voor bedreigde, in gevaar zijnde of afnemende soorten of habitats;
- f. kwetsbaarheid, onder meer voor klimaatverandering en oceaanzuivering;

- g. fragiliteit;
- h. gevoeligheid;
- i. biologische diversiteit en productiviteit;
- j. representativiteit;
- k. afhankelijkheid;
- l. natuurlijkheid;
- m. ecologische connectiviteit;
- n. belangrijke ecologische processen die zich daarin voordoen;
- o. economische en sociale factoren;
- p. culturele factoren;
- q. cumulatieve en grensoverschrijdende effecten;
- r. langzaam herstel en veerkracht;
- s. toereikendheid en levensvatbaarheid;
- t. replicatie;
- u. duurzaamheid van de reproductie;
- v. het bestaan van instandhoudings- en beheersmaatregelen.

Bijlage II. Soorten capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie

In het kader van deze Overeenkomst kunnen initiatieven voor capaciteitsopbouw en overdracht van mariene technologie bestaan uit, maar zijn ze niet beperkt tot:

- a. het delen van relevante gegevens, informatie, kennis en onderzoek, in gebruikersvriendelijke formats, met inbegrip van:
 - i. het delen van mariene wetenschappelijke en technologische kennis;
 - ii. de uitwisseling van informatie over het behoud en het duurzame gebruik van de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
 - iii. het delen van onderzoeks- en ontwikkelingsresultaten;
- b. informatieverspreiding en bewustmaking, onder meer met betrekking tot:
 - i. marien wetenschappelijk onderzoek, mariene wetenschappen en daarmee verband houdende activiteiten en diensten op zee;
 - ii. milieu- en biologische informatie die is verzameld door middel van onderzoek in gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht;
 - iii. relevante traditionele kennis in overeenstemming met de vrijwillige, voorafgaande en geïnformeerde toestemming van de houders van die kennis;
 - iv. stressfactoren op de oceaan die van invloed zijn op de mariene biologische diversiteit van gebieden voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, met inbegrip van de negatieve gevolgen van klimaatverandering, zoals opwarming en zuurstofverlies van de oceanen, alsook oceanverzuring;
 - v. maatregelen zoals gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden;
 - vi. milieueffectbeoordelingen;
- c. de ontwikkeling en versterking van relevante infrastructuur, met inbegrip van uitrusting, zoals:
 - i. de ontwikkeling en totstandbrenging van de nodige infrastructuur;
 - ii. het aanbieden van technologie, met inbegrip van bemonsterings- en methodologische apparatuur (bv. voor watermonsters, geologische, biologische of chemische monsters);
 - iii. de verwerving van de uitrusting die nodig is voor de ondersteuning en verdere ontwikkeling van onderzoeks- en ontwikkelingscapaciteiten, onder meer op het gebied van gegevensbeheer, in het kader van activiteiten met betrekking tot mariene genetische bronnen en digitale sequentie-informatie over mariene genetische bronnen van gebieden

- voorbij de grenzen van de nationale rechtsmacht, maatregelen zoals gebiedsgerichte beheersinstrumenten, met inbegrip van beschermde mariene gebieden, en de uitvoering van milieueffectbeoordelingen;
- d. de ontwikkeling en versterking van institutionele capaciteit en nationale regelgevingskaders of -mechanismen, met inbegrip van:
- i. Bestuurs-, beleids- en rechtskaders en mechanismen;
 - ii. bijstand bij de ontwikkeling, uitvoering en handhaving van nationale wetgevende, administratieve of beleidsmaatregelen, met inbegrip van de bijbehorende regelgevende, wetenschappelijke en technische vereisten op nationaal, subregionaal of regionaal niveau;
 - iii. technische ondersteuning voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst, onder meer voor gegevensmonitoring en -rapportage;
 - iv. capaciteit om informatie en gegevens te vertalen in doeltreffend en efficiënt beleid, onder meer door de toegang tot en de verwerving van kennis te vergemakkelijken die nodig is om besluitvormers in ontwikkelingslanden die Partij zijn te informeren;
 - v. het opzetten of versterken van de institutionele capaciteit van relevante nationale en regionale organisaties en instellingen;
 - vi. de oprichting van nationale en regionale wetenschappelijke centra, onder meer als gegevensopslagplaatsen;
 - vii. de ontwikkeling van regionale kenniscentra;
 - viii. de ontwikkeling van regionale centra voor de ontwikkeling van vaardigheden;
 - ix. versterking van de samenwerkingsbanden tussen regionale instellingen, bijvoorbeeld Noord-Zuid- en Zuid-Zuid-samenwerking en samenwerking tussen regionale zeeorganisaties en regionale organisaties voor visserijbeheer;
- e. de ontwikkeling en versterking van de capaciteiten op het gebied van menselijke bronnen en middelen voor financieel beheer en van technische deskundigheid door middel van uitwisselingen, samenwerking op onderzoeksgebied, technische ondersteuning, onderwijs en opleiding en de overdracht van mariene technologie, zoals:
- i. samenwerking op het gebied van mariene wetenschap, onder meer door gegevensverzameling, technische uitwisseling, wetenschappelijke onderzoeksprojecten en -programma's en de ontwikkeling van gezamenlijke wetenschappelijke onderzoeksprojecten in samenwerking met instellingen in ontwikkelingslanden;
 - ii. onderwijs en opleiding in:
 - a. de natuurlijke en sociale wetenschappen, zowel fundamenteel als toegepast, om de wetenschappelijke en onderzoekscapaciteit te ontwikkelen;
 - b. technologie en de toepassing van mariene wetenschap en technologie om wetenschappelijke en onderzoekscapaciteiten te ontwikkelen;
 - c. beleid en bestuur;
 - d. de relevantie en toepassing van traditionele kennis;
 - iii. de uitwisseling van deskundigen, met inbegrip van deskundigen op het gebied van traditionele kennis;
 - iv. het verstrekken van financiering voor de ontwikkeling van personele middelen en technische expertise, onder meer door middel van:
 - a. het verstrekken van beurzen of andere subsidies aan vertegenwoordigers van kleine eilandstaten in ontwikkeling die Partij zijn in het kader van workshops, opleidingsprogramma's of andere relevante programma's om hun specifieke capaciteiten te ontwikkelen;
 - b. het verstrekken van financiële en technische deskundigheid en middelen, met name voor kleine eilandstaten in ontwikkeling, met betrekking tot milieueffectbeoordelingen;
 - v. het opzetten van een netwerkmechanisme tussen opgeleid personeel;

- f. de ontwikkeling en uitwisseling van handleidingen, richtsnoeren en normen, met inbegrip van:
 - i. criteria en referentiematerialen;
 - ii. technologische normen en regels;
 - iii. een repository voor handleidingen en relevante informatie om kennis en capaciteit uit te wisselen over de wijze waarop milieueffectbeoordelingen, geleerde lessen en best practices kunnen worden uitgevoerd;
- g. de ontwikkeling van technische, wetenschappelijke en onderzoeks- en ontwikkelingsprogramma's, met inbegrip van activiteiten op het gebied van biotechnologisch onderzoek.

**ACCORD SE RAPPORTANT À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES SUR LE DROIT DE LA MER ET PORTANT
SUR LA CONSERVATION ET L'UTILISATION DURABLE DE LA
DIVERSITE BIOLOGIQUE MARINE DES ZONES NE RELEVANT
PAS DE LA JURIDICTION NATIONALE**

PRÉAMBULE

Les Parties au présent Accord,

Rappelant les dispositions pertinentes de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982, notamment l'obligation de protéger et de préserver le milieu marin,

Soulignant la nécessité de respecter l'équilibre des droits, obligations et intérêts consacré par la Convention,

Constatant la nécessité de lutter, de manière cohérente et coopérative, contre la perte de diversité biologique et la dégradation des écosystèmes de l'océan dues, notamment, aux impacts des changements climatiques sur les écosystèmes marins, tels que le réchauffement et la désoxygénation de l'océan, ainsi que l'acidification de celui-ci, sa pollution, y compris par les plastiques, et son utilisation non durable,

Conscientes de la nécessité de faire en sorte que le régime mondial complet créé par la Convention encadre mieux la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale,

Considérant qu'il importe de contribuer à l'avènement d'un ordre économique international juste et équitable dans lequel il serait tenu compte des intérêts et besoins de l'humanité tout entière et, en particulier, des intérêts et besoins spécifiques des États en développement, qu'ils soient côtiers ou sans littoral,

Considérant également que l'appui aux États Parties en développement par le renforcement de leurs capacités et le développement et le transfert de technologies marines sont essentiels à la réalisation des objectifs de conservation et d'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale,

Rappelant la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones,

Affirmant que rien dans le présent Accord ne doit être interprété comme diminuant ou éteignant les droits existants des peuples autochtones, notamment ceux inscrits dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, ou, selon le cas, des communautés locales,

Conscientes de l'obligation énoncée dans la Convention d'évaluer, dans la mesure du possible, les effets potentiels sur le milieu marin des activités relevant de la juridiction ou du contrôle d'un État lorsque celui-ci a de sérieuses raisons de penser que ces activités risquent d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin,

Ayant à l'esprit l'obligation énoncée dans la Convention de prendre toutes les mesures nécessaires pour que la pollution résultant d'incidents ou d'activités ne s'étende pas au-delà des zones où s'exercent les droits souverains conformément à la Convention,

Désireuses d'assurer la bonne gestion de l'océan dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale pour le compte des générations présentes et futures en protégeant le milieu marin, en en prenant soin et en veillant à ce qu'il en soit fait une utilisation responsable, en maintenant l'intégrité des écosystèmes océaniques et en conservant la valeur intrinsèque de la diversité biologique des zones ne relevant pas de la juridiction nationale,

Reconnaissant que la production d'informations de séquençage numérique sur les ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, l'accès à ces informations et leur utilisation, conjugués au partage juste et équitable des avantages découlant de cette utilisation, servent la recherche et l'innovation ainsi que l'objectif général du présent Accord,

Respectueuses de la souveraineté, de l'intégrité territoriale et de l'indépendance politique de tous les États,

Rappelant que le statut juridique des non-parties à la Convention ou à tout autre accord connexe est régi par les règles du droit des traités,

Rappelant également que, comme l'énonce la Convention, les États sont tenus de veiller à l'accomplissement de leurs obligations internationales relatives à la protection et à la préservation du milieu marin et peuvent être tenus responsables à cet égard conformément au droit international,

Attachées à la réalisation du développement durable,

Aspirant à atteindre l'objectif d'une participation universelle,

Sont convenues de ce qui suit :

PARTIE I

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Article premier

Emploi des termes

Aux fins du présent Accord, on entend par :

1. « Outil de gestion par zone » un outil, y compris une aire marine protégée, visant une zone géographiquement définie et au moyen duquel un ou plusieurs secteurs ou activités sont gérés dans le but d'atteindre des objectifs particuliers de conservation et d'utilisation durable conformément au présent Accord.
2. « Zones ne relevant pas de la juridiction nationale » la haute mer et la Zone.
3. « Biotechnologie » toute application technologique qui utilise des systèmes biologiques, des organismes vivants, ou des dérivés de ceux-ci, pour réaliser ou modifier des produits ou des procédés à usage spécifique.
4. « Collecte *in situ* », en ce qui concerne les ressources génétiques marines, la collecte ou l'échantillonnage de ressources génétiques marines dans des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.
5. « Convention » la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982.
6. « Impacts cumulés » les impacts combinés et graduels résultant de diverses activités, y compris des activités connues, passées ou présentes, ou raisonnablement prévisibles, ou de la répétition dans le temps d'activités similaires, et les conséquences des changements climatiques, de l'acidification de l'océan et leurs effets connexes.
7. « Évaluation d'impact sur l'environnement » la procédure visant à recenser et à évaluer les impacts qu'une activité peut avoir en vue d'éclairer la prise de décision.
8. « Ressources génétiques marines » tout matériel marin d'origine végétale, animale, microbienne ou autre, qui contient des unités fonctionnelles de l'hérédité ayant une valeur effective ou potentielle.
9. « Aire marine protégée » une aire marine géographiquement définie qui est désignée et gérée en vue d'atteindre des objectifs spécifiques de conservation à long terme de la diversité biologique et dans laquelle, selon qu'il convient, l'utilisation durable peut être autorisée pourvu qu'elle soit compatible avec de tels objectifs.
10. « Technologies marines », entre autres choses, les informations et données, présentées sous une forme facilement exploitable, qui concernent les sciences de la mer et les opérations et services marins connexes ; les manuels, lignes directrices, critères, normes et documents de référence ; le matériel et les méthodes d'échantillonnage ; les installations d'observation et le matériel d'observation, d'analyse et d'expérimentation *in situ* et en

laboratoire ; les matériels et logiciels informatiques, y compris les modèles et les techniques de modélisation ; les biotechnologies connexes ; les compétences, connaissances, aptitudes, savoir-faire technique, scientifique ou juridique et méthodes d'analyse relatifs à la conservation et à l'utilisation durable de la diversité biologique marine.

11. « Partie » un État ou une organisation régionale d'intégration économique qui a consenti à être lié par le présent Accord et à l'égard duquel celui-ci est en vigueur.

12. « Organisation régionale d'intégration économique » toute organisation constituée d'États souverains d'une région donnée, à laquelle ses États membres ont transféré des compétences en ce qui concerne les questions régies par le présent Accord et qui a été dûment autorisée, conformément à ses procédures internes, à signer, ratifier, approuver, accepter l'Accord ou à y adhérer.

13. « Utilisation durable » l'utilisation des éléments constitutifs de la diversité biologique d'une manière et à un rythme qui n'entraînent pas leur appauvrissement à long terme, et sauvegardent ainsi leur potentiel pour satisfaire les besoins et les aspirations des générations présentes et futures.

14. « Utilisation de ressources génétiques marines » le fait de mener des activités de recherche-développement sur la composition génétique et/ou biochimique de ressources génétiques marines, y compris au moyen de la biotechnologie au sens du paragraphe 3 ci-dessus.

Article 2

Objectif général

Le présent Accord a pour objectif d'assurer la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, dans l'immédiat et à long terme, grâce à la mise en œuvre effective des dispositions pertinentes de la Convention et au renforcement de la coopération et de la coordination internationales.

Article 3

Champ d'application

Le présent Accord s'applique aux zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Article 4

Exceptions

Le présent Accord ne s'applique ni aux navires de guerre, ni aux aéronefs militaires, ni aux navires auxiliaires. À l'exception de sa partie II, il ne s'applique pas aux autres navires ou aéronefs appartenant à une Partie ou exploités par elle lorsqu'elle les utilise, au moment considéré, exclusivement à des fins de service public non commerciales. Cependant, chaque Partie prend des mesures appropriées n'affectant pas les opérations ou

la capacité opérationnelle de ces navires ou aéronefs lui appartenant ou exploités par elle de façon à ce que ceux-ci agissent, autant que faire se peut, d'une manière compatible avec le présent Accord.

Article 5

Relation entre le présent Accord et la Convention, les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents

1. Le présent Accord est interprété et appliqué dans le contexte de la Convention et d'une manière compatible avec celle-ci. Aucune disposition du présent Accord ne porte préjudice aux droits, à la juridiction et aux obligations des États en vertu de la Convention, y compris en ce qui concerne la zone économique exclusive et le plateau continental jusqu'à 200 milles marins et au-delà.
2. Le présent Accord est interprété et appliqué d'une manière qui ne porte atteinte ni aux instruments et cadres juridiques pertinents, ni aux organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, et qui favorise la cohérence et la coordination avec ces instruments, cadres et organes.
3. Le statut juridique des non-parties à la Convention ou à d'autres accords connexes à l'égard de ces instruments n'est en rien affecté par le présent Accord.

Article 6

Sans préjudice

Le présent Accord, y compris toute décision ou recommandation de la Conférence des Parties ou de l'un de ses organes subsidiaires, et tout acte, toute mesure ou toute activité entrepris sur la base de celui-ci sont sans préjudice de toute souveraineté, de tout droit souverain ou de toute juridiction et ne peuvent être invoqués pour faire valoir ou rejeter une quelconque revendication à cet égard, y compris à l'occasion d'un différend en la matière.

Article 7

Principes généraux et approches

Pour atteindre les objectifs du présent Accord, les Parties sont orientées par les principes et approches suivants :

- a) Le principe du pollueur-payeur ;
- b) Le principe de patrimoine commun de l'humanité qui est énoncé dans la Convention ;

- c) La liberté de la recherche scientifique marine, conjuguée aux autres libertés de la haute mer ;
- d) Le principe de l'équité et du partage juste et équitable des avantages ;
- e) Le principe de précaution ou l'approche de précaution, selon qu'il convient ;
- f) Une approche écosystémique ;
- g) Une approche intégrée de la gestion de l'océan ;
- h) Une approche qui renforce la résilience des écosystèmes, notamment à l'égard des effets néfastes des changements climatiques et de l'acidification de l'océan et qui, en outre, préserve et restaure l'intégrité des écosystèmes, y compris les services rendus par le cycle du carbone qui sont à la base du rôle que l'océan joue dans le climat ;
- i) L'utilisation des meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles ;
- j) L'utilisation, quand elles sont disponibles, des connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales ;
- k) Le respect, la promotion et la prise en compte de leurs obligations respectives, le cas échéant, en matière de droits des peuples autochtones ou, selon le cas, des communautés locales, lorsqu'elles prennent des mesures pour assurer la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;
- l) Le non-transfert, directement ou indirectement, de dommages ou de risques d'une zone à une autre et la non-transformation d'un type de pollution en un autre lorsqu'elles prennent des mesures pour prévenir, réduire et maîtriser la pollution du milieu marin ;
- m) La pleine prise en considération de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés ;
- n) La reconnaissance des intérêts et besoins spécifiques des pays en développement sans littoral.

Article 8

Coopération internationale

1. Les Parties coopèrent au titre du présent Accord aux fins de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, notamment en renforçant et en intensifiant la coopération avec les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux,

sous-régionaux et sectoriels pertinents et en favorisant la coopération entre lesdits instruments, cadres et organes, en vue d'atteindre les objectifs du présent Accord.

2. Les Parties s'efforcent de promouvoir, selon qu'il convient, les objectifs du présent Accord lorsqu'elles participent aux décisions qui sont prises au titre d'autres instruments ou cadres juridiques pertinents ou au sein d'organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels pertinents.

3. Les Parties favorisent la coopération internationale en matière de recherche scientifique marine et de développement et de transfert de technologies marines dans le respect de la Convention et à l'appui des objectifs du présent Accord.

PARTIE II

RESSOURCES GÉNÉTIQUES MARINES ET PARTAGE JUSTE ET ÉQUITABLE DES AVANTAGES

Article 9

Objectifs

Les objectifs de la présente partie sont les suivants :

a) Le partage juste et équitable des avantages qui découlent des activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines, aux fins de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine desdites zones ;

b) Le renforcement et le développement de la capacité des Parties, en particulier les États Parties en développement, notamment les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral, les États géographiquement désavantagés, les petits États insulaires en développement, les États côtiers d'Afrique, les États archipels et les pays en développement à revenu intermédiaire, de mener des activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines ;

c) La production de connaissances, d'une compréhension scientifique et d'innovations technologiques, notamment par le développement et la conduite de la recherche scientifique marine, comme contributions essentielles à la mise en œuvre du présent Accord ;

d) Le développement et le transfert de technologies marines conformément au présent Accord.

Article 10

Application

1. Les dispositions du présent Accord s'appliquent aux activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources qui ont été collectées et produites après que l'Accord est entré en vigueur pour la Partie concernée. L'application des dispositions de cet Accord s'étend à l'utilisation des ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de séquençage numérique sur ces ressources ayant été collectées ou produites avant que l'Accord ne soit entré en vigueur, sauf si une Partie présente une exception par écrit en vertu de l'article 70 au moment de la signature, de la ratification, de l'approbation ou de l'acceptation du présent Accord ou de l'adhésion à celui-ci.
2. Les dispositions de la présente partie ne s'appliquent pas à ce qui suit :
 - a) La pêche régie par les dispositions pertinentes du droit international et les activités liées à la pêche ; ou
 - b) Les poissons ou autres ressources biologiques marines dont on sait qu'ils ont été capturés dans le cadre d'activités de pêche ou liées à la pêche dans des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, sauf s'ils tombent sous le régime de l'utilisation établi par la présente partie.
3. Les obligations énoncées dans la présente partie ne s'appliquent pas aux activités militaires des Parties, y compris les activités militaires menées par des navires et aéronefs d'État utilisés à des fins de service non commercial. Les obligations énoncées dans la présente partie qui se rapportent à l'utilisation des ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de séquençage numérique sur ces ressources s'appliquent aux activités non militaires des Parties.

Article 11

Activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale

1. Toutes les Parties, quelle que soit leur situation géographique, et les personnes physiques ou morales relevant de leur juridiction peuvent mener des activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources. De telles activités sont menées conformément au présent Accord.
2. Les Parties favorisent la coopération dans toutes les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources.
3. La collecte *in situ* de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale s'effectue compte dûment tenu des droits et des intérêts légitimes

qu'ont les États côtiers dans les zones relevant de leur juridiction nationale et des intérêts qu'ont les autres États dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, conformément à la Convention. À cette fin, les Parties s'efforcent de coopérer, selon que de besoin, y compris selon les modalités de fonctionnement du Centre d'échange définies à l'article 51, en vue de la mise en œuvre du présent Accord.

4. Aucun État ne peut revendiquer ou exercer de souveraineté ou de droits souverains sur les ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale. Aucune revendication ni aucun exercice de souveraineté ou de droits souverains de cette nature ne sera reconnu.

5. La collecte *in situ* de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ne constitue le fondement juridique d'aucune revendication sur une partie quelconque du milieu marin ou de ses ressources.

6. Les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources sont dans l'intérêt de tous les États et pour le bénéfice de l'humanité tout entière, et visent en particulier à faire progresser les connaissances scientifiques de l'humanité et à favoriser la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine, compte tenu, particulièrement, des intérêts et besoins des États en développement.

7. Les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources sont menées à des fins exclusivement pacifiques.

Article 12

Notifications concernant les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines

1. Les Parties prennent les mesures législatives, administratives ou de politique générale qui sont nécessaires pour que les informations soient notifiées au Centre d'échange conformément à la présente partie.

2. Les informations ci-après sont notifiées au Centre d'échange six mois, ou dès que possible, avant la collecte *in situ* de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale :

a) La nature de la collecte et les objectifs aux fins desquels elle est effectuée, y compris, le cas échéant, le ou les programmes dont elle relève ;

b) L'objet des travaux de recherche ou, si cette information est connue, les ressources marines génétiques visées ou devant être collectées et les fins auxquelles elles seront collectées ;

c) Les zones géographiques où la collecte sera effectuée ;

d) Un résumé de la méthode et des moyens qui seront utilisés pour la collecte, y compris le nom, le tonnage, le type et la catégorie des navires, et un descriptif du matériel scientifique et/ou des méthodes d'étude employés ;

e) Des informations concernant toute autre contribution faite aux principaux programmes envisagés ;

f) Les dates prévues de la première arrivée et du dernier départ des navires de recherche ou celles de l'installation et du retrait du matériel de recherche, selon les cas ;

g) Le nom de l'institution ou des institutions patronnant le projet de recherche et du responsable du projet ;

h) Les possibilités pour les scientifiques de tous les États, en particulier ceux d'États en développement, de participer ou d'être associés au projet ;

i) La mesure dans laquelle on estime que les États qui pourraient avoir besoin et demander à bénéficier d'une assistance technique, en particulier les États en développement, devraient pouvoir participer au projet ou se faire représenter ;

j) Un plan de gestion des données établi selon les principes d'une gouvernance des données ouverte et responsable et conformément à la pratique internationale existante.

3. Lors de la notification visée au paragraphe 2 ci-dessus, le Centre d'échange génère automatiquement un identifiant de lot « BBNJ » normalisé.

4. Si les éléments communiqués au Centre d'échange ont fait l'objet d'une modification substantielle avant la collecte envisagée, toute mise à jour desdits éléments est notifiée au Centre d'échange dans un délai raisonnable et au plus tard au début de la collecte *in situ*, lorsque cela est faisable.

5. Les Parties veillent à ce que les éléments ci-après, avec mention de l'identifiant de lot « BBNJ » normalisé, soient notifiés au Centre d'échange dès qu'ils sont disponibles et au plus tard un an après la collecte *in situ* des ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale :

a) Le référentiel de données ou la base de données où les informations de séquençage numérique sur les ressources génétiques marines sont ou seront déposées ;

b) Le lieu où toutes les ressources génétiques marines collectées *in situ* sont ou seront déposées ou conservées ;

c) Un rapport précisant la zone géographique dans laquelle les ressources génétiques marines ont été collectées, y compris la latitude, la longitude et la profondeur auxquelles a été effectuée la collecte, et, dans la mesure où elles sont disponibles, les conclusions auxquelles a permis d'aboutir l'activité ;

d) Toute mise à jour nécessaire du plan de gestion des données visé à l'alinéa j) du paragraphe 2 ci-dessus.

6. Les Parties veillent à ce que les échantillons de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et les informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines qui se trouvent dans des référentiels de données ou des bases de données relevant de leur juridiction puissent être identifiées comme provenant de zones ne relevant pas de la juridiction nationale, conformément à la pratique internationale existante et autant que faire se peut.

7. Les Parties veillent à ce que les référentiels de données, autant que faire se peut, et les bases de données relevant de leur juridiction établissent tous les deux ans un rapport récapitulatif sur l'accès aux ressources génétiques marines et aux informations de séquençage numérique lié à leur identifiant de lot « BBNJ » normalisé, et le mettent à la disposition du comité sur l'accès et le partage des avantages créé à l'article 15.

8. Lorsque des ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et, lorsque cela est faisable, des informations de séquençage numérique sur ces ressources font l'objet d'une utilisation, y compris d'une commercialisation, par des personnes physiques ou morales relevant de leur juridiction, les Parties veillent à ce que les éléments ci-après, y compris l'identifiant de lot « BBNJ » normalisé s'il est disponible, soient notifiés au Centre d'échange dès qu'ils sont disponibles :

a) Le lieu où trouver les résultats de l'utilisation, tels que les publications, les brevets accordés, s'ils sont disponibles et dans la mesure du possible, et les produits développés ;

b) S'ils sont disponibles, les renseignements figurant dans la notification postérieure à la collecte adressée au Centre d'échange concernant les ressources génétiques marines qui ont fait l'objet de l'utilisation ;

c) Le lieu où est conservé l'échantillon original qui fait l'objet de l'utilisation ;

d) Les modalités envisagées en ce qui concerne l'accès aux ressources génétiques marines utilisées et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines, et un plan de gestion des données y relatif ;

e) Une fois les produits commercialisés, les informations relatives aux ventes et à tout développement ultérieur, si elles sont disponibles.

Article 13
Connaissances traditionnelles des peuples autochtones
et des communautés locales associées aux ressources génétiques marines
dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale

Les Parties prennent des mesures législatives, administratives ou de politique générale, le cas échéant et selon qu'il convient, afin de garantir que les connaissances traditionnelles détenues par les peuples autochtones et les communautés locales et associées aux ressources génétiques marines dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale ne soient accessibles qu'avec le consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause, desdits peuples autochtones et communautés, ou leur approbation et leur participation. L'accès à ces connaissances traditionnelles peut être facilité par le Centre d'échange. Les conditions de cet accès et de l'utilisation de ces connaissances sont convenues d'un commun accord.

Article 14
Partage juste et équitable des avantages

1. Les avantages découlant des activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines sont partagés de manière juste et équitable conformément à la présente partie et contribuent à la conservation et à l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

2. Les avantages non monétaires sont partagés conformément au présent Accord, notamment sous les formes suivantes :

- a) Accès à des échantillons et à des collections d'échantillons conformément à la pratique internationale existante ;
- b) Accès à des informations de séquençage numérique conformément à la pratique internationale existante ;
- c) Accès libre à des données scientifiques faciles à trouver, accessibles, interopérables et réutilisables (dites « FAIR ») conformément à la pratique internationale existante et selon les principes d'une gouvernance des données ouverte et responsable ;
- d) Informations figurant dans les notifications faites conformément à l'article 12, accompagnées des identifiants de lots « BBNJ » normalisés correspondants, dans un format accessible et consultable par le public ;
- e) Transfert de technologies marines selon les modalités applicables énoncées à la partie V du présent Accord ;
- f) Renforcement des capacités, notamment par le financement de programmes de recherche, et possibilités de partenariats, en particulier ceux qui concernent directement

et concrètement le sujet, pour des scientifiques et chercheurs participant à des projets de recherche, et initiatives spécifiques, en particulier pour les États en développement, compte tenu de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés ;

g) Renforcement de la coopération technique et scientifique, en particulier avec les scientifiques et les institutions scientifiques des États en développement ;

h) Autres formes d'avantages fixées par la Conférence des Parties en tenant compte des recommandations faites par le comité sur l'accès et le partage des avantages créé à l'article 15.

3. Les Parties prennent les mesures législatives, administratives ou de politique générale nécessaires pour que les ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et les informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines, ainsi que les identifiants de lot « BBNJ » normalisés correspondants, qui font l'objet d'une utilisation par des personnes physiques ou morales relevant de leur juridiction soient déposés dans des référentiels de données et des bases de données librement accessibles, administrés soit au niveau national ou international, au plus tard trois ans après le début de cette utilisation ou dès qu'ils sont disponibles, en tenant compte de la pratique internationale existante.

4. L'accès aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines déposées dans les référentiels de données et les bases de données relevant de la juridiction d'une Partie peut être subordonné aux conditions raisonnables énumérées ci-après :

a) La nécessité de préserver l'intégrité physique des ressources génétiques marines ;

b) Le caractère raisonnable des coûts liés à la gestion de la banque de gènes, du référentiel de données biologiques ou de la base de données dans lesquels l'échantillon, les données ou les informations sont conservés ;

c) Le caractère raisonnable des coûts liés à la mise à disposition de ressources génétiques marines, aux données ou aux informations ;

d) D'autres conditions raisonnables compatibles avec les objectifs du présent Accord ;

et possibilité pouvant être donnée aux chercheurs et aux institutions de recherche des États en développement de bénéficier de cet accès à des conditions justes et les plus favorables, y compris à des conditions de faveur et préférentielles.

5. Les avantages monétaires découlant de l'utilisation de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de

séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines, y compris la commercialisation, sont partagés de manière juste et équitable, par l'intermédiaire du mécanisme de financement créé à l'article 52, aux fins de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

6. Après l'entrée en vigueur du présent Accord, les Parties développées versent des contributions annuelles au fonds spécial visé à l'article 52. Le taux de contribution d'une Partie est égal à 50 pour cent de la contribution de celle-ci au budget adopté par la Conférence des Parties au titre de l'alinéa e) du paragraphe 6 de l'article 47. Un tel paiement doit être maintenu jusqu'à ce que la Conférence des Parties prenne une décision en vertu du paragraphe 7 ci-dessous.

7. La Conférence des Parties décide des modalités du partage des avantages monétaires découlant de l'utilisation de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines en tenant compte des recommandations faites par le comité sur l'accès et le partage des avantages créé à l'article 15. Si tous les moyens de parvenir à un consensus ont été épuisés, une décision est prise à la majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes. Les fonds sont versés par l'intermédiaire du fonds spécial créé à l'article 52. Les modalités peuvent inclure les suivantes :

- a) Des paiements par étapes ;
- b) Des paiements ou des contributions liés à la commercialisation de produits, y compris le versement d'un pourcentage du revenu tiré de la vente de ces produits ;
- c) Des droits progressifs, acquittés périodiquement, dont le montant serait fonction d'un ensemble divers d'indicateurs mesurant le niveau global des activités d'une Partie ;
- d) D'autres modalités, fixées par la Conférence des Parties en tenant compte des recommandations faites par le comité sur l'accès et le partage des avantages.

8. Au moment où la Conférence des Parties adopte les modalités, toute Partie peut déclarer que celles-ci ne prendront pas effet pour elle pendant une période ne pouvant pas dépasser quatre ans afin de pouvoir en préparer la mise en œuvre. La Partie qui fait une telle déclaration continue de faire les versements prévus au paragraphe 6 ci-dessus jusqu'à ce que les nouvelles modalités prennent effet.

9. Lorsqu'elle fixe les modalités du partage des avantages monétaires découlant de l'utilisation d'informations de séquençage numérique sur les ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale visées au paragraphe 7 ci-dessus, la Conférence des Parties tient compte des recommandations du comité sur l'accès et le partage des avantages, sachant que ces modalités devraient être complémentaires des autres instruments relatifs à l'accès et au partage des avantages et pouvoir y être adaptées.

10. En tenant compte des recommandations du comité sur l'accès et le partage des avantages créé à l'article 15, la Conférence des Parties examine et évalue tous les deux ans les avantages monétaires découlant de l'utilisation de ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et d'informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines. Le premier de ces examens aura lieu au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur du présent Accord. L'examen porte notamment sur les contributions annuelles visées au paragraphe 6 ci-dessus.

11. Les Parties prennent les mesures législatives, administratives ou de politique générale, selon qu'il convient, qui sont nécessaires pour garantir que les avantages découlant des activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et des informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines qui sont menées par des personnes physiques ou morales relevant de leur juridiction sont partagés conformément au présent Accord.

Article 15

Comité sur l'accès et le partage des avantages

1. Il est créé un comité sur l'accès et le partage des avantages. Ce comité doit permettre notamment d'établir des lignes directrices pour le partage des avantages conformément à l'article 14, d'assurer la transparence et de garantir un partage juste et équitable des avantages tant monétaires que non monétaires.

2. Le comité sur l'accès et le partage des avantages est composé de 15 membres possédant les qualifications appropriées dans les domaines concernés pour qu'il puisse bien s'acquitter de ses fonctions. Les membres sont désignés par les Parties et élus par la Conférence des Parties, en tenant compte de l'équilibre des genres et d'une répartition géographique équitable, et en garantissant la représentation au sein du comité des États en développement, y compris les pays les moins développés, les petits États insulaires en développement et les pays en développement sans littoral. Le mandat et les modalités de fonctionnement du comité sont définis par la Conférence des Parties.

3. Le comité peut faire des recommandations à la Conférence des Parties sur les questions se rapportant à la présente partie, y compris en ce qui concerne :

a) Des lignes directrices ou un code de conduite concernant les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines conformément à la présente partie ;

b) Des mesures pour mettre en œuvre les décisions prises au titre de la présente partie ;

c) Des taux ou des mécanismes pour le partage des avantages monétaires conformément à l'article 14 ;

d) Les questions relevant de la présente partie et intéressant le Centre d'échange ;

e) Les questions relevant de la présente partie et intéressant le mécanisme de financement créé à l'article 52 ;

f) Toute autre question relevant de la présente partie dont l'examen par le comité sur l'accès et le partage des avantages est requis par la Conférence des Parties.

4. Chaque Partie tient à la disposition du comité sur l'accès et le partage des avantages, par l'intermédiaire du Centre d'échange, les informations requises par le présent Accord, notamment :

a) Les renseignements sur les mesures législatives, administratives ou de politique générale relatives à l'accès et au partage des avantages ;

b) Les coordonnées des correspondants nationaux et autres informations utiles les concernant ;

c) Toute autre information devant être communiquée en application des décisions prises par la Conférence des Parties.

5. Le comité sur l'accès et le partage des avantages peut consulter les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents et faciliter l'échange d'informations avec eux au sujet des activités relevant de son mandat, y compris le partage des avantages, l'utilisation d'informations de séquençage numérique sur les ressources génétiques marines, les meilleures pratiques, les outils et les méthodes, la gouvernance des données et les enseignements tirés de l'expérience.

6. Le comité sur l'accès et le partage des avantages peut faire des recommandations à la Conférence des Parties en ce qui concerne les informations obtenues dans le cadre prévu au paragraphe 5 ci-dessus.

Article 16

Suivi et transparence

1. Le suivi et la transparence des activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines sont assurés par la notification au Centre d'échange et l'utilisation d'identifiants de lot « BBNJ » normalisés conformément à la présente partie et aux procédures adoptées par la Conférence des Parties telles que recommandées par le comité sur l'accès et le partage des avantages.

2. Les Parties soumettent périodiquement au comité sur l'accès et le partage des avantages des rapports relatifs à la mise en œuvre des dispositions de la présente partie sur les activités relatives aux ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines et sur le partage des avantages en découlant, conformément à la présente partie.

3. Le comité sur l'accès et le partage des avantages établit un rapport à partir des informations reçues par l'intermédiaire du Centre d'échange et le met à la disposition des Parties, qui peuvent formuler des commentaires. Il soumet ce rapport, dans lequel figurent les commentaires reçus, à la Conférence des Parties pour examen. La Conférence des Parties peut, en tenant compte de la recommandation du comité sur l'accès et le partage des avantages, déterminer les lignes directrices à suivre pour la mise en œuvre du présent article, qui tiennent compte des capacités nationales et de la situation des Parties.

PARTIE III
MESURES TELLES QUE LES OUTILS
DE GESTION PAR ZONE, Y COMPRIS
LES AIRES MARINES PROTÉGÉES

Article 17
Objectifs

Les objectifs de la présente partie sont les suivants :

- a) Conserver et utiliser de manière durable les zones nécessitant une protection notamment par la mise en place d'un système global d'outils de gestion par zone comprenant des réseaux d'aires marines protégées écologiquement représentatifs et bien reliés entre eux ;
- b) Renforcer la coopération et la coordination dans l'utilisation des outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, entre les États, les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents ;
- c) Protéger, préserver, restaurer et maintenir la diversité biologique et les écosystèmes, notamment en vue d'améliorer leur productivité et leur santé et de renforcer la résilience aux facteurs de stress, y compris ceux liés aux changements climatiques, à l'acidification de l'océan et à la pollution marine ;
- d) Concourir à la sécurité alimentaire et à d'autres objectifs socioéconomiques, y compris la protection des valeurs culturelles ;
- e) Aider les États Parties en développement, en particulier les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral, les États géographiquement désavantagés, les petits États insulaires en développement, les États côtiers d'Afrique, les États archipels et les pays en développement à revenu intermédiaire, en tenant compte de la situation particulière des petits États insulaires en développement, par le renforcement des capacités et le développement et le transfert de technologies marines, à élaborer, mettre en œuvre, surveiller, gérer et faire respecter les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées.

Article 18

Zone d'application

La création d'outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées, ne porte sur aucune zone relevant de la juridiction nationale et ne peut être invoquée pour faire valoir ou rejeter une quelconque revendication de souveraineté, de droits souverains ou de juridiction, y compris à l'occasion d'un différend en la matière. La Conférence des Parties n'examine pas les propositions de création de tels outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées, et de telles propositions ne doivent en aucun cas être interprétées comme valant reconnaissance ou non d'une quelconque revendication de souveraineté, de droits souverains ou de juridiction.

Article 19

Propositions

1. Les propositions de création d'outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées, sous le régime de la présente partie sont soumises au secrétariat par les Parties agissant individuellement ou collectivement.
2. Les Parties collaborent avec les parties prenantes concernées, dont les États et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels, ainsi que la société civile, la communauté scientifique, le secteur privé, les peuples autochtones et les communautés locales, à l'élaboration des propositions, conformément à la présente partie, et les consultent, selon qu'il convient.
3. Les propositions sont formulées à partir des meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, des connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, compte tenu de l'approche de précaution et d'une approche écosystémique.
4. Les propositions visant une aire déterminée doivent comporter les principaux éléments suivants :
 - a) La description géographique ou spatiale de l'aire qui fait l'objet de la proposition, référence étant faite aux critères indicatifs visés à l'annexe I ;
 - b) Les informations sur tout critère spécifié à l'annexe I, ainsi que sur tout critère qui pourrait être défini et révisé conformément au paragraphe 5 ci-dessous, appliqué pour déterminer l'aire ;
 - c) Les informations sur les activités humaines menées dans l'aire, y compris les usages qu'en font les peuples autochtones et les communautés locales, et leur impact éventuel ;
 - d) La description de l'état du milieu marin et de la diversité biologique dans l'aire déterminée ;

- e) La description des objectifs de conservation et, le cas échéant, des objectifs d'utilisation durable devant s'appliquer à l'aire ;
- f) Le projet de plan de gestion englobant les mesures qu'il est proposé d'adopter et décrivant les activités de suivi, de recherche et d'examen qu'il est proposé de mener pour atteindre les objectifs retenus ;
- g) Le cas échéant, la durée de l'aire et des mesures proposées ;
- h) Les informations sur toute consultation éventuellement menée avec les États, y compris les États côtiers adjacents, et/ou les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents ;
- i) Les informations sur les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, mis en œuvre sous le régime des instruments et cadres juridiques pertinents et par des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents ;
- j) Les contributions scientifiques pertinentes et, lorsqu'elles sont disponibles, les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales.

5. Les critères indicatifs utilisés aux fins de la détermination de ces aires sont, selon qu'il convient, ceux énoncés à l'annexe I et qui peuvent être définis ultérieurement et révisés en tant que de besoin par l'Organe scientifique et technique en vue de leur examen et adoption par la Conférence des Parties.

6. L'Organe scientifique et technique définit, selon que de besoin, d'autres éléments relatifs au contenu des propositions, y compris les modalités d'application des critères indicatifs visés au paragraphe 5 ci-dessus et les orientations relatives aux propositions visées à l'alinéa b) du paragraphe 4 ci-dessus, pour examen et adoption par la Conférence des Parties.

Article 20

Publication et examen préliminaire des propositions

Dès réception d'une proposition écrite, le secrétariat la rend publique et la transmet à l'Organe scientifique et technique, qui procède à un examen préliminaire. L'objet de cet examen est de vérifier que la proposition comporte les éléments requis à l'article 19, y compris les critères indicatifs énoncés dans la présente partie et à l'annexe I. Les conclusions de l'examen sont rendues publiques et communiquées par le secrétariat à l'auteur de la proposition. Ce dernier, après avoir pris en compte l'examen préliminaire de l'Organe scientifique et technique, renvoie sa proposition au secrétariat. Ce dernier en informe les Parties, rend la nouvelle proposition publique et facilite les consultations visées à l'article 21.

Article 21

Consultations et évaluation des propositions

1. Les consultations sur les propositions soumises conformément à l'article 19 sont inclusives, transparentes et ouvertes à toutes les parties prenantes concernées, y compris les États et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels, ainsi que la société civile, la communauté scientifique, les peuples autochtones et les communautés locales.

2. Le secrétariat facilite les consultations et recueille les contributions comme suit :

a) Il notifie la proposition aux États, en particulier les États côtiers adjacents, qui sont invités à communiquer, entre autres :

- i) Leurs observations sur le bien-fondé de la proposition et l'étendue géographique visée ;
- ii) Tout autre apport scientifique pertinent ;
- iii) Des informations relatives à toute mesure existante ou activité en cours dans les zones adjacentes ou connexes relevant de leur juridiction nationale et dans celles ne relevant pas de la juridiction nationale ;
- iv) Leurs observations sur les éventuelles incidences de la proposition sur les zones relevant de leur juridiction nationale ;
- v) Toute autre information pertinente ;

b) Il notifie la proposition aux organes créés en vertu des instruments et cadres juridiques pertinents et aux organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, qui sont invités à communiquer, entre autres :

- i) Leurs observations sur le bien-fondé de la proposition ;
- ii) Tout autre apport scientifique pertinent ;
- iii) Des informations relatives à toute mesure existante adoptée par ces instruments, cadres ou organes pour la zone concernée ou les zones adjacentes ;
- iv) Leurs observations sur tout aspect des mesures et des autres éléments du projet de plan de gestion mentionnés dans la proposition qui relèvent de leur compétence ;
- v) Leurs observations sur d'éventuelles mesures supplémentaires pertinentes qui relèvent de leur compétence ;
- vi) Toute autre information pertinente ;

c) Il invite les peuples autochtones et les communautés locales détenant des connaissances traditionnelles pertinentes, la communauté scientifique, la société civile et les autres parties prenantes pertinentes à communiquer, entre autres :

- i) Leurs observations sur le bien-fondé de la proposition ;
- ii) Tout autre apport scientifique pertinent ;
- iii) Toutes connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales ;
- iv) Toute autre information pertinente.

3. Les contributions reçues en application du paragraphe 2 ci-dessus sont rendues publiques par le secrétariat.

4. Lorsque la mesure proposée touche des zones complètement entourées par les zones économiques exclusives d'États, les auteurs de la proposition :

- a) Procèdent à des consultations ciblées et proactives, y compris par des notifications préalables, avec ces États ;
- b) Examinent les observations et commentaires de ces États sur la mesure proposée, y répondent par écrit de manière circonstanciée et, s'il y a lieu, révisent ladite mesure en conséquence.

5. L'auteur de la proposition examine les contributions reçues au cours de la période de consultation, ainsi que les observations et les informations de l'Organe scientifique et technique et, selon qu'il convient, révisé sa proposition en conséquence ou répond aux contributions substantielles n'ayant pas été retenues dans la proposition.

6. La période de consultation est limitée dans le temps.

7. La proposition révisée est soumise à l'Organe scientifique et technique, qui l'évalue et fait des recommandations à la Conférence des Parties.

8. À sa première réunion, l'Organe scientifique et technique précise, en tant que de besoin, les modalités de la procédure de consultation et d'évaluation, y compris sa durée en vue de leur examen et de leur adoption par la Conférence des Parties, en tenant compte de la situation particulière des petits États insulaires en développement.

Article 22

Création d'outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées

1. Sur la base de la proposition finale et du projet de plan de gestion, compte tenu des contributions et des apports scientifiques reçus au cours de la procédure de consultation

prévue par la présente partie, ainsi que sur les avis et recommandations scientifiques de l'Organe scientifique et technique, la Conférence des Parties :

- a) Prend des décisions sur la création d'outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées, et les mesures connexes ;
- b) Peut prendre des décisions sur toutes mesures compatibles avec celles qui ont été adoptées par des instruments et cadres juridiques pertinents et par des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, en coopération et en coordination avec lesdits instruments et cadres juridiques et lesdits organes ;
- c) Peut, lorsque les mesures proposées relèvent de la compétence d'autres organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels, formuler à l'intention des Parties au présent Accord et desdits organes des recommandations visant à promouvoir l'adoption de mesures pertinentes dans le cadre des instruments, cadres et organes en question, conformément à leurs mandats respectifs.

2. Lorsqu'elle prend des décisions en vertu du présent article, la Conférence des Parties respecte les compétences des instruments et cadres juridiques pertinents et des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents et ne leur porte pas atteinte.

3. La Conférence des Parties prend des dispositions pour organiser des consultations régulières afin de renforcer la coopération et la coordination avec et entre les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents en ce qui concerne les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, ainsi que la coordination en ce qui concerne les mesures connexes adoptées en vertu de ces instruments et cadres et par ces organes.

4. Lorsque la réalisation des objectifs et la mise en œuvre de la présente partie l'exigent, dans le but de renforcer la coopération et la coordination internationales aux fins de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, la Conférence des Parties peut envisager et, sous réserve des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, décider, selon qu'il convient, de créer un mécanisme concernant les outils de gestion par zone existants, y compris les aires marines protégées, adoptés dans le cadre des instruments et cadres juridiques pertinents ou par des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels pertinents.

5. Les décisions et les recommandations adoptées par la Conférence des Parties conformément à la présente partie ne doivent pas porter atteinte à l'efficacité des mesures adoptées à l'égard des zones relevant de la juridiction nationale et tiennent dûment compte des droits et des obligations de tous les États, conformément à la Convention. Dès lors que les mesures proposées au titre de la présente partie affecteraient, ou seraient raisonnablement susceptibles d'affecter, les eaux surjacentes et les sous-sols des fonds marins sur lesquels un État côtier exerce des droits souverains conformément à la Convention, ces mesures doivent dûment tenir compte des droits souverains de cet État côtier. Des consultations sont engagées à cette fin, conformément aux dispositions de la présente partie.

6. Si un outil de gestion par zone, y compris une aire marine protégée, créé conformément à la présente partie relève ultérieurement, en tout ou en partie, de la juridiction nationale d'un État côtier, il cesse immédiatement d'être en vigueur pour ce qui est de la partie relevant de la juridiction nationale. Il reste en vigueur pour ce qui est de la partie qui demeure dans la zone ne relevant pas de la juridiction nationale jusqu'à ce que la Conférence des Parties examine la question à sa réunion suivante et décide s'il y a lieu de modifier ou d'abroger l'outil de gestion par zone, y compris une aire marine protégée.

7. Lors de la création ou de la modification de la compétence d'un instrument ou d'un cadre juridique pertinent ou d'un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent, les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, ou les mesures connexes adoptés par la Conférence des Parties au titre de la présente partie et qui relèvent par la suite, en tout ou en partie, de la compétence dudit instrument, cadre ou organe restent en vigueur jusqu'à ce que la Conférence des Parties ait examiné et décidé, en coopération et en coordination étroites avec cet instrument, ce cadre ou cet organe s'il y a lieu, selon le cas, de les maintenir, de les modifier ou de les supprimer.

Article 23

Prise de décision

1. En principe, les décisions et les recommandations relevant de la présente partie sont prises par consensus.

2. En l'absence de consensus, les décisions et les recommandations relevant de la présente partie sont prises à la majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes, après que la Conférence des Parties a décidé, à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes, que tous les moyens de parvenir à un consensus ont été épuisés.

3. Les décisions prises au titre de la présente partie prennent effet 120 jours après la réunion de la Conférence des Parties à laquelle elles ont été prises et lient toutes les Parties.

4. Pendant le délai de 120 jours prévu au paragraphe 3 ci-dessus, toute Partie peut, par notification écrite au secrétariat, formuler une objection à l'égard d'une décision prise en application de la présente partie, auquel cas cette décision n'est pas contraignante pour la Partie en question. Une objection à une décision peut être retirée à tout moment par notification écrite au secrétariat, auquel cas la décision devient contraignante pour cette Partie dans les 90 jours suivant la date de la notification de retrait.

5. Toute Partie qui formule une objection en application du paragraphe 4 ci-dessus en communique les motifs par écrit au secrétariat lorsqu'elle la lui présente. L'objection est fondée sur un ou plusieurs des motifs suivants :

a) La décision est incompatible avec le présent Accord ou les droits et obligations de la Partie qui fait objection conformément à la Convention ;

b) La décision constitue une discrimination injustifiable, de forme ou de fait, contre la Partie qui fait objection ;

c) La Partie ne peut, en pratique, se conformer à la décision au moment où elle y fait objection après avoir fait tous les efforts raisonnables à cet effet.

6. Toute Partie qui formule une objection en application du paragraphe 4 ci-dessus adopte, autant que faire se peut, d'autres mesures ou approches ayant un effet équivalant à la décision à laquelle elle a fait objection et n'adopte aucune mesure ni n'accomplit aucun acte susceptible de porter atteinte à l'efficacité de cette décision, à moins que de telles mesures ou de tels actes ne soient essentiels à l'exercice des droits que lui confère la Convention ou à l'accomplissement des obligations que celle-ci lui impose.

7. La Partie qui formule une objection rend compte à la Conférence des Parties, à la réunion ordinaire qui suit la notification prévue au paragraphe 4 ci-dessus, et périodiquement par la suite, de l'application du paragraphe 6 ci-dessus, aux fins du suivi et de l'examen prévus à l'article 26.

8. Une objection à une décision faite en application du paragraphe 4 ci-dessus ne peut être renouvelée que si la Partie qui l'a formulée l'estime toujours nécessaire, tous les trois ans après la prise d'effet de la décision, par notification écrite au secrétariat. Cette notification rappelle les motifs qui avaient présidé à l'objection initiale.

9. Si aucune notification de renouvellement n'est reçue au titre du paragraphe 8 ci-dessus, l'objection est réputée automatiquement retirée et la décision devient contraignante pour la Partie concernée 120 jours après le retrait automatique de l'objection. Le secrétariat notifie le retrait automatique de l'objection à la Partie 60 jours avant la date de ce retrait.

10. Les décisions de la Conférence des Parties adoptées au titre de la présente partie, et les objections dont elles font l'objet, sont rendues publiques par le secrétariat et communiquées à tous les États et à tous les instruments et cadres juridiques pertinents, et organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents.

Article 24

Mesures d'urgence

1. La Conférence des Parties décide d'adopter, s'il y a lieu, des mesures à appliquer d'urgence dans des zones ne relevant pas de la juridiction nationale lorsqu'un phénomène naturel ou une catastrophe d'origine humaine a causé, ou est susceptible de causer, des dommages graves ou irréversibles à la diversité biologique marine de ces zones, pour prévenir l'aggravation desdits dommages.

2. Les mesures adoptées au titre du présent article ne sont réputées nécessaires que si, après consultation avec les instruments ou cadres juridiques pertinents ou organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels pertinents, les dommages graves ou irréversibles ne peuvent être maîtrisés en temps utile par l'application des autres articles du présent Accord ou par un instrument ou un cadre juridique pertinent ou un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent.

3. Les mesures adoptées d'urgence sont fondées sur les meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, et tiennent compte de l'approche de précaution. Ces mesures peuvent être proposées par les Parties ou recommandées par l'Organe scientifique et technique, et peuvent être adoptées entre les réunions. Ces mesures sont temporaires et doivent être réexaminées pour décision lors de la réunion de la Conférence des Parties suivant leur adoption.

4. Les mesures prennent fin deux ans après leur entrée en vigueur, ou la Conférence des Parties y met un terme plus tôt lorsqu'elles sont remplacées par des outils de gestion par zone, y compris des aires marines protégées, et des mesures connexes mis en place conformément à la présente partie, ou par des mesures adoptées par un instrument ou cadre juridique pertinent ou un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent, ou lorsqu'elle le décide lorsque les circonstances ayant nécessité les mesures disparaissent.

5. Les procédures et orientations relatives à la mise en place des mesures d'urgence, y compris les procédures de consultation, sont établies, selon que de besoin, par l'Organe scientifique et technique, qui les présente pour examen et adoption à la Conférence des Parties dès que possible. Ces procédures sont inclusives et transparentes.

Article 25

Mise en œuvre

1. Les Parties veillent à ce que les activités relevant de leur juridiction ou de leur contrôle qui ont lieu dans des zones ne relevant pas de la juridiction nationale soient menées conformément aux décisions adoptées au titre de la présente partie.

2. Aucune disposition du présent Accord n'empêche une Partie d'adopter des mesures plus strictes à l'égard de ses ressortissants et de ses navires ou en ce qui concerne les activités relevant de sa juridiction ou de son contrôle en plus de celles adoptées au titre de la présente partie, conformément au droit international et à l'appui des objectifs de l'Accord.

3. La mise en œuvre des mesures adoptées au titre de la présente partie ne devrait pas imposer, directement ou indirectement, une charge disproportionnée aux Parties qui sont des petits États insulaires en développement ou appartiennent aux pays les moins avancés.

4. Les Parties encouragent, selon qu'il convient, les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents dont elles sont membres à adopter des mesures appuyant la mise en œuvre des décisions prises et des recommandations formulées par la Conférence des Parties au titre de la présente partie.

5. Les Parties encouragent les États qui ont le droit de devenir Parties au présent Accord, en particulier ceux qui ont des activités, des navires ou des ressortissants opérant

dans une zone couverte par un outil de gestion par zone, y compris une aire marine protégée, à prendre les mesures appuyant les décisions prises et recommandations formulées par la Conférence des Parties en ce qui concerne les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, créés au titre de la présente partie.

6. La Partie qui n'est pas partie ou qui ne participe pas à un instrument ou à un cadre juridique pertinent ou qui n'est pas membre d'un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent, et qui n'accepte pas par ailleurs d'appliquer les mesures instituées par de tels instruments, cadres ou organes n'est pas exonérée de l'obligation de coopérer, conformément à la Convention et au présent Accord, à la conservation et à l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Article 26

Suivi et examen

1. Les Parties, individuellement ou collectivement, font rapport à la Conférence des Parties sur la mise en œuvre des outils de gestion par zone, y compris des aires marines protégées, créés au titre de la présente partie, et des mesures connexes. Leurs rapports, ainsi que les informations et les examens visés aux paragraphes 2 et 3 ci-dessous, respectivement, sont rendus publics par le secrétariat.

2. Les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents sont invités à fournir des informations à la Conférence des Parties concernant la mise en œuvre des mesures qu'ils ont adoptées pour atteindre les objectifs des outils de gestion par zone, y compris des aires marines protégées, créés au titre de la présente partie.

3. Les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, créés au titre de la présente partie, ainsi que les mesures connexes, font l'objet d'un suivi et d'un examen périodique par l'Organe scientifique et technique, qui tient compte des rapports et des informations visés aux paragraphes 1 et 2 ci-dessus, respectivement.

4. Dans le cadre de l'examen visé au paragraphe 3 ci-dessus, l'Organe scientifique et technique évalue l'efficacité des outils de gestion par zone, y compris des aires marines protégées, créés au titre de la présente partie, y compris des mesures connexes, ainsi que les progrès accomplis dans la réalisation de leurs objectifs, et formule des avis et des recommandations à l'intention de la Conférence des Parties.

5. À l'issue de cet examen, la Conférence des Parties prend des décisions ou formule des recommandations, en tant que de besoin, sur l'opportunité de modifier, de proroger ou d'abroger les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, et toute mesure connexe, qu'elle a adoptés, en s'appuyant sur les meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, en tenant compte de l'approche de précaution et d'une approche écosystémique.

PARTIE IV

ÉVALUATIONS D'IMPACT SUR L'ENVIRONNEMENT

Article 27

Objectifs

Les objectifs de la présente partie sont les suivants :

- a) Mettre en œuvre les dispositions de la Convention relatives aux évaluations d'impact sur l'environnement dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, par l'établissement de procédures, de seuils et d'autres critères que les Parties doivent appliquer pour réaliser ces études et rendre compte de leurs résultats ;
- b) Faire en sorte que les activités visées par la présente partie soient évaluées et menées de manière à prévenir, atténuer et gérer tout impact néfaste important dans le but de protéger et de préserver le milieu marin ;
- c) Soutenir la prise en compte des impacts cumulés et des impacts dans les zones relevant de la juridiction nationale ;
- d) Prévoir des évaluations environnementales stratégiques ;
- e) Mettre en place un cadre cohérent pour les évaluations d'impact sur l'environnement des activités menées dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;
- f) Développer et renforcer la capacité des Parties, particulièrement les États Parties en développement, en particulier les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral, les États géographiquement désavantagés, les petits États insulaires en développement, les États côtiers d'Afrique, les États archipels et les pays en développement à revenu intermédiaire, à préparer, mener et évaluer les évaluations d'impact sur l'environnement et les évaluations environnementales stratégiques à l'appui des objectifs du présent Accord.

Article 28

Obligation de procéder à des évaluations d'impact sur l'environnement

1. Les Parties font en sorte que les impacts sur le milieu marin que pourraient avoir les activités relevant de leur juridiction ou de leur contrôle qu'il est envisagé de mener dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale soient évalués conformément à la présente partie avant que ces activités ne soient autorisées.
2. Lorsqu'une Partie qui exerce sa juridiction ou son contrôle sur une activité qu'il est envisagé de mener dans des zones marines relevant de la juridiction nationale détermine que cette activité risque d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin dans des zones ne relevant pas de la juridiction

nationale, elle fait en sorte qu'une évaluation d'impact sur l'environnement de cette activité soit menée conformément à la présente partie ou conformément à sa procédure nationale. La Partie qui procède à une telle évaluation conformément à sa procédure nationale :

- a) Met diligemment à disposition toute information pertinente par l'intermédiaire du Centre d'échange, pendant la procédure nationale ;
 - b) Fait en sorte que l'activité soit surveillée conformément aux exigences de sa procédure nationale ;
 - c) Fait en sorte que les rapports d'évaluation d'impact sur l'environnement et tout rapport de surveillance pertinent soient mis à disposition par l'intermédiaire du Centre d'échange conformément au présent Accord.
3. Après réception des informations visées à l'alinéa a) du paragraphe 2 ci-dessus, l'Organe scientifique et technique peut formuler des commentaires à l'intention de la Partie qui exerce sa juridiction ou son contrôle sur l'activité envisagée.

Article 29

Relation entre le présent Accord et les procédures relatives aux évaluations d'impact sur l'environnement prévues par les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents

1. Les Parties favorisent le recours aux évaluations d'impact sur l'environnement ainsi que l'adoption et la mise en œuvre de normes et/ou de lignes directrices élaborées en application de l'article 38 dans le cadre des instruments et cadres juridiques pertinents et par les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents dont elles sont membres.
2. La Conférence des Parties établit des mécanismes au titre de la présente partie afin que l'Organe scientifique et technique collabore avec les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents qui réglementent des activités dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale ou protègent le milieu marin.
3. Lorsque l'Organe scientifique et technique élabore ou met à jour les normes ou lignes directrices, visées à l'article 38, relatives à la réalisation par les Parties au présent Accord d'évaluations d'impact sur l'environnement d'activités menées dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, il collabore, selon qu'il convient, avec les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents.
4. Il n'est pas nécessaire de procéder à un contrôle préliminaire ou à une évaluation d'impact sur l'environnement d'une activité qu'il est envisagé de mener dans les zones ne

relevant pas de la juridiction nationale si la Partie exerçant sa juridiction ou son contrôle sur l'activité envisagée détermine :

a) Que les impacts potentiels de l'activité ou de la catégorie d'activités envisagée ont été évalués suivant les exigences d'autres instruments ou cadres juridiques pertinents ou organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels pertinents ;

b) Que :

i) l'évaluation déjà réalisée pour l'activité envisagée est équivalente à celle requise en vertu de la présente partie et que ses résultats sont pris en considération ; ou

ii) les règles ou normes fixées dans les instruments ou cadres juridiques pertinents ou par les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels pertinents résultant de l'évaluation ont été conçus de manière à prévenir, atténuer ou gérer les impacts potentiels afin qu'ils restent sous le seuil de déclenchement de l'évaluation d'impact sur l'environnement fixé dans la présente partie et que ces règles et normes ont été respectées.

5. Lorsqu'une évaluation d'impact sur l'environnement d'une activité qu'il est envisagé de mener dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale a été réalisée conformément à un instrument ou un cadre juridique pertinent ou par un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent, la Partie concernée veille à ce que le rapport de l'évaluation d'impact sur l'environnement soit publié par l'intermédiaire du Centre d'échange.

6. À moins que les activités envisagées qui satisfont aux critères énoncés à l'alinéa b) i) du paragraphe 4 ci-dessus ne fassent l'objet d'une surveillance et d'examen au titre d'un instrument ou cadre juridique pertinent ou par un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent, les Parties procèdent à la surveillance et à l'examen de ces activités et font en sorte que les rapports y afférents soient publiés par l'intermédiaire du Centre d'échange.

Article 30

Seuils et facteurs pour la réalisation d'évaluation d'impact sur l'environnement

1. Lorsqu'une activité envisagée risque d'avoir un effet plus que mineur ou transitoire sur le milieu marin ou si ses effets sont inconnus ou mal compris, la Partie qui exerce sa juridiction ou son contrôle sur l'activité procède au contrôle préliminaire prévu à l'article 31 en se fondant sur les facteurs indiqués au paragraphe 2 ci-dessous, étant entendu que :

a) Le contrôle préliminaire doit être suffisamment détaillé pour que la Partie puisse déterminer si elle a de sérieuses raisons de penser que l'activité envisagée risque

d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin et doit comporter :

- i) une description de l'activité envisagée, y compris son objectif, sa localisation, sa durée et son intensité ; et
 - ii) une analyse initiale des impacts potentiels, y compris l'examen des impacts cumulés et, le cas échéant, des alternatives à l'activité envisagée ;
- b) Si, à l'issue du contrôle préliminaire, il est établi que la Partie a de sérieuses raisons de penser que l'activité risque d'entraîner une pollution importante ou des modifications considérables et nuisibles du milieu marin, une évaluation d'impact sur l'environnement est menée conformément aux dispositions de la présente partie.

2. Lorsqu'elles s'efforcent de déterminer si les activités envisagées relevant de leur juridiction ou de leur contrôle correspondent au seuil fixé au paragraphe 1 ci-dessus, les Parties examinent la liste non exhaustive de facteurs ci-après :

- a) Le type d'activité, les technologies employées et la manière dont l'activité doit être menée ;
- b) La durée de l'activité ;
- c) La localisation de l'activité ;
- d) Les caractéristiques et l'écosystème de la localisation (y compris les zones particulièrement importantes ou vulnérables sur les plans écologique ou biologique) ;
- e) Les impacts potentiels de l'activité, y compris les impacts potentiels cumulés et les impacts qu'elle pourrait avoir dans des zones relevant de la juridiction nationale ;
- f) La mesure dans laquelle les effets de l'activité sont inconnus ou mal compris ;
- g) D'autres critères écologiques ou biologiques pertinents.

Article 31

Procédure relative aux évaluations d'impact sur l'environnement

1. Les Parties veillent à ce que la procédure suivie pour la réalisation d'une évaluation d'impact sur l'environnement en application de la présente partie comporte les étapes suivantes :

- a) *Contrôle préliminaire.* Les Parties procèdent sans délai à un contrôle préliminaire pour déterminer s'il y a lieu de réaliser une évaluation d'impact sur l'environnement pour une activité envisagée relevant de leur juridiction ou de leur contrôle conformément à l'article 30 et rendent leur conclusion publique :

- i) Si une Partie conclut qu'il n'y a pas lieu de réaliser une évaluation d'impact sur l'environnement d'une activité envisagée relevant de sa juridiction ou de son contrôle, elle rend publiques les informations pertinentes, y compris celles visées à l'alinéa a) du paragraphe 1 de l'article 30, par l'intermédiaire du Centre d'échange créé par le présent Accord ;
 - ii) Se fondant sur les meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, toute Partie peut faire part de ses observations quant aux impacts potentiels de l'activité envisagée qui ont donné lieu à la conclusion visée à l'alinéa a) i) ci-dessus à la Partie qui en est à l'origine et à l'Organe scientifique et technique dans un délai de 40 jours à compter de la publication de cette conclusion ;
 - iii) Si la Partie qui a fait part de ses observations a exprimé des préoccupations quant aux impacts potentiels de l'activité envisagée qui ont donné lieu à la conclusion, la Partie à l'origine de cette dernière examine ces préoccupations et peut revoir sa conclusion ;
 - iv) Après examen des préoccupations exprimées par une quelconque Partie en application de l'alinéa a) ii) ci-dessus, l'Organe scientifique et technique examine les impacts potentiels de l'activité et peut les évaluer en se fondant sur les meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales et, s'il y a lieu, peut adresser des recommandations à la Partie qui a formulé la conclusion après lui avoir donné la possibilité de répondre aux préoccupations exprimées et en tenant compte de cette réponse ;
 - v) La Partie qui a formulé la conclusion visée à l'alinéa a) i) ci-dessus examine toute recommandation faite par l'Organe scientifique et technique ;
 - vi) L'expression des observations et les recommandations de l'Organe scientifique et technique sont rendues publiques, notamment par l'intermédiaire du Centre d'échange ;
- b) *Détermination du champ de l'évaluation.* Les Parties veillent à ce que soient recensés les principaux impacts environnementaux et tous impacts connexes, comme les impacts économiques, sociaux et culturels et les impacts sur la santé humaine, y compris les impacts cumulés potentiels et les impacts dans les zones relevant de la juridiction nationale, ainsi que les alternatives à l'activité envisagée, le cas échéant, à examiner dans le cadre de l'évaluation d'impact sur l'environnement qui doit être réalisée en application de la présente partie. Le champ de l'évaluation est défini en tenant compte des meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, des connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales ;

c) *Étude et évaluation d'impact.* Les Parties veillent à ce que les impacts des activités envisagées, y compris les impacts cumulés et les impacts dans les zones relevant de la juridiction nationale, soient étudiés et évalués en tenant compte des meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles, et, lorsqu'elles sont disponibles, des connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales ;

d) *Prévention, atténuation et gestion des effets néfastes potentiels.* Les Parties veillent à ce que :

i) Les mesures visant à prévenir, atténuer et gérer les effets néfastes potentiels des activités envisagées relevant de leur juridiction ou de leur contrôle soient recensées et analysées afin d'éviter tout impact néfaste important. De telles mesures peuvent comprendre l'examen d'alternatives à l'activité envisagée relevant de leur juridiction ou de leur contrôle ;

ii) Le cas échéant, ces mesures soient intégrées dans un plan de gestion environnemental ;

e) Les Parties veillent à ce qu'il soit procédé à la notification et à la consultation publiques prévues à l'article 32 ;

f) Les Parties veillent à l'élaboration et à la publication du rapport d'évaluation d'impact sur l'environnement prévu à l'article 33.

2. Les Parties peuvent réaliser des évaluations d'impact sur l'environnement conjointes, en particulier en ce qui concerne les activités envisagées relevant de la juridiction ou du contrôle de petits États insulaires en développement.

3. Une liste d'experts est établie sous l'égide de l'Organe scientifique et technique. Les Parties dont les moyens sont limités peuvent demander l'avis et l'assistance de ces experts pour la réalisation et l'évaluation des contrôles préliminaires et des évaluations d'impact sur l'environnement d'une activité envisagée relevant de leur juridiction ou de leur contrôle. Les experts ne peuvent être affectés à un autre volet de la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement de la même activité. La Partie qui a demandé l'avis et l'assistance des experts veille à ce que les évaluations d'impact sur l'environnement lui soient présentées pour examen et décision.

Article 32

Notification et consultation publiques

1. Les Parties assurent en temps opportun la notification publique de toute activité envisagée, y compris par voie de publication par l'intermédiaire du Centre d'échange et du secrétariat, et donnent, autant que faire se peut, à tous les États, en particulier les États côtiers adjacents et tout autre État adjacent à l'activité faisant partie des États les plus susceptibles d'être affectés, et à toutes les parties prenantes la possibilité de participer de manière effective et planifiée et pour un temps déterminé, à l'évaluation d'impact sur

l'environnement. La notification et les possibilités de participation, y compris par la soumission de commentaires, ont lieu à tous les stades de l'évaluation, selon que de besoin, notamment lors de la détermination du champ de celle-ci prévue à l'alinéa b) du paragraphe 1 de l'article 31 et lorsqu'un projet de rapport d'évaluation d'impact sur l'environnement a été établi conformément à l'article 33, avant qu'une décision soit prise quant à l'autorisation de l'activité.

2. Pour déterminer quels sont les États les plus susceptibles d'être affectés, il est tenu compte de la nature de l'activité envisagée et de ses effets potentiels sur le milieu marin. Figurent notamment parmi ces États :

a) les États côtiers dont il est raisonnable de penser que l'exercice des droits souverains à des fins d'exploration, d'exploitation, de conservation ou de gestion de ressources naturelles sera affecté par l'activité ;

b) les États qui exercent, dans la zone de l'activité envisagée, des activités humaines, y compris économiques, dont il est raisonnable de penser qu'elles seront affectées.

3. Les parties prenantes sont notamment les peuples autochtones et les communautés locales détenant des connaissances traditionnelles pertinentes, les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, la société civile, la communauté scientifique et le public.

4. Lorsque des petits États insulaires en développement sont concernés, la notification et la consultation publiques doivent être inclusives et transparentes, effectuées en temps opportun et ciblées et proactives, conformément au paragraphe 3 de l'article 48.

5. Les commentaires substantiels reçus au cours de la consultation, notamment de la part d'États côtiers adjacents et de tout autre État adjacent à l'activité envisagée faisant partie des États les plus susceptibles d'être affectés, sont examinés par les Parties, qui y répondent ou y donnent suite. Les Parties accordent une attention particulière aux commentaires concernant les impacts potentiels dans les zones relevant de la juridiction nationale et, selon qu'il convient, y répondent par écrit de manière circonstanciée, y compris au sujet de toute mesure additionnelle destinée à remédier à ces impacts. Elles rendent publiques les commentaires reçus et la réponse ou la suite qui a été donnée à ceux-ci.

6. Lorsqu'une activité envisagée touche des zones de la haute mer complètement entourées par les zones économiques exclusives d'États, les Parties :

a) Procèdent à des consultations ciblées et proactives, y compris par des notifications préalables, avec ces États ;

b) Examinent les observations et commentaires de ces États sur les activités envisagées, y répondent par écrit de manière circonstanciée et, s'il y a lieu, révisent l'activité envisagée en conséquence.

7. Les Parties veillent à permettre l'accès aux informations relatives à la procédure d'évaluation d'impact sur l'environnement prévue dans le présent Accord. Néanmoins, elles ne sont pas tenues de rendre publiques les informations confidentielles ou exclusives. Il sera indiqué dans les documents publics que de telles informations ont été supprimées, si tel a été le cas.

Article 33

Rapports d'évaluation d'impact sur l'environnement

1. Les Parties veillent à ce que soit élaboré un rapport d'évaluation d'impact sur l'environnement pour toute évaluation menée en application de la présente partie.
2. Le rapport d'évaluation d'impact sur l'environnement doit comporter, au minimum, les informations suivantes : une description de l'activité envisagée, y compris sa localisation ; un exposé des conclusions des travaux de détermination du champ de l'évaluation ; une évaluation initiale du milieu marin susceptible d'être affecté ; une description des impacts potentiels, y compris les impacts cumulés potentiels et tout impact dans les zones relevant de la juridiction nationale ; une description des mesures potentielles de prévention, d'atténuation et de gestion ; un exposé des incertitudes et des lacunes dans les connaissances ; des informations sur la procédure de consultation publique ; un exposé des alternatives qui pourraient raisonnablement remplacer l'activité envisagée ; une description des activités de suivi, y compris un plan de gestion environnemental ; un résumé non technique.
3. Durant la procédure de consultation publique, la Partie met à disposition, par l'intermédiaire du Centre d'échange, le projet de rapport d'évaluation d'impact sur l'environnement afin de permettre à l'Organe scientifique et technique de l'examiner et de l'évaluer.
4. L'Organe scientifique et technique peut, s'il y a lieu et en temps utile, adresser des commentaires sur le projet de rapport à la Partie. Celle-ci examine tout commentaire que l'Organe scientifique et technique aura formulé.
5. Les Parties publient les rapports d'évaluation d'impact sur l'environnement, y compris par l'intermédiaire du Centre d'échange. Lorsque les rapports sont publiés par l'intermédiaire du Centre d'échange, le secrétariat veille à ce que toutes les Parties en soient informées en temps utile.
6. L'Organe scientifique et technique examine, sur la base des pratiques, procédures et connaissances pertinentes visées dans le présent Accord, la version définitive des rapports d'évaluation d'impact sur l'environnement, en vue d'élaborer des lignes directrices, y compris de recenser les meilleures pratiques.
7. L'Organe scientifique et technique examine et évalue, sur la base des pratiques, procédures et connaissances pertinentes visées dans le présent Accord, certaines des informations publiées utilisées lors du contrôle préliminaire visé aux articles 30 et 31 afin

de décider s'il y a lieu de procéder à une évaluation d'impact sur l'environnement, en vue d'élaborer des lignes directrices, y compris de recenser les meilleures pratiques.

Article 34

Prise de décision

1. Il appartient à la Partie sous la juridiction ou le contrôle de laquelle l'activité envisagée doit être menée de décider si celle-ci peut être entreprise.
2. Pour décider si l'activité envisagée peut être entreprise au titre de la présente partie, il est tenu pleinement compte de l'évaluation d'impact sur l'environnement réalisée conformément à la présente partie. La Partie ne peut décider d'autoriser l'activité envisagée relevant de sa juridiction ou de son contrôle que si, compte tenu des mesures d'atténuation ou de gestion, elle a conclu qu'elle avait fait tous les efforts raisonnables pour que l'activité puisse être menée d'une manière compatible avec la prévention des impacts néfastes importants sur le milieu marin.
3. Les documents de décision, énoncent clairement les conditions d'approbation relatives aux mesures d'atténuation et aux obligations de suivi. Les documents de décision sont rendus publics, y compris par l'intermédiaire du Centre d'échange.
4. À la demande d'une Partie, la Conférence des Parties peut fournir conseils et assistance à cette Partie pour décider si une activité envisagée relevant de sa juridiction ou de son contrôle peut être entreprise.

Article 35

Surveillance des impacts des activités autorisées

Les Parties surveillent, en se fondant sur les meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, les impacts de toutes les activités dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale qu'elles autorisent ou auxquelles elles se livrent, afin de déterminer si ces activités sont susceptibles de polluer ou d'avoir des impacts néfastes sur le milieu marin. Chaque Partie surveille en particulier les impacts sur l'environnement et les impacts connexes, comme les impacts économiques, sociaux et culturels et les impacts sur la santé humaine, d'une activité autorisée relevant de sa juridiction ou de son contrôle, conformément aux conditions énoncées dans le document d'approbation de l'activité.

Article 36

Rapport sur les impacts des activités autorisées

1. Les Parties, agissant individuellement ou collectivement, font périodiquement rapport sur les impacts de l'activité autorisée et sur les résultats de la surveillance requise à l'article 35.

2. Les rapports de surveillance sont rendus publics, y compris par l'intermédiaire du Centre d'échange, et peuvent être examinés et évalués par l'Organe scientifique et technique.

3. Les rapports de surveillance sont examinés par l'Organe scientifique et technique, sur la base des pratiques, procédures et connaissances pertinentes visées dans le présent Accord, l'objectif étant d'élaborer des lignes directrices relatives à la surveillance des impacts des activités autorisées, y compris de recenser les meilleures pratiques.

Article 37

Examen des activités autorisées et de leurs impacts

1. Les Parties veillent à ce que les impacts de l'activité autorisée qui est surveillée en application de l'article 35 soient examinés.

2. Si la Partie qui exerce sa juridiction ou son contrôle sur l'activité découvre des impacts néfastes importants dont la nature ou la gravité n'a pas été anticipée au moment de l'évaluation d'impact sur l'environnement ou qui découlent du non-respect de l'une quelconque des conditions énoncées dans le document d'approbation de l'activité, elle réexamine sa décision d'autoriser l'activité, le notifie à la Conférence des Parties, aux autres Parties et au public, y compris par l'intermédiaire du Centre d'échange, et :

a) Exige que des mesures soient proposées et mises en œuvre pour prévenir, atténuer et/ou gérer ces impacts, ou prend toute autre mesure nécessaire et/ou interrompt l'activité, selon le cas ; et

b) Évalue diligemment toute mesure prise ou action mise en œuvre au titre de l'alinéa a) ci-dessus.

3. Sur la base des rapports reçus au titre de l'article 36, s'il estime que l'activité peut avoir des impacts néfastes importants qui n'ont pas été anticipés au moment de l'évaluation d'impact sur l'environnement ou qui découlent du non-respect de l'une quelconque des conditions d'approbation de l'activité, l'Organe scientifique et technique peut le notifier à la Partie qui a autorisé l'activité et, selon qu'il convient, lui faire des recommandations.

4. a) Sur la base des meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, toute Partie peut faire part à la Partie qui a autorisé l'activité et à l'Organe scientifique et technique de ses préoccupations quant aux impacts néfastes importants que peut avoir l'activité et dont la nature ou la gravité n'a pas été anticipée au moment de l'évaluation d'impact sur l'environnement ou qui découlent du non-respect de l'une quelconque des conditions de l'approbation ;

b) La Partie qui a autorisé l'activité examine ces préoccupations ;

c) Après examen des préoccupations exprimées par une Partie, l'Organe scientifique et technique examine la question, qu'il peut évaluer en se fondant sur les meilleures connaissances et informations scientifiques disponibles et, lorsqu'elles sont disponibles, sur les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, et, s'il estime qu'une activité peut avoir des impacts néfastes importants au moment de l'évaluation d'impact sur l'environnement ou qui découlent du non-respect de l'une quelconque des conditions de l'approbation, il peut le notifier à la Partie qui a autorisé l'activité et, après avoir donné à celle-ci la possibilité de répondre aux préoccupations exprimées et en tenant compte de cette réponse, lui adresser des recommandations, selon qu'il convient ;

d) L'expression des préoccupations, toute notification émise et toute recommandation formulée par l'Organe scientifique et technique sont rendues publiques, notamment par l'intermédiaire du Centre d'échange ;

e) La Partie qui a autorisé l'activité prend en considération toute notification émise et toute recommandation formulée par l'Organe scientifique et technique.

5. Tous les États, en particulier les États côtiers adjacents et tout autre État adjacent à l'activité faisant partie des États les plus susceptibles d'être affectés, et toutes les parties prenantes sont tenus informés par l'intermédiaire du Centre d'échange et peuvent être consultés lors des procédures de surveillance, d'établissement des rapports et d'examen concernant une activité autorisée conformément au présent Accord.

6. Les Parties publient, y compris par l'intermédiaire du Centre d'échange :

a) Les rapports relatifs à l'examen des impacts de l'activité autorisée ;

b) Les documents de décision, y compris, lorsque la Partie revient sur sa décision d'autoriser l'activité, la liste des raisons ayant motivé sa décision.

Article 38

Normes et/ou lignes directrices sur les évaluations d'impact sur l'environnement à élaborer par l'Organe scientifique et technique

1. L'Organe scientifique et technique élabore des normes ou des lignes directrices, en vue de leur examen et de leur adoption par la Conférence des Parties, en ce qui concerne :

a) La méthode permettant de savoir si les seuils pour la réalisation d'un contrôle préliminaire ou d'une évaluation d'impact sur l'environnement fixés à l'article 30 sont atteints ou dépassés pour les activités envisagées, y compris sur la base de la liste non exhaustive des facteurs énoncés au paragraphe 2 dudit article ;

b) L'évaluation des impacts cumulés dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale et la manière dont il convient d'en tenir compte dans la procédure relative aux évaluations d'impact sur l'environnement ;

c) L'évaluation des impacts qu'ont, dans les zones relevant de la juridiction nationale, les activités qu'il est envisagé de mener dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale et la manière dont il convient d'en tenir compte dans la procédure relative aux évaluations d'impact sur l'environnement ;

d) La procédure de notification et de consultation publiques prévue à l'article 32, y compris la détermination de ce qui constitue des informations confidentielles ou exclusives ;

e) Ce que doivent contenir les rapports d'évaluation d'impact sur l'environnement et en quoi doivent consister les informations publiées utilisées lors du contrôle préliminaire en application de l'article 33, y compris les meilleures pratiques ;

f) La surveillance des impacts des activités autorisées et les rapports sur la question, tels que prévus aux articles 35 et 36, y compris le recensement des meilleures pratiques ;

g) La réalisation d'évaluations environnementales stratégiques.

2. L'Organe scientifique et technique peut également élaborer des normes et des lignes directrices en vue de leur examen et de leur adoption par la Conférence des Parties, notamment en ce qui concerne :

a) Une liste indicative non exhaustive des activités qui requièrent ou ne requièrent pas une évaluation d'impact sur l'environnement, ainsi que tout critère relatif à ces activités, à mettre à jour périodiquement ;

b) La réalisation d'évaluations d'impact sur l'environnement par les Parties au présent Accord dans des zones dont il a été déterminé qu'elles devaient être protégées ou requerraient une attention particulière.

3. Toute norme fait l'objet d'une annexe au présent Accord, conformément à l'article 74.

Article 39

Évaluations environnementales stratégiques

1. Les Parties, agissant seules ou en coopération avec d'autres, envisagent de réaliser des évaluations environnementales stratégiques pour les plans et programmes relatifs à des activités relevant de leur juridiction ou de leur contrôle devant être menées dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale, afin d'évaluer les effets potentiels sur le milieu marin de ces plans ou programmes, ou des alternatives envisagées.

2. La Conférence des Parties peut réaliser une évaluation environnementale stratégique dans une zone ou une région en vue de compiler et de synthétiser les meilleures informations disponibles sur cette zone ou région, d'évaluer les impacts existants et les

futurs impacts potentiels et de recenser les lacunes en matière de données et les priorités de recherche.

3. Lorsqu'elles procèdent à des évaluations d'impact sur l'environnement en application de la présente partie, les Parties tiennent compte des résultats des évaluations environnementales stratégiques pertinentes effectuées au titre des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, s'ils sont disponibles.

4. La Conférence des Parties élabore des orientations pour la réalisation de chaque catégorie d'évaluation environnementale stratégique décrite dans le présent article.

PARTIE V

RENFORCEMENT DES CAPACITÉS ET TRANSFERT DE TECHNOLOGIES MARINES

Article 40

Objectifs

Les objectifs de la présente partie sont les suivants :

- a) Aider les Parties, en particulier les États Parties en développement, à mettre en œuvre les dispositions du présent Accord en vue de réaliser les objectifs de celui-ci ;
- b) Permettre une coopération et une participation inclusives, équitables et effectives aux activités menées dans le cadre du présent Accord ;
- c) Développer les capacités scientifiques et technologiques marines des Parties, en particulier celles des États Parties en développement, y compris en matière de recherche, en ce qui concerne la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, notamment par l'accès des États Parties en développement aux technologies marines et par le transfert de ces technologies à ces États ;
- d) Accroître, diffuser et partager les connaissances sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;
- e) Plus spécifiquement, soutenir les États Parties en développement, en particulier les pays les moins développés, les pays en développement sans littoral, les États géographiquement désavantagés, les petits États insulaires en développement, les États côtiers d'Afrique, les États archipels et les pays en développement à revenu intermédiaire, par le renforcement des capacités et le développement et le transfert de technologies marines prévus dans le présent Accord, à atteindre les objectifs relatifs à ce qui suit :
 - i) Les ressources génétiques marines, y compris le partage des avantages visé à l'article 9 ;

- ii) Les mesures telles que les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, visés à l'article 17 ;
- iii) Les évaluations d'impact sur l'environnement visées à l'article 27.

Article 41

Coopération dans le domaine du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines

1. Les Parties coopèrent, directement ou par l'intermédiaire des instruments et cadres juridiques pertinents et des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, en vue d'aider les Parties, en particulier les États Parties en développement, à atteindre les objectifs du présent Accord par le renforcement des capacités et le développement et le transfert des sciences de la mer et technologies marines.
2. Lorsqu'elles œuvrent au renforcement des capacités et au transfert de technologies marines au titre du présent Accord, les Parties coopèrent à tous les niveaux et sous toutes les formes, y compris en impliquant toutes les parties prenantes pertinentes, telles que, selon les cas, le secteur privé, la société civile, les peuples autochtones et les communautés locales en leur qualité de détenteurs de connaissances traditionnelles, et en établissant des partenariats avec elles, ainsi qu'en renforçant la coopération et la coordination entre les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents.
3. Lorsqu'elles donnent effet à la présente partie, les Parties reconnaissent pleinement les besoins particuliers des États Parties en développement, en particulier des pays les moins avancés, des pays en développement sans littoral, des États géographiquement désavantagés, des petits États insulaires en développement, des États côtiers d'Afrique, des États archipels et des pays en développement à revenu intermédiaire. Les Parties veillent à ce que le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines ne soient pas soumis à de lourdes exigences en matière d'établissement de rapports.

Article 42

Modalités de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines

1. Les Parties, dans la mesure de leurs moyens, veillent au renforcement des capacités des États Parties en développement et coopèrent pour assurer le transfert de technologies marines, en particulier aux États Parties en développement qui en ont besoin et qui le demandent, en tenant compte de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés, conformément aux dispositions du présent Accord.
2. Les Parties, dans la mesure de leurs moyens, fournissent des ressources pour appuyer ce renforcement des capacités et le développement et le transfert de technologies

marines et pour faciliter l'accès à d'autres sources d'appui, en tenant compte de leurs politiques, priorités, plans et programmes nationaux.

3. Le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines devraient être un processus piloté par les pays, transparent, efficace, itératif, participatif, transversal et tenant compte du genre. Ce processus s'appuie, le cas échéant, sur les programmes existants, avec lesquels il ne fait pas double emploi, et s'inspire des enseignements tirés de l'expérience, notamment des activités de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines menées dans le cadre des instruments et cadres juridiques pertinents et des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents. Dans la mesure du possible, il est tenu compte de ces activités pour optimiser l'efficacité et les résultats.

4. Le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines se basent sur les besoins et les priorités des États Parties en développement, auxquels ils répondent, compte tenu de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés, et qui sont définis à l'issue d'évaluations des besoins effectuées au cas par cas ou sur une base sous-régionale ou régionale. Ces besoins et priorités peuvent faire l'objet d'une auto-évaluation ou être facilités par le comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines et par le Centre d'échange.

Article 43

Modalités supplémentaires de transfert de technologies marines

1. Les Parties partagent une vision durable de l'importance que revêt la pleine réalisation du développement et du transfert de technologies pour une coopération et une participation inclusives, équitables et efficaces dans les activités entreprises au titre du présent Accord et pour que les objectifs de celui-ci puissent être pleinement atteints.

2. Le transfert de technologies marines entrepris en application du présent Accord s'effectue à des conditions justes et les plus favorables, y compris à des conditions de faveur et préférentielles, et conformément à des modalités arrêtées d'un commun accord ainsi qu'aux objectifs du présent Accord.

3. Les Parties favorisent et encouragent l'instauration de conditions économiques et juridiques propices au transfert de technologies marines aux États Parties en développement, en tenant compte de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés, y compris, éventuellement, en offrant des incitations aux entreprises et aux institutions.

4. Le transfert de technologies marines s'effectue compte tenu de tous les droits qui s'exercent sur celles-ci et en tenant dûment compte de tous les intérêts légitimes, y compris, entre autres, les droits et obligations des détenteurs, des fournisseurs et des bénéficiaires de telles technologies et compte tenu, particulièrement, des intérêts et besoins des États en développement en ce qui concerne la réalisation des objectifs du présent Accord.

5. Les technologies marines transférées au titre de la présente partie sont appropriées, pertinentes et, dans la mesure du possible, fiables, d'un coût abordable, modernes, respectueuses de l'environnement et disponibles sous une forme accessible aux États Parties en développement, compte tenu de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés.

Article 44

Formes du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines

1. Aux fins des objectifs énoncés à l'article 40, le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines peuvent prendre plusieurs formes, y compris, sans s'y limiter, un appui à la constitution ou au renforcement des capacités des Parties en matière de ressources humaines, de moyens de gestion financière et de moyens scientifiques, technologiques, administratifs, institutionnels et autres, tels que :

a) Le partage et l'utilisation de données, d'informations, de connaissances et de résultats de recherches pertinents ;

b) La diffusion d'informations et la sensibilisation, notamment, en ce qui concerne les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, dans le respect du principe du consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause, de ces peuples et, selon le cas, de ces communautés ;

c) Le développement et le renforcement des infrastructures pertinentes, y compris du matériel et des compétences nécessaires à leur utilisation et à leur entretien ;

d) Le développement et le renforcement des capacités institutionnelles et des cadres ou mécanismes nationaux de réglementation ;

e) Le développement et le renforcement des capacités en matière de ressources humaines et de moyens de gestion financière et de l'expertise technique, par des échanges, la collaboration en matière de recherche, l'appui technique, l'éducation et la formation, et par le transfert de technologies marines ;

f) L'élaboration et le partage de manuels, de lignes directrices et de normes ;

g) L'élaboration de programmes techniques, scientifiques et de recherche et développement ;

h) Le développement et le renforcement des capacités et des outils technologiques nécessaires au suivi, au contrôle et à la surveillance efficaces des activités relevant du champ du présent Accord.

2. Les formes que peuvent prendre le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines énumérées dans le présent article sont indiquées plus en détail à l'annexe II.

3. La Conférence des Parties, prenant en considération les recommandations formulées par le comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines, examine, évalue, développe périodiquement, selon que de besoin, la liste indicative et non exhaustive des formes que peuvent prendre le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines présentées à l'annexe II et à fournir des orientations à cet égard, en vue de tenir compte des progrès et innovations technologiques et de répondre et de s'adapter à l'évolution des besoins des États, sous-régions et régions.

Article 45 **Suivi et examen**

1. Le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines effectués conformément aux dispositions de la présente partie font l'objet d'un suivi et d'un examen périodiques.

2. Le suivi et l'examen visés au paragraphe 1 ci-dessus sont assurés par le comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines, sous l'autorité de la Conférence des Parties, et ont les objectifs suivants :

a) Évaluer et examiner les besoins et les priorités des États Parties en développement en matière de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines, en accordant une attention particulière aux besoins spécifiques des États Parties en développement et à la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés, conformément au paragraphe 4 de l'article 42 ;

b) Examiner l'appui requis, fourni et mobilisé, ainsi que les lacunes dans la satisfaction des besoins évalués des États Parties en développement en relation avec le présent Accord ;

c) Trouver et mobiliser des fonds au titre du mécanisme de financement créé par l'article 52, en vue de développer et de mettre en œuvre le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines, y compris aux fins de la réalisation des évaluations des besoins ;

d) Mesurer la performance au moyen d'indicateurs agréés et examiner les analyses axées sur les résultats, y compris sur les produits, les réalisations, les progrès et l'efficacité des activités de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines entreprises au titre du présent Accord, ainsi que sur les réussites et les difficultés rencontrées ;

e) Formuler des recommandations sur des activités de suivi, y compris sur la manière dont le renforcement des capacités et le transfert de technologies marines pourraient être encore améliorés pour permettre aux États Parties en développement, en tenant compte de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés, de renforcer leur mise en œuvre de l'Accord afin de réaliser ses objectifs.

3. Pour faciliter le suivi et l'examen des activités de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines, les Parties soumettent des rapports au comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines. Ces rapports devraient être présentés dans un format et à une périodicité à déterminer par la Conférence des Parties, en tenant compte de la recommandation du comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines. Lorsqu'elles soumettent leurs rapports, les Parties tiennent compte, le cas échéant, des contributions des organes régionaux et sous-régionaux chargés du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines. Les rapports soumis par les Parties, ainsi que toute contribution des organes régionaux et sous-régionaux susmentionnés, devraient être rendus publics. La Conférence des Parties veille à ce que les exigences en matière de rapports soient simplifiées et non excessives, en particulier pour les États Parties en développement, y compris en matière de coût et de délai.

Article 46

Comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines

1. Il est créé un comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines.
2. Le comité est composé de membres possédant les qualifications et l'expertise appropriées, qui siègent en toute objectivité et au mieux des intérêts de l'Accord et qui sont désignés par les Parties et élus par la Conférence des Parties, en tenant compte de l'équilibre des genres et d'une répartition géographique équitable, et en garantissant la représentation au sein du comité des pays les moins avancés, des petits États insulaires en développement et des pays en développement sans littoral. Le mandat et les modalités de fonctionnement du comité sont définis par la Conférence des Parties à sa première réunion.
3. Le comité soumet des rapports et des recommandations que la Conférence des Parties examine et auxquels elle donne suite selon qu'il convient.

PARTIE VI

DISPOSITIF INSTITUTIONNEL

Article 47

Conférence des Parties

1. Il est créé une Conférence des Parties.
2. La première réunion de la Conférence des Parties est convoquée par le ou la Secrétaire général(e) de l'Organisation des Nations Unies un an au plus tard après la date d'entrée en vigueur du présent Accord. Par la suite, la Conférence des Parties tient des réunions ordinaires à des intervalles réguliers qu'elle détermine. Elle peut tenir des réunions extraordinaires à d'autres moments, conformément à son règlement intérieur.

3. La Conférence des Parties tient ses réunions ordinaires au siège du secrétariat ou au Siège de l'Organisation des Nations Unies.

4. La Conférence des Parties adopte par consensus, à sa première réunion, son règlement intérieur et celui de ses organes subsidiaires, les règles de gestion financière régissant son financement et celui du secrétariat et de tout organe subsidiaire, ainsi que, par la suite, le règlement intérieur et les règles de gestion financière de tout autre organe subsidiaire qu'elle pourrait créer. En attendant son adoption, le règlement intérieur qui s'applique est celui de la conférence intergouvernementale chargée d'élaborer un instrument international juridiquement contraignant se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

5. La Conférence des Parties n'épargne aucun effort pour adopter ses décisions et ses recommandations par consensus. Sauf disposition contraire du présent Accord, si tous les moyens de parvenir à un consensus ont été épuisés, les décisions et les recommandations de la Conférence des Parties sur les questions de fond sont adoptées à la majorité des deux tiers des Parties présentes et votantes, et les décisions sur les questions de procédure à la majorité des Parties présentes et votantes.

6. La Conférence des Parties examine et évalue régulièrement la mise en œuvre du présent Accord et, à cette fin :

a) Adopte des décisions et formule des recommandations relatives à la mise en œuvre du présent Accord ;

b) Examine et facilite l'échange entre les Parties d'informations relatives à la mise en œuvre du présent Accord ;

c) Favorise, notamment en établissant les procédures appropriées, la coopération et la coordination avec et entre les instruments et cadres juridiques pertinents et les organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, afin de promouvoir la cohérence des efforts déployés en vue de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;

d) Crée les organes subsidiaires jugés nécessaires pour appuyer la mise en œuvre du présent Accord ;

e) Adopte le budget à la majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes si tous les moyens de parvenir à un consensus ont été épuisés, à la fréquence et pour l'exercice financier qu'elle aura déterminé ;

f) Exerce d'autres fonctions définies dans le présent Accord ou pouvant être nécessaires à la mise en œuvre de celui-ci.

7. La Conférence des Parties peut décider de demander au Tribunal international du droit de la mer un avis consultatif sur toute question juridique relative à la conformité au

présent Accord d'une proposition dont elle est saisie concernant tout sujet relevant de sa compétence. Elle ne sollicite pas d'avis consultatif sur des questions relevant de la compétence d'autres organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux ou sectoriels ou sur des questions impliquant nécessairement l'examen simultané d'un différend relatif à la souveraineté ou à d'autres droits sur un territoire continental ou insulaire ou des revendications y relatives ou au régime juridique d'une zone relevant de la juridiction nationale. La demande indique la question juridique précise sur laquelle l'avis consultatif est sollicité. La Conférence des Parties peut demander que l'avis soit rendu dans les plus brefs délais.

8. La Conférence des Parties évalue et examine, dans les cinq ans suivant l'entrée en vigueur du présent Accord et, par la suite, à des intervalles qu'elle détermine, la pertinence et l'efficacité des dispositions du présent Accord et propose, si nécessaire, des moyens de renforcer la mise en œuvre de ces dispositions afin de mieux assurer la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

Article 48

Transparence

1. La Conférence des Parties favorise la transparence des procédures de prise de décision et des autres activités menées au titre du présent Accord.
2. Toutes les réunions de la Conférence des Parties et de ses organes subsidiaires sont ouvertes aux observateurs admis à y participer conformément au règlement intérieur sauf décision contraire de la Conférence des Parties. Celle-ci publie et tient à jour un registre public de ses décisions.
3. La Conférence des Parties favorise la transparence dans la mise en œuvre du présent Accord, notamment par la diffusion publique d'informations et en facilitant la participation et la consultation des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, des peuples autochtones et des communautés locales détenant des connaissances traditionnelles pertinentes, de la communauté scientifique, de la société civile et d'autres parties prenantes concernées, selon qu'il convient et conformément aux dispositions du présent Accord.
4. Les représentants d'États non parties au présent Accord, d'organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, de peuples autochtones et de communautés locales détenant des connaissances traditionnelles pertinentes, de la communauté scientifique, de la société civile et d'autres parties prenantes intéressées par des questions concernant la Conférence des Parties peuvent demander à participer en qualité d'observateurs aux réunions de celle-ci et de ses organes subsidiaires. Les modalités de cette participation sont fixées dans le règlement intérieur de la Conférence des Parties, qui ne doit pas être indûment restrictif à cet égard. Le règlement intérieur dispose également que ces représentants ont accès en temps utile à toutes les informations pertinentes.

Article 49

Organe scientifique et technique

1. Il est créé un organe scientifique et technique.
2. L'Organe scientifique et technique est composé de membres siégeant en qualité d'experts et au mieux des intérêts de l'Accord, désignés par les Parties et élus par la Conférence des Parties, possédant les qualifications appropriées, en tenant compte de la nécessité de disposer d'une expertise multidisciplinaire, y compris une expertise scientifique et technique pertinente et une expertise en matière de connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, ainsi que de l'équilibre des genres et d'une répartition géographique équitable. Le mandat et les modalités de fonctionnement de l'Organe scientifique et technique, y compris sa procédure de sélection et la durée du mandat de ses membres, sont définis par la Conférence des Parties à sa première réunion.
3. L'Organe scientifique et technique peut s'appuyer sur les avis appropriés émanant des instruments et cadres juridiques pertinents et des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, ainsi que d'autres scientifiques et experts, autant que de besoin.
4. Sous l'autorité et la direction de la Conférence des Parties, et en tenant compte de l'expertise multidisciplinaire visée au paragraphe 2 ci-dessus, l'Organe scientifique et technique donne des avis scientifiques et techniques à la Conférence des Parties, s'acquitte des fonctions qui lui sont assignées au titre du présent Accord et de toutes autres fonctions qui peuvent être définies par la Conférence des Parties et soumet des rapports sur ses travaux à la Conférence des Parties.

Article 50

Secrétariat

1. Il est créé un secrétariat. À sa première réunion, la Conférence des Parties prend les dispositions nécessaires pour assurer son fonctionnement et décide notamment de son siège.
2. En attendant que le secrétariat entre en fonction, le ou la Secrétaire général(e) de l'Organisation des Nations Unies, par l'intermédiaire de la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques du Secrétariat de cette organisation, assume les fonctions de secrétariat au titre du présent Accord.
3. Le secrétariat et l'État hôte peuvent conclure un accord de siège. Le secrétariat jouit de la capacité juridique sur le territoire de l'État hôte, qui lui accorde les privilèges et immunités nécessaires à l'exercice de ses fonctions.

4. Le secrétariat :

- a) Fournit un appui administratif et logistique à la Conférence des Parties et à ses organes subsidiaires aux fins de la mise en œuvre du présent Accord ;
- b) Organise les réunions de la Conférence des Parties et de tout autre organe créé au titre du présent Accord ou par la Conférence des Parties, et en assure le service ;
- c) Diffuse en temps utile les informations relatives à la mise en œuvre du présent Accord, notamment en rendant publiques les décisions de la Conférence des Parties et en les communiquant à toutes les Parties, ainsi qu'aux instruments et cadres juridiques pertinents et aux organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents ;
- d) Facilite la coopération et la coordination, selon qu'il convient, avec les secrétariats des autres organes internationaux pertinents et, en particulier, conclut les arrangements administratifs et contractuels qui pourraient lui être nécessaires à cette fin et pour s'acquitter efficacement de ses fonctions, sous réserve de l'approbation de la Conférence des Parties ;
- e) Élabore des rapports sur l'exercice des fonctions qui lui sont assignées en vertu du présent Accord et les soumet à la Conférence des Parties ;
- f) Aide à mettre en œuvre le présent Accord et s'acquitte de toutes autres fonctions que la Conférence des Parties peut décider de lui assigner ou qui lui sont confiées au titre du présent Accord.

Article 51
Centre d'échange

- 1. Il est créé un centre d'échange.
- 2. Le Centre d'échange consiste principalement en une plateforme en libre accès. Les modalités précises de fonctionnement du Centre d'échange sont fixées par la Conférence des Parties.
- 3. Le Centre d'échange :
 - a) Sert de plateforme centralisée permettant aux Parties d'obtenir, de fournir et de diffuser des informations relatives aux activités se déroulant en application des dispositions du présent Accord, notamment des informations concernant :
 - i) Les ressources génétiques marines des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, au sens de la partie II du présent Accord ;
 - ii) La création et la mise en œuvre d'outils de gestion par zone, y compris d'aires marines protégées ;
 - iii) Les évaluations d'impact sur l'environnement ;

- iv) Les demandes de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines ainsi que les possibilités en la matière, y compris les possibilités de collaboration dans le domaine de la recherche et les possibilités de formation, les informations sur les sources et la disponibilité des données et informations technologiques pour le transfert de technologies marines, les possibilités d'accès facilité aux technologies, et les possibilités de financement ;
- b) Facilite l'adéquation entre les besoins de renforcement des capacités et l'offre d'appui disponible ainsi que la mise en relation avec les fournisseurs de technologies marines, y compris les entités gouvernementales, non gouvernementales ou privées désireuses de participer comme donatrices au transfert de telles technologies, et facilite l'accès au savoir-faire et à l'expertise correspondants ;
- c) Établit des liens avec les centres d'échange mondiaux, régionaux, sous-régionaux, nationaux et sectoriels pertinents et avec les autres banques de gènes, référentiels de données et bases de données, y compris ceux qui concernent les connaissances traditionnelles pertinentes des peuples autochtones et des communautés locales, et favorise les liens, dans la mesure du possible, avec les plateformes d'échange d'informations privées et non gouvernementales accessibles au public ;
- d) S'appuie sur les institutions d'échange mondiales, régionales et sous-régionales, le cas échéant, lors de la mise en place de mécanismes régionaux et sous-régionaux dans le cadre du mécanisme mondial ;
- e) Favorise le renforcement de la transparence, notamment en facilitant l'échange entre les Parties et les autres parties prenantes pertinentes de données et d'informations environnementales de référence relatives à la conservation et à l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;
- f) Facilite la coopération et la collaboration internationales, y compris la coopération et la collaboration scientifiques et techniques ;
- g) S'acquitte de toute autre fonction que la Conférence des Parties peut décider de lui assigner ou qui lui sont assignées au titre du présent Accord.
4. Le Centre d'échange est administré par le secrétariat, sans préjudice d'une éventuelle coopération avec d'autres instruments et cadres juridiques pertinents et organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents désignés par la Conférence des Parties, y compris la Commission océanographique intergouvernementale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Autorité internationale des fonds marins, l'Organisation maritime internationale et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.
5. Dans l'administration du Centre d'échange, il est pleinement tenu compte des besoins spécifiques des États Parties en développement, ainsi que de la situation particulière des petits États Parties insulaires en développement, dont l'accès au Centre est

facilité pour leur permettre de l'utiliser sans entraves ni contraintes administratives indues. Des informations sont présentées sur les activités visant à favoriser le partage de l'information, la sensibilisation et la diffusion d'informations dans et avec ces États, ainsi qu'à offrir des programmes spécifiques pour ces États.

6. La confidentialité des informations fournies au titre du présent Accord et les droits y afférents sont respectés. Rien dans le présent Accord ne doit être interprété comme exigeant le partage d'informations dont le droit interne d'une Partie ou tout autre droit applicable interdit la divulgation.

PARTIE VII

RESSOURCES FINANCIÈRES ET MÉCANISME DE FINANCEMENT

Article 52

Financement

1. Chaque Partie fournit des ressources pour les activités visant à atteindre la réalisation des objectifs du présent Accord, dans la mesure de ses capacités et en tenant compte de ses politiques, priorités, plans et programmes nationaux.

2. Les institutions créées en application du présent Accord sont financées par les contributions des Parties.

3. Il est créé un mécanisme permettant de fournir des ressources financières adéquates, accessibles, nouvelles et supplémentaires et prévisibles dans le cadre du présent Accord. Ce mécanisme aide les États Parties en développement à mettre en œuvre le présent Accord, y compris par un financement à l'appui du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines, et exécute les autres fonctions prévues dans le présent article aux fins de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine.

4. Le mécanisme comporte :

a) Un fonds de contributions volontaires créé par la Conférence des Parties afin de faciliter la participation de représentants des États Parties en développement, en particulier les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États insulaires en développement, aux réunions des organes créés par le présent Accord ;

b) Un fonds spécial alimenté par les sources suivantes :

i) Les contributions annuelles visées au paragraphe 6 de l'article 14 ;

ii) Les fonds versés conformément au paragraphe 7 de l'article 14 ;

iii) Les contributions supplémentaires des Parties et des entités privées désireuses de contribuer financièrement à la conservation et à l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;

c) La Caisse du Fonds pour l'environnement mondial.

5. La Conférence des Parties peut envisager de créer, dans le cadre du mécanisme de financement, des fonds supplémentaires en faveur de la conservation et de l'utilisation durable de diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, afin de financer la réhabilitation et la restauration écologique de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

6. Le fonds spécial et la Caisse du Fonds pour l'environnement mondial sont utilisés pour :

a) Financer des projets de renforcement des capacités tels que prévus dans le présent Accord, notamment des projets efficaces dans le domaine de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine ainsi que des activités et programmes efficaces, notamment des formations liées au transfert de technologies marines ;

b) Aider les États Parties en développement à mettre en œuvre le présent Accord ;

c) Soutenir les programmes de conservation et d'utilisation durable mis en œuvre par les peuples autochtones et les communautés locales en leur qualité de détenteurs de connaissances traditionnelles ;

d) Soutenir les consultations publiques aux niveaux national, sous-régional et régional ;

e) Financer la réalisation de toute autre activité décidée par la Conférence des Parties.

7. Au sein du mécanisme de financement, tout devrait être fait pour éviter les doubles emplois et favoriser la complémentarité et la cohérence dans l'utilisation des fonds.

8. Les ressources financières mobilisées à l'appui de la mise en œuvre du présent Accord peuvent inclure le financement assuré par des sources publiques et privées, tant nationales qu'internationales, y compris mais sans s'y limiter par des contributions versées par des États, des institutions financières internationales, des mécanismes de financement existant au titre d'instruments mondiaux et régionaux, des organismes donateurs, des organisations intergouvernementales, des organisations non gouvernementales ainsi que des personnes physiques ou morales, et par des partenariats public-privé.

9. Aux fins du présent Accord, le mécanisme fonctionne sous l'autorité, selon qu'il convient, et sous la direction de la Conférence des Parties, envers laquelle il est comptable. La Conférence des Parties donne des orientations sur les stratégies, politiques et priorités

de programme globales, ainsi que sur les conditions d'octroi et d'utilisation des ressources financières.

10. La Conférence des Parties et le Fonds pour l'environnement mondial conviennent des dispositions à prendre pour donner effet aux paragraphes ci-dessus à la première réunion de la Conférence des Parties.

11. Compte tenu de l'urgence qu'il y a à œuvrer pour la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, la Conférence des Parties fixe un objectif initial de mobilisation des ressources pour le fonds spécial jusqu'en 2030, toutes sources confondues, en tenant compte, entre autres, des modalités institutionnelles du fonds et des informations fournies par le comité de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines.

12. L'accès au financement au titre du présent Accord est ouvert aux États Parties en développement en fonction des besoins. Le financement au titre du fonds spécial est réparti selon des critères de partage équitable, compte tenu des besoins d'assistance des Parties ayant des besoins spécifiques, en particulier les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral, les États géographiquement désavantagés, les petits États insulaires en développement et les États côtiers d'Afrique, les États archipels et les pays en développement à revenu intermédiaire, compte tenu également de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés. Le fonds spécial vise à garantir le bon accès au financement grâce à des procédures simplifiées de demande et d'approbation et en offrant un plus grand appui aux États Parties en développement.

13. Compte tenu des contraintes de capacité, les Parties encouragent les organisations internationales à accorder un traitement préférentiel aux États Parties en développement, en particulier les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États insulaires en développement, et à tenir compte de leurs besoins spécifiques et de leurs demandes particulières, ainsi que de la situation particulière des petits États insulaires en développement et des pays les moins avancés, lorsqu'elles allouent les fonds et les moyens d'assistance technique nécessaires et utilisent leurs services spécialisés aux fins de la conservation et de l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale.

14. La Conférence des Parties crée un comité des finances chargé des ressources financières. Il est composé de membres possédant les qualifications et les compétences appropriées, en tenant compte de l'équilibre des genres et d'une répartition géographique équitable. Son mandat et les modalités de son fonctionnement sont définis par la Conférence des Parties. Périodiquement, le comité présente des rapports et formule des recommandations sur les sources de fonds et leur mobilisation dans le cadre du mécanisme. Il recueille également des informations et présente un rapport sur le financement au titre d'autres mécanismes et instruments contribuant directement ou indirectement à la réalisation des objectifs du présent Accord. Outre les éléments indiqués dans le présent article, le comité examine, entre autres, ce qui suit :

- a) L'évaluation des besoins des Parties, en particulier des États Parties en développement ;
 - b) La disponibilité des fonds et leur décaissement en temps opportun ;
 - c) La transparence des procédures de prise de décision et de gestion concernant la levée et l'attribution des fonds ;
 - d) La manière dont les États Parties en développement bénéficiaires rendent compte de l'utilisation convenue des fonds.
15. La Conférence des Parties examine les rapports et recommandations du comité des finances et prend les mesures appropriées.
16. La Conférence des Parties procède en outre à un examen périodique du mécanisme de financement afin d'évaluer le caractère adéquat, efficace et accessible des ressources financières, y compris aux fins du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines, en particulier au bénéfice des États Parties en développement.

PARTIE VIII

MISE EN ŒUVRE ET RESPECT DES DISPOSITIONS

Article 53

Mise en œuvre

Les Parties prennent les mesures législatives, administratives ou de politique générale, selon qu'il convient, qui sont nécessaires pour assurer la mise en œuvre du présent Accord.

Article 54

Suivi de la mise en œuvre

Chaque Partie veille au respect des obligations qui sont les siennes en vertu du présent Accord et rend compte à la Conférence des Parties, sous une forme et à des intervalles que celle-ci détermine, des mesures qu'elle a prises pour mettre en œuvre le présent Accord.

Article 55

Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions

1. Il est créé un comité chargé de faciliter et d'examiner la mise en œuvre du présent Accord et de favoriser le respect de ses dispositions. Le Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions est axé sur la facilitation et fonctionne d'une manière transparente, non accusatoire et non punitive.

2. Le Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions est composé de membres possédant les qualifications et l'expérience appropriées désignés par les Parties et élus par la Conférence des Parties, en tenant dûment compte de l'équilibre des genres et d'une répartition géographique équitable.

3. Le Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions exerce ses activités selon les modalités et le règlement intérieur adoptés par la Conférence des Parties à sa première réunion. Il examine les questions ayant trait à la mise en œuvre et au respect des dispositions aux niveaux individuel et systémique, entre autres, et rend compte périodiquement à la Conférence des Parties, à laquelle il fait des recommandations, selon qu'il convient, en tenant compte de chaque situation nationale.

4. Au cours de ses travaux, le Comité de mise en œuvre et de contrôle du respect des dispositions peut mettre à profit les informations appropriées émanant des organes créés en application du présent Accord, ainsi que des instruments et cadres juridiques pertinents et des organes mondiaux, régionaux, sous-régionaux et sectoriels pertinents, autant que de besoin.

PARTIE IX RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Article 56 Prévention des différends

Les Parties coopèrent afin de prévenir les différends.

Article 57 Obligation de régler les différends par des moyens pacifiques

Les Parties ont l'obligation de régler leurs différends relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent Accord par voie de négociation, d'enquête, de médiation, de conciliation, d'arbitrage, de règlement judiciaire, de recours aux organismes ou accords régionaux, ou par d'autres moyens pacifiques de leur choix.

Article 58 Règlement des différends par tout moyen pacifique choisi par les Parties

Aucune disposition de la présente partie n'affecte le droit des Parties au présent Accord de convenir à tout moment de régler un différend survenu entre elles et relatif à l'interprétation ou à l'application du présent Accord par tout moyen pacifique de leur choix.

Article 59

Différends touchant une question technique

En cas de différend touchant une question technique, les Parties concernées peuvent saisir un groupe d'experts ad hoc créé par elles. Le groupe d'experts s'entretient avec les Parties concernées et s'efforce de régler rapidement le différend sans recourir aux procédures obligatoires de règlement des différends visées à l'article 60 du présent Accord.

Article 60

Procédures de règlement des différends

1. Les différends relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent Accord sont réglés conformément aux dispositions relatives au règlement des différends prévues à la partie XV de la Convention.
2. Les dispositions de la partie XV et des annexes V, VI, VII et VIII de la Convention sont réputées reproduites aux fins du règlement des différends impliquant toute Partie au présent Accord qui n'est pas partie à la Convention.
3. Toute procédure acceptée par une Partie au présent Accord qui est également partie à la Convention en application de l'article 287 de celle-ci s'applique au règlement des différends au titre de la présente partie, à moins que cette Partie, lorsqu'elle a signé, ratifié, approuvé ou accepté le présent Accord ou y a adhéré, ou à n'importe quel moment par la suite, n'ait accepté, pour le règlement des différends au titre de la présente partie, une autre procédure prévue à l'article 287 de la Convention.
4. Toute déclaration faite par une Partie au présent Accord qui est également partie à la Convention en application de l'article 298 de celle-ci s'applique au règlement des différends au titre de la présente partie, à moins que cette Partie, lorsqu'elle a signé, ratifié, approuvé ou accepté le présent Accord ou y a adhéré, ou à n'importe quel moment par la suite, n'ait fait, pour le règlement des différends au titre de la présente partie, une autre déclaration prévue à l'article 298 de la Convention.
5. En application du paragraphe 2 ci-dessus, toute Partie au présent Accord qui n'est pas partie à la Convention, lorsqu'elle signe, ratifie, approuve ou accepte le présent Accord ou y adhère, ou à n'importe quel moment par la suite, est libre de choisir, par voie de déclaration écrite soumise au dépositaire, un ou plusieurs des moyens suivants pour le règlement des différends relatifs à l'interprétation ou à l'application du présent Accord :
 - a) Le Tribunal international du droit de la mer ;
 - b) La Cour internationale de Justice ;
 - c) Un tribunal arbitral constitué conformément à l'annexe VII de la Convention ;

d) Un tribunal arbitral spécial constitué conformément à l'annexe VIII de la Convention, pour une ou plusieurs des catégories de différends spécifiées dans ladite annexe.

6. Toute Partie au présent Accord qui n'est pas partie à la Convention et qui n'a pas fait de déclaration est réputée avoir accepté le moyen visé à l'alinéa c) du paragraphe 5 ci-dessus. Si les parties en litige ont accepté la même procédure pour le règlement du différend, celui-ci ne peut être soumis qu'à cette procédure, à moins que les Parties n'en conviennent autrement. Si les parties en litige n'ont pas accepté la même procédure pour le règlement du différend, celui-ci ne peut être soumis qu'à la procédure d'arbitrage prévue à l'annexe VII de la Convention, à moins que les Parties n'en conviennent autrement. Les paragraphes 6 à 8 de l'article 287 de la Convention s'appliquent aux déclarations faites au titre du paragraphe 5 ci-dessus.

7. Toute Partie au présent Accord qui n'est pas partie à la Convention peut, lorsqu'elle signe, ratifie, approuve ou accepte le présent Accord ou y adhère, ou à n'importe quel moment par la suite, sans préjudice des obligations découlant de la présente partie, déclarer par écrit qu'elle n'accepte pas une ou plusieurs des procédures prévues à la section 2 de la partie XV de la Convention en ce qui concerne une ou plusieurs des catégories de différends spécifiées à l'article 298 de la Convention pour le règlement des différends au titre de la présente partie. L'article 298 de la Convention s'applique à cette déclaration.

8. Les dispositions du présent article sont sans préjudice des procédures de règlement des différends dont les Parties sont convenues en tant que participants à un instrument ou cadre juridique pertinent, ou en tant que membres d'un organe mondial, régional, sous-régional ou sectoriel pertinent, en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de ces instruments et cadres.

9. Aucune disposition du présent Accord n'est interprétée comme conférant à une cour ou à un tribunal la compétence pour connaître d'un différend concernant ou impliquant nécessairement l'examen simultané du régime juridique d'une zone comme relevant de la juridiction nationale ou de tout différend relatif à la souveraineté ou à d'autres droits sur un territoire continental ou insulaire ou à une revendication y relative d'une Partie au présent Accord, sous réserve que rien dans le présent paragraphe ne soit interprété comme limitant la compétence d'une cour ou d'un tribunal prévue à la section 2 de la partie XV de la Convention.

10. Il est entendu qu'aucune disposition du présent Accord ne peut être invoquée pour faire valoir ou rejeter des revendications de souveraineté, de droits souverains ou de juridiction sur des zones terrestres ou maritimes, y compris en ce qui concerne tout différend en la matière.

Article 61
Arrangements provisoires

En attendant le règlement d'un différend conformément à la présente partie, les parties en litige font tout leur possible pour conclure des arrangements provisoires de caractère pratique.

PARTIE X
NON-PARTIES AU PRÉSENT ACCORD

Article 62
Non-parties au présent Accord

Les Parties encouragent les non-parties au présent Accord à y devenir Parties et à adopter des lois et règlements conformes à ses dispositions.

PARTIE XI
BONNE FOI ET ABUS DE DROIT

Article 63
Bonne foi et abus de droit

Les Parties s'acquittent de bonne foi des obligations qui leur incombent au titre du présent Accord et exercent les droits qui y sont reconnus d'une manière qui ne constitue pas un abus de droit.

PARTIE XII
DISPOSITIONS FINALES

Article 64
Droit de vote

1. Chaque Partie au présent Accord dispose d'une voix, sous réserve des dispositions du paragraphe 2 ci-dessous.
2. Les organisations régionales d'intégration économique qui sont Parties au présent Accord disposent, pour exercer leur droit de vote dans les domaines qui relèvent de leur compétence, d'un nombre de voix égal au nombre de leurs États membres qui sont Parties au présent Accord. Elles n'exercent pas leur droit de vote si l'un quelconque de leurs États membres exerce le sien, et inversement.

Article 65

Signature

Le présent Accord est ouvert à la signature de tous les États et des organisations régionales d'intégration économique à compter du 20 septembre 2023 et reste ouvert à la signature au Siège de l'Organisation des Nations Unies, à New York, jusqu'au 20 septembre 2025.

Article 66

Ratification, approbation, acceptation et adhésion

Le présent Accord est soumis à la ratification, à l'approbation ou à l'acceptation des États et des organisations régionales d'intégration économique. Il est ouvert à l'adhésion des États et des organisations régionales d'intégration économique dès le lendemain du jour où il cesse d'être ouvert à la signature. Les instruments de ratification, d'approbation, d'acceptation et d'adhésion sont déposés auprès du ou de la Secrétaire général(e) de l'Organisation des Nations Unies.

Article 67

Répartition des compétences des organisations régionales d'intégration économique et de leurs États membres en ce qui concerne les questions régies par le présent Accord

1. Toute organisation régionale d'intégration économique qui devient Partie au présent Accord sans qu'aucun de ses États membres n'y soit partie est liée par toutes les obligations découlant du présent Accord. Lorsqu'un ou plusieurs États membres d'une de ces organisations sont parties au présent Accord, l'organisation et ses États membres conviennent de leurs responsabilités respectives en ce qui concerne l'exécution des obligations découlant du présent Accord. En pareil cas, l'organisation et ses États membres ne peuvent exercer concurremment les droits qu'ils tiennent du présent Accord.
2. Dans leurs instruments de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion, les organisations régionales d'intégration économique déclarent l'étendue de leur compétence dans les domaines régis par le présent Accord. Elles informent également le dépositaire, qui en informe à son tour les Parties, de toute modification pertinente de l'étendue de leur compétence.

Article 68

Entrée en vigueur

1. Le présent Accord entre en vigueur 120 jours après la date de dépôt du sixième instrument de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion.
2. Pour chaque État ou organisation régionale d'intégration économique qui ratifie, approuve ou accepte le présent Accord ou y adhère après le dépôt du sixième

instrument de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion, le présent Accord entre en vigueur le trentième jour suivant le dépôt de son instrument de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion, sous réserve du paragraphe 1 ci-dessus.

3. Aux fins des paragraphes 1 et 2 ci-dessus, l'instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique n'est pas considéré comme venant s'ajouter aux instruments déjà déposés par les États membres de ladite organisation.

Article 69

Application à titre provisoire

1. Le présent Accord peut être appliqué à titre provisoire par tout État ou toute organisation régionale d'intégration économique qui consent à son application provisoire en adressant une notification écrite au dépositaire au moment de la signature ou du dépôt de l'instrument de ratification, d'approbation, d'acceptation ou d'adhésion. Cette application provisoire prend effet à compter de la date de réception de la notification par le dépositaire.

2. L'application provisoire par un État ou une organisation régionale d'intégration économique prend fin à la date de l'entrée en vigueur du présent Accord à l'égard de cet État ou de cette organisation régionale d'intégration économique ou lorsque ledit État ou ladite organisation notifie par écrit au dépositaire son intention de mettre fin à l'application provisoire.

Article 70

Réserves et exceptions

Le présent Accord n'admet ni réserves ni exceptions autres que celles qu'il autorise expressément dans d'autres articles.

Article 71

Déclarations

L'article 70 n'interdit pas à un État ou à une organisation régionale d'intégration économique, au moment de la signature, de la ratification, de l'approbation ou de l'acceptation du présent Accord ou de l'adhésion à celui-ci, de faire des déclarations, quels qu'en soient le libellé ou la dénomination, notamment en vue d'harmoniser ses lois et règlements avec le présent Accord, à condition que ces déclarations ne visent pas à exclure ou à modifier l'effet juridique des dispositions du présent Accord dans leur application à cet État ou à cette organisation régionale d'intégration économique.

Article 72

Amendement

1. Toute Partie peut proposer, par voie de communication écrite adressée au secrétariat, des amendements au présent Accord. Le secrétariat transmet cette communication à toutes les Parties. Si, dans les six mois qui suivent la date de la transmission de la communication, la moitié au moins des Parties répondent favorablement à la demande, l'amendement proposé est examiné à la réunion suivante de la Conférence des Parties.

2. Les amendements au présent Accord adoptés conformément à l'article 47 sont soumis par le depositaire à toutes les Parties aux fins de ratification, d'approbation ou d'acceptation.

3. Les amendements au présent Accord entrent en vigueur à l'égard des Parties qui les ratifient, les approuvent ou les acceptent le trentième jour qui suit la date du dépôt des instruments de ratification, d'approbation ou d'acceptation des deux tiers des Parties au présent Accord au moment de l'adoption de l'amendement. Par la suite, lorsqu'une Partie dépose son instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation d'un amendement après la date de dépôt du nombre requis de tels instruments, cet amendement entre en vigueur à son égard le trentième jour qui suit la date de dépôt de son instrument de ratification, d'approbation ou d'acceptation.

4. Un amendement peut prévoir, au moment de son adoption, que son entrée en vigueur requiert un nombre de ratifications, d'approbations ou d'acceptations moins élevé ou plus élevé que celui exigé par le présent article.

5. Aux fins des paragraphes 3 et 4 ci-dessus, l'instrument déposé par une organisation régionale d'intégration économique n'est pas considéré comme venant s'ajouter aux instruments déposés par les États membres de cette organisation.

6. Tout État ou toute organisation régionale d'intégration économique qui devient Partie au présent Accord après l'entrée en vigueur d'un amendement conformément au paragraphe 3 ci-dessus est, faute d'avoir exprimé une intention différente, considéré comme étant :

- a) Partie au présent Accord tel qu'il a été amendé ;
- b) Partie à l'Accord non amendé à l'égard de toute Partie qui n'est pas liée par cet amendement.

Article 73

Dénonciation

1. Une Partie peut dénoncer le présent Accord, par voie de notification écrite adressée au ou à la Secrétaire général(e) de l'Organisation des Nations Unies, et indiquer les motifs de la dénonciation. Le fait de ne pas indiquer de motifs n'affecte pas la validité de la

dénonciation. Celle-ci prend effet un an après la date de réception de la notification, à moins que celle-ci ne prévoie une date ultérieure.

2. La dénonciation n'affecte en rien le devoir de toute Partie de remplir toute obligation énoncée dans le présent Accord à laquelle elle serait soumise en vertu du droit international indépendamment du présent Accord.

Article 74

Annexes

1. Les annexes font partie intégrante du présent Accord et, sauf disposition contraire expresse, une référence au présent Accord ou à une de ses parties renvoie également aux annexes qui s'y rapportent.

2. Les dispositions de l'article 72, relatif aux amendements apportés au présent Accord, s'appliquent également à la proposition, à l'adoption et à l'entrée en vigueur d'une nouvelle annexe à l'Accord.

3. Toute Partie peut proposer un amendement à toute annexe du présent Accord pour examen à la réunion suivante de la Conférence des Parties. Les annexes peuvent être amendées par la Conférence des Parties. Nonobstant les dispositions de l'article 72, les dispositions ci-après s'appliquent en ce qui concerne les amendements aux annexes du présent Accord :

a) Le texte de la proposition d'amendement est communiqué au secrétariat 150 jours au moins avant la réunion. Ce dernier, dès réception du texte de la proposition d'amendement, le communique aux Parties. Le secrétariat consulte les organes subsidiaires concernés selon que de besoin et communique toute réponse à toutes les Parties au plus tard 30 jours avant la réunion ;

b) Les amendements adoptés à une réunion de la Conférence des Parties entrent en vigueur 180 jours après la clôture de ladite réunion pour toutes les Parties, à l'exception de celles qui formulent une objection conformément aux dispositions du paragraphe 4 ci-dessous.

4. Durant le délai de 180 jours prévu à l'alinéa b) du paragraphe 3 ci-dessus, toute Partie peut, par notification écrite au dépositaire, faire une objection au sujet de l'amendement. Elle peut la retirer à tout moment par notification écrite au dépositaire ; l'amendement à l'annexe entre alors en vigueur pour la Partie le trentième jour suivant la date à laquelle elle aura retiré son objection.

Article 75

Dépositaire

Le ou la Secrétaire général(e) de l'Organisation des Nations Unies est le dépositaire du présent Accord et des amendements ou révisions qui s'y rapportent.

Article 76
Textes faisant foi

Les textes anglais, arabe, chinois, espagnol, français et russe du présent Accord font également foi.

ANNEXE I

Critères indicatifs pour la détermination des aires à protéger

- a) Caractère unique ;
- b) Rareté ;
- c) Importance particulière pour les stades du cycle de vie des espèces ;
- d) Importance particulière des espèces présentes dans l'aire ;
- e) Importance pour les espèces ou les habitats menacés, en danger ou en déclin ;
- f) Vulnérabilité, y compris face aux changements climatiques et à l'acidification de l'océan ;
- g) Fragilité ;
- h) Sensibilité ;
- i) Diversité biologique et productivité ;
- j) Représentativité ;
- k) Dépendance ;
- l) Caractère naturel ;
- m) Connectivité écologique ;
- n) Processus écologiques importants à l'œuvre dans l'aire ;
- o) Facteurs économiques et sociaux ;
- p) Facteurs culturels ;
- q) Impacts cumulés et transfrontières ;
- r) Faible capacité de récupération et de résilience ;
- s) Pertinence et viabilité ;
- t) Réplication ;
- u) Durabilité de la reproduction ;
- v) Existence de mesures de conservation et de gestion.

ANNEXE II

Formes du renforcement des capacités et du transfert de technologies marines

Au titre du présent Accord, les initiatives de renforcement des capacités et de transfert de technologies marines peuvent inclure, sans s'y limiter :

- a) Le partage de données, d'informations, de connaissances et de recherches pertinentes, dans des formats faciles d'utilisation, notamment :
 - i) Le partage des connaissances scientifiques et technologiques marines ;
 - ii) L'échange d'informations sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;
 - iii) L'échange des résultats de travaux de recherche et développement ;
- b) La diffusion d'informations et la sensibilisation, notamment en ce qui concerne :
 - i) La recherche scientifique marine, les sciences de la mer ainsi que les opérations et services marins connexes ;
 - ii) Les informations environnementales et biologiques recueillies dans le cadre des recherches menées dans les zones ne relevant pas de la juridiction nationale ;
 - iii) Les connaissances traditionnelles pertinentes, avec le consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause, de leurs détenteurs ;
 - iv) Les facteurs de stress sur l'océan qui influent sur la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, y compris les effets néfastes des changements climatiques comme le réchauffement et la désoxygénation de l'océan, ainsi que son acidification ;
 - v) Les mesures telles que les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées ;
 - vi) Les évaluations d'impact sur l'environnement ;
- c) Le développement et le renforcement des infrastructures pertinentes, y compris le matériel, tels que :
 - i) Le développement et la mise en place des infrastructures nécessaires ;

- ii) La fourniture de technologies, y compris de matériel d'échantillonnage et de méthodologie (pour l'eau, par exemple, échantillons géologiques, biologiques et chimiques) ;
- iii) L'acquisition du matériel nécessaire pour appuyer et développer les capacités de recherche et développement, y compris en gestion des données, dans le contexte des activités relatives aux ressources génétiques marines de zones ne relevant pas de la juridiction nationale et aux informations de séquençage numérique sur ces ressources génétiques marines, des mesures telles que les outils de gestion par zone, y compris les aires marines protégées, et la réalisation des évaluations d'impact sur l'environnement ;
- d) Le développement et le renforcement des capacités institutionnelles et des cadres ou mécanismes réglementaires nationaux, notamment :
 - i) Les cadres et mécanismes politiques, juridiques et de gouvernance ;
 - ii) L'aide à l'élaboration, à la mise en œuvre et à l'exécution de mesures législatives, administratives ou de politique nationales, y compris les exigences réglementaires, scientifiques et techniques associées aux niveaux national, sous-régional ou régional ;
 - iii) L'appui technique à la mise en œuvre des dispositions du présent Accord, y compris en matière de surveillance et de rapport ;
 - iv) Les capacités de traduire les informations et les données en politiques efficaces et efficientes, y compris en facilitant l'accès aux connaissances nécessaires pour éclairer les décideurs des États Parties en développement ainsi que l'acquisition de ces connaissances ;
 - v) La mise en place ou le renforcement des capacités institutionnelles des organisations et institutions nationales et régionales compétentes ;
 - vi) La création de centres scientifiques nationaux et régionaux, y compris sous forme de référentiels de données ;
 - vii) La mise en place de centres d'excellence régionaux ;
 - viii) La mise en place de centres régionaux de développement des compétences ;
 - ix) Le renforcement des liens de coopération entre les institutions régionales, par exemple, la collaboration Nord-Sud et Sud-Sud, ainsi que la collaboration entre organisations de mers régionales et entre organisations régionales de gestion des pêches ;
- e) Le développement et le renforcement des capacités en matière de ressources humaines et de moyens de gestion financière et de l'expertise technique, par des échanges,

la collaboration en matière de recherche, l'appui technique, l'éducation et la formation, et par le transfert de technologies marines, tels que :

- i) La collaboration et la coopération dans le domaine des sciences de la mer, y compris par la collecte de données, les échanges techniques, les projets et programmes de recherche scientifique et l'élaboration de projets de recherche scientifique conjoints en coopération avec les institutions d'États en développement ;
- ii) L'éducation et la formation dans les domaines suivants :
 - a. Les sciences naturelles et les sciences sociales, tant fondamentales qu'appliquées, en vue de renforcer les capacités scientifiques et de recherche ;
 - b. Les technologies, et l'application des sciences de la mer et des technologies marines, en vue de renforcer les capacités scientifiques et de recherche ;
 - c. Les politiques et la gouvernance ;
 - d. La pertinence et l'application des connaissances traditionnelles ;
- iii) L'échange d'experts, y compris de spécialistes des connaissances traditionnelles ;
- iv) La mise à disposition de fonds pour le développement des ressources humaines et de l'expertise technique, y compris par :
 - a. L'octroi de bourses d'études ou d'autres subventions aux représentants des petits États Parties insulaires en développement dans le cadre d'ateliers, de programmes de formation ou d'autres programmes pertinents en vue de développer leurs capacités propres ;
 - b. L'apport de compétences et de ressources financières et techniques, en particulier pour les petits États insulaires en développement, pour les évaluations d'impact sur l'environnement ;
- v) La création d'un mécanisme de mise en réseau des ressources humaines formées ;
- f) L'élaboration et le partage de manuels, de lignes directrices et de normes, y compris :
 - i) De critères et de documents de référence ;
 - ii) De normes et règles en matière de technologie ;

iii) Un répertoire de manuels dans lequel trouver des informations pertinentes pour partager les connaissances et les capacités sur la réalisation d'évaluations d'impact sur l'environnement, les enseignements tirés de l'expérience et les meilleures pratiques ;

g) La mise en place de programmes techniques et scientifiques ainsi que de programmes de recherche et développement, y compris d'activités de recherche biotechnologique.

I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Agreement under the United Nations Convention on the Law of the Sea on the Conservation and Sustainable Use of Marine Biological Diversity of Areas beyond National Jurisdiction, adopted at New York on 19 June 2023, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Je certifie que le texte qui précède est une copie conforme de l'Accord se rapportant à la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et portant sur la conservation et l'utilisation durable de la diversité biologique marine des zones ne relevant pas de la juridiction nationale, adopté à New York le 19 juin 2023, dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

For the Secretary-General,
The Under-Secretary-General
for Legal Affairs and
United Nations Legal Counsel

Pour le Secrétaire général,
Le Secrétaire général adjoint
aux affaires juridiques et
Conseiller juridique des Nations Unies

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Miguel de Serpa Soares', with a stylized initial 'M'.

Miguel de Serpa Soares

United Nations
New York, 20 July 2023

Organisation des Nations Unies
New York, le 20 juillet 2023